CONADI
Ministerio de Desarrollo Social

Gobierno de Chile

Diccionario Trilingüe

Aymara – Castellano – Inglés

CONADI
Dirección Regional Arica y Parinacota

DICCIONARIO TRILINGÜE
AYMARA – CASTELLANO – INGLÉS

®2011, CONADI

Todos los derechos reservados
Registro de Propiedad Intelectual N° 210.985
del 14 de Noviembre 2011

Índice

Página

Presentación i

Introducción iii

Breve Reseña del Alfabeto Aymara iv

Alfabeto Oficial Aymara v

Diccionario Trilingüe Aymara – Castellano – Inglés

A.....1
CH.....11
CHH.....16
CH'.....18
I.....23
J.....27
K.....36
KH.....40
K' 43
L 49
LL.....52
M.....54
N.....58
Ñ.....60
P 63
PH 74
P' 82
Q.....87

QH.....105
Q’.....114
R.....123
S.....125
T.....143
U.....154
W.....159
X.....165
Y.....166
Bibliografía.....171

PRESENTACIÓN

Con la dictación de la ley indígena el 5 de Octubre de 1993, el Estado chileno realizó un hito histórico en su política de Estado al reconocer a través de la Ley N°19.253, la existencia de grupos étnicos descendientes de los pobladores originarios de este país. Con este hecho se inicia una nueva política de Estado hacia las poblaciones indígenas.

La Ley indígena (19.253), en su capítulo IV, se refiere a la Educación y Cultura de los pueblos indígenas, en ella señala orientaciones de las acciones a desarrollar en torno a instalar en Chile una Educación Intercultural Bilingüe, y compromete al Estado a reconocer, respetar y proteger las culturas y los idiomas indígenas (Art. 28 de la Ley Indígena).

La ley indígena en su artículo N° 32, mandata a la CONADI a: "....Desarrollar un sistema de Educación Intercultural Bilingüe...", que apunte al fomento de la identidad y revitalización de las culturas indígenas y señala expresamente que debe "... preparar a los educandos indígenas para desenvolverse en forma adecuada tanto en su sociedad de origen como en la sociedad global..". Por tanto, cualquier experiencia pedagógica en áreas de alta densidad indígena, deberá fundamentarse en los valores propios de esta cultura, que incentive el rescate de las lenguas y del patrimonio de conocimientos que cada etnia posee y al mismo tiempo permita promover su historia y su propia cosmovisión. En este proceso, las comunidades indígenas deberán desempeñar un rol protagónico, de modo de articular armónica y efectivamente los aprendizajes familiares y comunitarios con los educandos.

Sin duda, uno de los mayores problemas que enfrentan hoy los pueblos indígenas es la pérdida de sus idiomas maternos, producto del desprestigio social y homogenización lingüística y cultural que aplicó el Estado.

El cambio lingüístico durante las últimas décadas ha tenido dinámicas distintas en los diferentes pueblos indígenas. El catastro y sistematización de experiencias educativas aymara, rapa nui y mapuche de la Unidad de Cultura y Educación de la CONADI, revelan que los pueblos indígenas en las dos últimas generaciones presentan un rápido tránsito hacia un monolingüismo del castellano, donde los niños indígenas en edad escolar son mayoritariamente castellano hablantes, después de atravesar las generaciones de los jóvenes y adultos por un bilingüismo sustractivo.

En síntesis, los diferentes estudios, independientes de su alcance y metodología, nos revelan que los pueblos indígenas, se encuentran en un contexto de carácter sistémico, muy adverso para la sobrevivencia de su lengua, producto de la perdida de funcionalidad de las lenguas indígenas, junto a ello un proceso notorio y sostenido de pérdida lingüística en niños y jóvenes indígenas.

Para revertir lo anterior, CONADI ha iniciado el año 2006 un Programa de Promoción y Revitalización de las lenguas indígenas, lo que implica realizar acciones de Promoción y Fomento de las lenguas vernaculares; capacitación de los recursos humanos para la enseñanza aprendizaje de las lenguas indígenas y fortalecer los instrumentos de participación indígena.

En dicho Contexto, CONADI y la Dirección Regional de Arica – Parinacota, encomendó la licitación de un proyecto denominado: "Iniciativas de Revitalización del Idioma Aymara y Elaboración de material Gráfico en lengua aymara" (2007). Uno de los productos comprometidos fue el diccionario denominado: "Diccionario Básico Práctico Aymara - Castellano", debido a la gran demanda de un material práctico es que se hace necesario enriquecer este material incorporando otro idioma como es el inglés y más vocablos en Aymara.

Encargada Unidad de Cultura y Educación
CONADI Región de Arica – Parinacota

INTRODUCCIÓN

El presente Diccionario “Diccionario Trilingüe” (Aymara – Castellano – Inglés), está dirigido a toda la población y se ha realizado en base a criterios metodológicos consistentes en la revisión de obras escritas sobre la Lengua Aymara de siglos pasados con la participación de profesionales hablantes de la lengua Aymara y expertos en la lengua Inglesa.

El lector cuando consulte el presente Diccionario se encontrará con la existencia de más de un concepto para un mismo significado. Esto se debe a que los conceptos en Lengua Aymara varían de acuerdo a las regiones o países donde se le da uso.

La traducción al inglés fue realizada por la Profesora de Traducción de la UNAP - Iquique y revisada por la CONADI, siendo la variante empleada el Inglés Británico por recomendación de la Encargada de la Unidad de Cultura y Educación, Magíster en Enseñanza de Inglés (TESOL), Verónica Vicencio Guarachi.

En virtud de lo anterior, se han considerado algunos aspectos lingüísticos y didácticos que permitan un mejor uso del presente Diccionario Trilingüe. Estos aspectos son:

a. Se consideran palabras de origen español, pero que han sido aymarizadas Por ejemplo: "phista", de significado español que quiere decir "fiesta".

b. Conceptos que hacen alusión a un mismo significado pero que provienen de distintos espacios geográficos nacionales, locales o extranjeros. Por ejemplo: "ñuñu" o "phaqi", ambos significan "seno".

Finalmente, el presente texto encuentra su base en el Grafemario Unificado de la Lengua Aymara adoptado en la Convención de Pozo Almonte de enero de 1997, donde participaron estudiosos nacionales y extranjeros de la Lengua Aymara, además de dirigentes y representantes de Comunidades Aymaras, en ese entonces, la Primera Región de Chile.

Es por esto, que nos encontraremos con conceptos o palabras usados en los países de Bolivia, Perú y Chile. Además, el lector encontrará simbologías tales como: s., p., tr., imper., interj., v., adj., adv., intr., pron., fig., entre otros. Para su mayor entendimiento, se presenta a continuación una tabla con el significado y utilidad de cada una de las abreviaciones antes descritas.

ABREVIATURA	SIGNIFICADO
s.	Sustantivo.
v.	Verbo.
p.	Pasivo (verbo).
pron.	Pronombre.
interj.	Interjección.
adv.	Adverbio.
adj.	Adjetivo.
fig.	Figura, figurado, metáfora.
imper.	Verbo impersonal.
tr.	Transitivo.
pml.	Pronominal.
intr.	Verbo intransitivo.

* Es posible encontrar más de una abreviatura para un mismo concepto.

Breve Reseña del Alfabeto Aymara

Según nos muestran los antecedentes históricos, existieron más de 29 alfabetos para el idioma aymara, algunos creados con bases consistentes que postulaban la preservación y el desarrollo de la lengua en base a la ciencia lingüística, mientras que otros obedecían a criterios políticos que promueven la extinción y la transición al castellano; y hay otros declarados inviables (Félix Layme, 2004).

Las tentativas de crear un alfabeto, para algunas lenguas nativas comenzaron desde el inicio de la evangelización a los nativos entre los años 1533 hasta 1983, año de la unificación de los alfabetos para los pueblos más importantes de la región como son el Quechua y el Aymara.

De estos alfabetos Aymaras se destacaron tres: El primero, llamado alfabeto Indigenista; reconocido por el Decreto Ley N° 03820 del 01 de septiembre de 1954, y previamente

aprobado por el III Congreso Internacional Indigenista Interamericano y por el XXXIX Congreso Internacional de Americanistas realizado en Bolivia.

El segundo, llamado alfabeto de los protestantes, reconocido por el D.S. N° 8483 de 1968, firmado por el Gral. de la República de Bolivia, de la época, Sr. R. Barrientos. Este alfabeto sólo fue aprobado para el aymara. Sin embargo, esta disposición no deroga la anterior, provocando una especie de anarquía en el uso de alfabetos.

En Bolivia, el Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos (INEL), dependiente del Instituto Boliviano de Cultura (IBC), y éste del Ministerio de Educación y Cultura, continuaba usando el alfabeto aprobado por el III Congreso Indigenista Interamericano legalizado en 1954; por otro lado CALA, una entidad protestante, usaba el alfabeto aprobado en 1968. El tercer alfabeto, surgió el mismo año y se le denominó "Alfabeto Fonémico".

ALFABETO OFICIAL AYMARA

El 12 de agosto de 1983, en la ciudad de Cochabamba el Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP), con el apoyo de organismos estatales, sindicales, populares y académicos, unificó y adoptó los nuevos alfabetos para las lenguas Aymara y Quechua. El D.S. N° 20227, de 1984, en Bolivia, reconoce oficialmente el alfabeto unificado, derogando las anteriores disposiciones.

Características Generales.

a) Las consonantes

El alfabeto oficial Aymara consta de 26 consonantes, 3 vocales y un /¨/ alargamiento vocálico, clasificados en 5 grupos, conforme el punto de articulación del aparato fonador humano: bilabial, dental, palatal, velar, y postvelar; y desde modo de articulación: oclusivas, fricativas, nasales, laterales, vibrantes y semiconsonantes.

En español las letras “k” y “q” son dos representaciones diferentes del fonema /k/. En aymara estas dos letras representan a dos fonemas diferentes. Esto puede ser notado, porque los fonemas aymaras /k/ y /q/ son producidos en dos puntos de articulación diferentes: velar y postvelar, respectivamente. Los puntos de articulación están referidos a los puntos del aparato fonatorio donde se producen cada uno de los sonidos de las distintas grafías del Grafemario. Ej.: Bilabial, Postvelar, Glotal, etc.

Los modos de articulación son las formas o maneras como se producen los distintos sonidos dependiendo de cada una de las grafías. Ej.: Aspirado, glotalizado, fricativo, nasal.

b) Las vocales

Las vocales en el idioma Aymara son sólo tres: /i/, /a/ y /u/, con variedad de alófonos y gradaciones. Las vocales /e/ y /o/ y sus variantes, solo se producen con las cuatro consonantes postvelares.

En el sistema vocálico las posiciones están referidas a la ubicación del ápice de la lengua al interior de la cavidad bucal, en la pronunciación de cada una de las vocales. Ej.: El sonido de la vocal "i", es alta y anterior, porque la posición del ápice de la lengua al pronunciar esta vocal se ubica en la parte alta y adelante.

	ANTERIOR	CENTRAL	POSTERIOR
ALTA	i		U
MEDIA			
BAJA		A	

c) Alargamientos Vocálicos: ä, ï, ü

El alargamiento vocálico es un fenómeno que proviene de la contracción vocálica transléxica, que se presenta en los procesos de composición, cuando un elemento modificador se fusiona a su núcleo que empieza por vocal. Por cuanto, su pronunciación o fonética tiene un alargamiento en la vocal que resulta de dicha fusión.

Ej.: chika aruma = chikäruma (media noche)

Alfabeto Unificado Aymara

CONSONANTES

	Bilabial	Dental	Palatal	Velar	Postvelar
Oclusivas simples	P	t		k	q
Oclusivas aspiradas	ph	th		kh	qh
Oclusivas glotalizadas	P'	t'		k'	q'
Africada simple			ch		
Africada aspirada			chh		
Africada glotalizada			ch'		
Fricativas		s		j	x
Laterales		l	ll		
Nasales	M	n	ñ		
Vibrante		r			
Pseudovocales	W		y		

VOCALES

ANTERIOR	CENTRAL	POSTERIOR
i	a	u

ALARGAMIENTO VOCÁLICO

ANTERIOR	CENTRAL	POSTERIOR
ï	ä	ü

A a

		Traducción al Castellano		English Translation
ACHACHI, achichi.		Viejo. Animal macho de mucha edad // Fig Persona de mayor edad despectivo		Old. Old male animal // Fig Old person (derogatory)
ACHACHILA, achilana, achipala.	adj. s.	Tatarabuelo. Bisabuelo. // adj. antepasado.	adj. n.	Great great grandfather. Great grandfather. // adj. ancestor.
ACHAKANA.		Cacto comestible, sus flores son pequeñas, de color lila.		Edible cactus with small lilac flowers.
ACHAKU / ACHUKU	s.	Ratón. // fig. adj. Ladrón (na).	n.	Mouse. // fig. adj. Thief.
ACHARATA.	s.	Menoscabar la reputación o crédito personal.	n.	Discredit.
ACHAKAY. / ACHACHAY		Interjección que expresa dolor.		Interjection expressing pain.
ACHIKAÑA, achikt'aña.	interj.	Suplicar, rogar, implorar.	interj.	Beg, implore.
ACHILA, ACHACHILA.	s.	Abuelo.	n.	Grandfather.
ACHIWA.	s.	Sombrilla quitasol.// Vela de las balsas de totora.	n.	Parasol. // Bulrush raft sail.
ACHJARA (ata).	s.	Expresión que antiguamente se usaba para despedirse. (EXPRESION NO CONOCIDA)	n.	Former expresion to say 'good bye'. (unknown expresion)
ACHUQARA.	s.	Garrapata. Parásito que ataca a la llama u oveja.	n.	Tick. Lama or sheep attacking parasite.
ACHIRA, ahu chira.	s.	Esta planta cannácea fue cultivada por los antiguos aymaras que emplean los rizomas en la alimentación. Actualmente el conocimiento de estos rizomas se emplea contra el mal de orina.	n.	Cannaceae plant cultivated by ancient Aymara people who used the plant's rhizome as food. Currently, the rhizomes are used as a cure for the urinary tract infection.

ACHJAÑA.	s.	Acción de morder de los canes. // V. Ladrar.	n.	Dog biting. // v. Barking
ACHU.	s.	Fruto. Producto de los vegetales.	n.	Fruit. Plant product.
ACHUPALLA.	s.	Rito, al cocluir el techado de la casa,algunos voluntarios se retan y luego se azotan golpeándose entre sí;simulando para atacar para ahuyentar a los espirítus malos que por el momento habitaban la nueva casa.	n.	Rite, when finishing roofing a house, some volunteers dare each other and hit one another simulating an attack in order to frighten off evil spirits living in the new house at that moment.
AJANU, uñnaqa. / iññaxa	s.	Cara. Rostro, semblante.	n.	Face, aspect, look.
AJUSA, pulla.	s.	Ajo.	n.	Garlic.
AJRA.	adj. s.	Papa o papas grande de la mejor clase.	adj. n.	Potato or big top quality potato.
AKA.	pron. dem.	Este, ésta, esto.	pron. dem.	This (male, female, neutral)
AKANA, akjaru.	adv.	Acá, aquí.	adv.	Here.
AKAWA.	adv.	Este es.	adv.	This is the one.
AKHULLIÑA.	intr.	Mascar coca, mantener las hojas de la coca intacta entre los dientes y los tejidos de la mejilla.	intr.	Chew coca leaves, retain the leaves in the mouth between gums and cheek.
AKU.	s.	Harina de algunos cereales molidos después de tostados, "pito".	n.	Flour obtained from certain ground cereal after toasting it, "pito".
ALAXA, araxa, alaya.	adv.	Arriba, parte superior.	adv.	Up, upper part.
ALAXPACHA. / ARAX PACHA	s.	Todo el cielo, todo el espacio, infinito.	n.	The whole sky, the whole outer space, infinite.
ALI.	s.	Planta. Nombre genérico de todo lo que vive adherido al suelo por medio de raíces.	n.	Plant. Generic name given to every root-attached living thing.
ALJAÑA.	tr.	Expender, vender al menudeo.	tr.	Sell, retail sell.
ALJIRI.	adj. s.	Vendedor (ra). Personas que vende.	adj. n.	Sales person.
ALSUÑA, mistura.	intr.	Nacer los dientes. Salir la planta de la tierra. Sacar la cabeza.	intr.	Teething. Sprout. Begin to show or appear.

ALLIÑA, phat'aña.	tr.	Cavar. Remover la tierra con una herramienta.	tr.	Dig. Remove earth with tools.
ALLINTAÑA, p'amp'antaña.	tr.	Sepultar. Enterrar.	tr.	Bury.
ALLIQAÑA, k'üphaqaña.	tr.	Desprender una pared.	tr.	Dislodge. Detach a wall.
ALLJAÑA.	intr. fig.	Abrir el suelo cavando.	intr. fig.	Make a hole by digging.
ALLMILLA.	s.	Camisa de bayeta.	s.	Baize shirt
ALLQA.	adj.	Objeto o animal de dos colores, con manchas enteras y grandes.	adj.	A two-colour thing or animal.
ALLQAMARI.	s.	Aicamar. Especie de ave de rapiña del Perú.	n.	Aicamar. Peruvian bird of prey.
ALLSUÑA, alliqaña.	v.	Socavar. Excavar una fosa por debajo.	v.	Undermine.
ALLU.		Pene. Miembro viril.		Penis.
ALLUXA, phatu, walja.	adj.	Harto (ta). Bastante. Abundante. Copioso (sa).	adj.	Plenty, copius, abounding.
AMANKAYA, amank'aya.	s.	Azucena.	n.	Lily.
AMAWT´A	s.	Filosofo (fa). Pensador, sabio.	n.	Philosopher. Wise man.
AMPARA.	s.	Mano. Brazo. Antebrazo. Miembro superior del cuerpo, desde el hombro hasta la mano.	n.	Hand, arm, forearm. Upper limb, from shoulder to hand.
AMPI.	interj.	Expresión de cortesía para rogar o para escuchar el ruego o charla, da mayor fuerza y respeto a la charla por parte de ambas personas. Pronunciar con énfasis puede ser descortesía o imperativo.	interj.	Polite expression to beg, request or to hear the request or speech. It shows respect. To emphasize may be a sign of order or rudeness.
AMSTA, araxa, alaxa.	adv.	Arriba.	adv.	Up.
AMTA.	s.	Recuerdo. Memoria hecha de algo pasado. Remembranza.	n.	Memoir, recollection.
AMTAÑA, amtasiña.	tr. e intr. V	Recordar, evocar. Traer a la memoria.// Conmemorar.	tr. e intr. V	Remember, recollect.// Commemorate.
AMU.	adv.	Silencioso, callado.	adv.	Silently, quitely

AMUKI, amutu, amuli.	adj.	Callado (da). Silencioso que habla poco.	adj.	Silent,quite, reserved.
AMUKI.	interj.	Silencio, acto de hacer callar.	interj.	Silence, to shush.
AMUYTAÑA, lupíña.	tr. e intr.	Pensar, formar conceptos en la mente.	tr. e intr.	Think, picture things in the mind.
AMUYU, amuyt'a, amta.	s.	Idea. Representación mental de una cosa real o imaginaria.// Mente. Potencia intelectual.	n.	Idea. Mental representation of a real or imaginary thing.// Mind. Intellectual power.
ANAKU.	s.	Vestimenta típica de la novia.	n.	Typical bride gown.
ANATAÑA.	intr.	Jugar. // Juguete. Objeto con el que juega el niño.	intr.	Play. // Toy. Object with which a child plays.
ANATIRI.	s.	Jugador (ra). Persona que juega.	n.	Player. Persona que juega.
ANCHHICHA, anchhita.	adv.	Ahora mismo.	adv.	Right now.
ANKU.	s.	Tendón. Cordón de fibras que une los músculos a los huesos. /Fig. Flexible. //s. Nervio.	n.	Tendon. Cord of fibrous tissue connecting a muscle with a bone. /Fig. Flexible. //n. Nerve.
ANKUTA,	adj.	Animal domestico hembra o macho joven.	adj.	Male or female young pet.
ANQA, anqatuqi.	adv.	Afuera. // adj. exterior.	adv.	Outside. // adj. External
ANSAÑA, aysaña,	intr.	Bostezar. Abrir la boca por cansancio, hambre, sueño y aburrimiento.	intr.	Yawn. Open mouth due to tiredness, drowsiness, hungryness, and boresome.
ANTA.	s.	Cobre.	n.	Copper.
ANTAWARA.	s.	Lucero. Estrella matutina. Alborada.	n.	Bright star. Morning star. Dawn.
ANTI.		Natural de los andes. Andino (na). // adj. Rosado (da). Color anaranjado. Rojizo.		From the Andes. Andean. // adj. Pink. Orangish, reddish.
ANTUTAÑA, antutjaña, khitxaña.		Soltar. Poner a uno en libertad.		Unleash. Set free.
ANU. / ANUXARA	s.	Perro. //Anuqara. Perro en sentido despectivo.	n.	Dog. //Anuqara. Dog (derogative)
ANU QALLU, jisk'anu.	s.	Perro pequeño.	n.	Small dog.

ANUQARA.	adj.	Perro, voz despectiva dirigida a personas que actúan canallescamente. // adj. Zorro, taimado.	adj.	Dog, derogative word towards someone vile. // adj. Sly,
AÑATHUYA, añuthaya. / añasu	s.	'Zorrino'. Yaguré. Zorrillo, mofeta.	n.	Skunk.
APACHITA.	s.	Cordillera. Cadena de montañas.	n.	Cordillera. Chain of mountains.
APACHITA.	s.	Apacheta, lugar elevado de! camino en el que están amontonadas las piedras y hojas de coca mascadas, en señal de haber dejado el cansancio.	n.	(Apacheta) Shrine, high place on the road where are a pile of stones and ground coca leaves as a sign of leaving tiredness behind.
APAÑA, jastaña.	v.tr.	Trasladas. Conducir. Llevar, transportar. // Llevar o mudar a una personas o cosa de un lugar a otro.	v.tr.	Transport. Drive. Take. // Move people or things from one place to another.
APANIÑA.	tr.	Traer.	tr.	Bring.
APANTAÑA.	tr.	Meter. Introducir. Entremeter.	tr.	Introduce, put.
APAQAÑA.	tr.	Eliminar, Suprimir, descartar, quitar. // fig. Excluir una cosa. // Rebajar. Disminuir, reducir. // Deponer. Dejar, apartar de si. // Retirar, apartar, separar, despojar.	tr.	Eliminate, delete, abolish. // fig. Leave something out. // Lower, reduce. // Leave aside. // Withdraw, leave out, separate.
APARAÑA.	tr.	Arrebatar. Confiscar, decomisar. Embargar a beneficio del fisco.	tr.	Snatch, seize, impound.
APAYAÑA.	tr.	Enviar. Encargar a alguien que viaja para que lleve alguna encomienda. // Remitir. Enviar.	tr.	Send. Ask someone who is travelling to carry parcel. // Remit.
APAYIRI.	adj. s.	Remisor (ra). Remitente.	adj. n.	Sender
API.	s.	Mazamorra de harina de maíz morado.	n.	Pudding made out of purple maize.
APICHU.	s.	Camote.	n.	Sweet potato.
APILLA.	s.	Oca.	n.	Oka.
APIRI.	adj.	Llevador (ra). Que lleva.	adj.	Courier.

APKATAÑA, luqtaña.	tr.	Alcanzar una cosa a alguien. Contagiar. Contaminar. // incluir una cosa más, cual sea su forma. Anexar. Anexionar.	tr.	Reach something for someone. Transmit. Contamate. // Append, add.
APSUÑA, apaqaña.	tr.	Sustraer. Extraer. // Ensartar. Enhebrar. // Extraer. Sacar una cosa de donde está, cual sea su forma	tr.	Subtract, extract. // Stick, thread. // Take out.
APTAÑA.	tr.	Alzar. Levantar. // Elevar. Alzar o levantar una cosa. // tr. Encumbrar. Levantar en alto.	tr.	Raise, uplift. // Lift, elevate
APTHAPIÑA.	tr.	Acopiar. Juntar, reunir en cantidad alguna cosa.	tr.	Gather together, stock up.
APU, sitani.	s.	Capitán. Jefe de una tropa. // adj. Señor, noble, distinguido, //fig. Excelso (sa). //s. Comandante. Jefe o superior de una unidad.	n.	Captain. Chief. // adj. distinguished, refined. //fig.sublime.
APXATA, apxatata.	adj. s.	Sobrepuesto. // Lo que se lleva por reciprocidad.	adj. n.	Superimposed.
APXATAÑA, yapxataña.	tr.	Adicionar. Agregar.	tr.	Add, annex.
AQALLAPU, aqallpu.	s.	Harina de quinua.	n.	Quinua flour.
AQAÑA, nakhaña.	intr.	Arder, quemar. Consumirse con el fuego.	intr.	Burn, incinerate, calcine.
AQU.	adj.	Molar. Relativo a la muela.	adj.	Molar. Related to back tooth.
AQUYA.	adj. p.	Amortiguado, desmoralizado.	adj. p.	Alleviated, diminished. Demoralized.
ARU CHURAÑA, ch'iqachaña.	tr.	Inducir. Incitar, instigar, moverá uno.	tr.	Induce, lead, Incite.
ARKAÑA, arktaña.	tr.	Perseguir. Seguir al que huye Intentando alcanzarle. Perseguir o acosar, estar siempre detrás de una persona.	tr.	Chase, harass.
ARKU.	s.	Ramada, adorno que se prepara para las fiestas o actos ceremoniales.	n.	Arbor, ornament for parties and ceremonies.
ARMAÑA, armt'aña.	tr.	Olvidar. Perder el recuerdo de una cosa.	tr.	Forget. Lose memory.
ARMT'A.	s.	Olvido. Falta de memoria.	n.	Oblivion. Memory loss.

ARST'AÑA, parlt'aña.	intr. fig.	Disertar. Razonar sobre una materia.	intr. fig.	Discourse. Speak about something.
ARSUÑA, parlaña.	intr.	Hablar. Articular, proferir palabras para darse a entender.	intr.	Speak, talk. Articulate to be understood.
ARU.	s.	Palabra, // Idioma. // Lengua. // Idioma. Lengua de un país o nación. // s. Voz. Sonido que produce el aire expelido de los pulmones al hacer vibrar las cuerdas vocales.	n.	Word, // Language. // Dialect. // n. Voice. Sound made by air when coming out of lungs and touching the vocal chords.
ARUMA.	s.	Noche.	n.	Night.
ARUMANTHI.	s.	Mañana.	n.	Morning. Future.
ARUMIRJA.	adv.	Mañana. Futuro, tiempo que transcurre entre el amanecer y el mediodía.	adv.	Tomorrow. Future, time between dawn and noon.
ARUNCHA.	s.	Verbo.	n.	Verb.
ARUNTA, aruntawi, aruntasiña.	s.	Salutación. Saludo.	n.	Greeting.
ARUNTAÑA.	tr.	Cumplimentar, //tr. Dar parabién o hacer visita de cumplimiento a uno con motivo de algún acaecimiento prospero o adverso. Felicitar.	tr.	Give one's respect to someone, Congratulate.
ARU PIRWA.	s.	Diccionario, libro en que por orden comúnmente alfabético se contienen y explican las dicciones de uno o más idiomas.	n.	Dictionary.
ARUSKIPAÑA, parlakipaña, parlaña.	intr.	Dialogar, considerar, conversar. Hablar en dialogo.	intr.	Talk, have a conversation, consider.
ARU TANTA.	s.	Vocabulario.	n.	Glossary.
ARXATAÑA.	tr.	Defender. Proteger, abogar. Defender a una persona con palabras.	tr.	Defend. Protect with words.
ASAÑA.	tr.	Llevar a una cosa cóncava.	tr.	Carry a concave thing.
ASAQAÑA.	v.	Bajar o excluir una cosa cóncava de otras o de alguien.	v.	Take off a concave thing from something or someone.

ASARAÑA.	v.tr.	Arrebatar o confiscar una cosa cóncava, como: plato o sombrero.	v.tr.	Take away a concave thing, lika a plate or a hat.
ASIRU.	s.	Serpiente. Culebra. // Katari. Serpiente cascabel. // Saqapa, Cascabel. // Serpiente venenosa, coral.	n.	Snake. // rattlesnake.
ASKATAÑA.	tr.	Adosar o guardar una cosa cóncava.	tr.	Attach or put away a concave thing.
ASKI URU.	s.	Día favorable.	n.	Good day.
ASKI, kusa, yäni.	adj.	Perfecto (ta). Bueno, bien. Que tiene el mayor grado posible de las cualidades requeridas. // Bien, valor moral.	adj.	Perfect, good, well. Better. // Bien, valor moral.
ASNU.	s.	Jumento. Asno.	n.	Donkey.
ASU, irqi, asuku.	s.	Bebé. Niño recién nacido. // Párvulo (la).	n.	Baby. New born child. // Preschooler.
ASU.	s.	Vesícula biliar. Bilis.	n.	Gallbladder. Bile.
ASUT'IÑA. (prestamo)	tr.	Azotar, dar latigazos.	tr.	Whip.
ATI.	s.	Espalda cerca de la nuca.	n.	Back, area close to back neck.
ATIÑA, tikaña.	s.	Quesera. Molde donde se fabrica el queso.	n.	Cheese bowl. Mold where cheese is made.
ATIÑA.	s.	Facultad, poder de hacer una cosa.	n.	Faculty to do something.
ATINTAÑA.	ir.	Encerrar con adobes o piedras.	ir.	Block with adobe stones.
ATIPAÑA, atipjaña.	tr.	Triunfar. Ganar, vencer.	tr.	Win, conquer, success.
ATI QULU.	s.	Corcova. Joroba.	n.	Hump.
AWATIÑA, manq'ayaña.	tr.	Dar pasto a los ganados. Que pastorea el ganado.	tr.	Tend.
AWATIRI, uywa awatiri.	s.	Pastor (ra). Personas que cuida el ganado.	n.	Shepher, shepherdess.
AWAYU.	s.	Aguayo.	n.	Aguayo (multicolored cloth).
AWICHA, awichu.	s.	Abuela. //Antepasada.	n.	Grandmother. // Ancestor.
AWILA.	adj.	Vieja. Animal hembra de mucha edad.	adj.	Old female animal.
AWKCH'I.	s.	Suegro.	n.	Father-in-law.
AWKI.	s.	Padre. Anciano.	n.	Father. Old man.

AWKI AWKI.	adj.	Danza satírica sobre los ancianos españoles.	adj.	Satirical dance about old Spanish people.
AWQA.	adj.	Hostil. Contrario, enemigo. // s. Adversario. Rival.	adj.	Hostie. Unfriendly, enemy. // n. Rival.
AWTI, awtipacha, wañapahca.	s.	Sequía. Tiempo seco de larga duración.	n.	Drought.
AWTJAÑA.	intr.	Tener hambre.	intr.	Be hungry.
AXA, aja.	adj.	Manso (sa). Aplicarse a los animales que no son bravos.	adj.	Tame, docile, friendly. Animals which are not fierce.
AXCHSUÑA.	intr.	Arrojar por la boca parte de la comida o algo parecido.	intr.	Throw food through mouth.
AXRUÑA, kutiyaña, waq'aqiña.	intr.	Vomitar. Arrojar violentamente por la boca lo contenido en el estomago.	intr.	Throw up, vomit.
AXSARAÑA.	tr.	Temer. Tener miedo a una persona o cosa.	tr.	Be scared of something or someone.
AKSU.	s.	Antigua prenda de vestir de ia mujer.	n.	Old femenine piece of clothing.
AYAÑA.	tr.	Llevar una cosa larga y sólida.	tr.	Carry a long and solid thing.
AYATATAÑA.	intr.	Extender o desparramar varias cosas sólidas y largas.	intr.	Extend, spill or spread several solid long things.
AYCHA.	s.	Carne.	n.	Meat.
AYLLU, jatha.	s.	Casta. Unión familiar que con el tiempo ha llegado a formar la actual comunidad Indígena.	n.	Caste. Family union which, throughout history, has become the current Indigenous community.
AYMARA.	adj. s.	Nombre de cultura y lengua de la nación Aymara.	adj. n.	Name of the culture and language of the Aymara nation.
AYNACHA.	adv.	Abajo. // s. Sur. Punto cardinal del horizonte.	adv.	Down. // n. South. Cardinal point of the horizon.
AYNI.	s.	Reciprocidad. Correspondencia mutua.	n.	Reciprocity. Mutual correspondence.
AYQUÑA.	intr.	Gemir. Lanzar gemidos. // pml. Quejarse.	intr.	Moan. // pml. Groan.
AYTAÑA, suti wali, aytaña.	fig.	Expresar su dolor con voz quejumbrosa. Levantar en alto el nombre de alguna persona honrosa.	fig.	Express one's pain in a plaintive tone. Elevate the name of a honourable person.
AYTIÑA.	tr.	Enjuagar.	tr.	Rinse

AYWIÑA.	intr.	Afluir. Acudir en abundancia. // Ir entre muchos, lentamente.	intr.	Flow. A crowd moving.

CH ch

		Traducción al Castellano		English Translation
CHACHA.	s.	Varón. Hombre, persona de sexo masculino. // s. Marido. // adj. Chacha. Hombre de edad viril. // Chacha. Hombre de respeto, de autoridad. // adj. fig. Mucho demasiado.	n.	Male. Man. // n. Husband. // adj. Chacha. Manly man. // Chacha. Respectable man, man with authority. // adj. fig. Too much.
CHACHAKUMA.	s.	Planta medicinal andina y aromática.	n.	Andean aromatic medicinal plant.
CHACHACHASIÑA.	V.	Casarse, hacerse de marido.	V.	Get marry. Get a husband.
CHACHANI.	s.	Mujer casada, mujer con marido.	n.	Married woman.
CHACHAPURA, chachakama.	adv.	Entre hombres.	adv.	Between, amog men.
CHAJRAÑA, qaraña.	intr.	Arar.	intr.	Plow.
CHAKA.	s.	Puente, barrera, valla que cierra una cosa. // Dique, muro para contener aguas.	n.	Bridge, barrier, fence sorrounding something. // Dam, water-containing wall.
CHÄKA.	s.	Tallo seco de la quinua.	n.	Quinua dry stem.
CHAKAÑA, chakt'aña.	tr.	Estancar. Detener el curso y corriente de una cosa.	tr.	Hold back. Stop the flow of something.
CHAKANA.	s.	Cruz del Sur.	n.	Crux.
CHAKANAQAÑA.	V.	Trancarse en cada lugar o no poder pasar.	V.	Get stuck, unable to get through.
CHAKAYAÑA.	V.	Hacer atascar a alguien.	V.	Block.
CHAKITILLA.	s.	Blusa antigua.	n.	Old Blouse
CHAKU.	s.	Caza de animales. Una especie de trampa que se hace en la danza de la caza de la vicuña. Rodeo que se hace del ganado y aun de la gente para juntarla. Cuerda para aseguar las patas de las llamas para parear	n.	Hunting. A kind of trap performed during the vicuña hunting dance. People surround cattle in order to gather it. Rope used to tie the llamas.
CHAKUÑA.	s.	Cinta que sujeta el sombrero.	n.	Ribbon holding the hat.
CHAKXAÑA.	V.	Levantar un obstáculo o quitar el palo de la puerta.	V.	Lift a obstruction or lift the door bar.
CHALA.	s.	Chalina, prenda que cubre el cuello.	n.	Cravat, piece of clothing covering the neck.
CHALLMAÑA.	V.	Codear a una persona.	V.	Elbow someone.

CHALLMUÑA.	s.	Persona anciana que come con dificultad.	n.	Old person who has difficulties to eat.
CHALLWA.	s.	Pez, pescado.	n.	Fish.
CHALLWAKATU.	s.	Pescador.	n.	Fisherman
CHALLWANI.	s.	Persona que tiene peces.	n.	Person who has fish.
CHALUNA	s.	Degollado de ovejas, salada, helada y secada.	n.	Salty, cold and dry sheep meat.
CHAMIKU.	s.	Planta medicinal anestésica.	n.	Anaesthetic medicinal plant.
CHANA, chanaku.	adj.	Benjamín. ultimo hijo (ja).	adj.	Youngest son or daughter.
CHANI.	s.	Precio.	n.	Price.
CHANICHAÑA.	V.	Poner precio a algo.	V.	Price.
CHANICHIRI.	s.	Tasador.	n.	Assessor.
CHANINI.	s.	Objeto que tiene precio.	n.	Thing with a price on it.
CHANQA.	s.	Comida tipica.	n.	Typical food.
CHAPARA.	s.	Producto agricola que sobre sale en su clase.	n.	Agricultural product which outstands in its category.
CHAPILLAÑA.	V.	Remover el terreno cuando se va arando con la yunta.	V.	Remove the earth after being plowed with the yoke.
CHAPUÑA.	tr.	Amasar. Hacer masa de harina, yeso, etc., con algún liquido.	tr.	Knead. Make a flour, plaster, etc. mixture with water.
CHAQAYAÑA./ CHHAQAYAÑA	V.	Hacer perder.	V.	Make someone lose.
CHARA.	s.	Pierna	n.	Leg
CHARA TAYPI.	adv.	Entre pierna.	adv.	Crotch.
CHARAÑA.	s.	Pueblo, nombre de una región.	n.	Town. Name of an area or region.
CHARARA.	s.	Planta medicinal.	n.	Medicinal plant.
CHARQHUNTAÑA.	V.	Entremezclar.	V.	Mix.
CHASKI.	s.	Mensajero.	n.	Messenger.
CHATU.	s.	Caldera.	n.	Boiler.
CHAWIRI.	s.	Remador, persona que rema.	n.	Rower, person who rows.
CHAWSUÑA.	V.	Sacar cosas del agua.	V.	Take things out from water.
CHICHHAYASIÑA / PHICHHAYASIÑA,	V.	Atizar con la ayuda de alguien.	V.	Poke with the help of somebody else.
CHICHI.	s.	Carne.	n.	Meat.
CHIKA ARUMA.	adv.	Media noche.	adv.	Midnight.
CHIKA URU.	adv.	Medio día.	adv.	Noon. Midday.
CHIKAÑA.	V.	Concubinarse o contraer matrimonio.	V.	Concubinage or marry.
CHIKATA.	adv.	Medio, mitad.	adv.	Half.

CHIKAYAÑA.	V.	Hacer juntar.	V.	Join.
CHILLANTAÑA.	V.	Encajar una cosa en otra.	V.	Fit something into something else.
CHILLKSUÑA.	V.	Brotar, germinar la semilla.	V.	Sprout, appear.
CHILLPA.	s.	Cuña.	n.	Wedge.
CHILLPT'AÑA.	V.	Poner cuña en lugar de desigualdad.	V.	Put a wedge at an uneven place.
CHILLQAÑA.	V.	Dar pasos largos.	V.	Give long steps.
CHILLTAÑA.	V.	Sobornar, corromper.	V.	Bribe. Corrupt.
CHIMPUÑA.	V.	Marcar a los animales con lanas de color.	V.	Mark animals using strings of wool of different colours.
CHIMPUSIÑA.	V.	Señalar el tiempo o lugar donde se hará algo, marcarse.	V.	State time or place where somethings will be done. Mark.
CHIÑI.	s.	Murciélago.	n.	Bat.
CHINJAÑA.	V.	Atarse la manta.	V.	Tie the poncho
CHINJASIÑA.	V.	Amarrarse el aguayo de forma que no se caiga.	V.	Tie your aguayo so it will not fall.
CHINTHAPIÑA.	V.	Asegurar algo.	V.	Asegurar algo.
CHINU.	s.	Nudo, lego muy apretado.	n.	Knot.
CHINUNIQANIÑA	V.	Desamarrar al animal de un sitio.	V.	Unleash an animal
CHINUNTAÑA.	V.	Asegurar algo con un nudo para que no se desparrame.	V.	Tie something up with a knot, so it does not get loose.
CHINUQAÑA.	V.	Desamarrar, desatar.	V.	Untie, undo a knot.
CHIÑUQAÑA.	V.	Amarrar a los animales en diferentes lugares determinados.	V.	Tie the animals to different places.
CHINUSIÑA.	V.	Amarrarse o asegurarse algo.	V.	Tie something up or secure.
CHINUTA.	P.	Amarrado, atado.	P.	Tied.
CHIQA.	s.	Verdad, seguro, directo.	s.	Truth, direct.
CHIQACHAÑA.	V.	Declarar, enderezar, confirmar.	V.	Declare, confirm.
CHIQACHIRI.	s.	Corregidor.	n.	Mayor.
CHIQAKI.	adv.	Directamente. Directo, correcto.	adv.	Directly. Direct, correct.
CHIQANA,	adv.	Ciertamente, especialmente.	adv.	Certainly, specialy.
CHIQANTI	adv.	Era cierto.	adv.	It was true
CHIQTAÑA.	V.	Acertar, atinar, afirmar.	V.	Be right.
CHIRA.	s.	Pepa de ají.	n.	Chill pepper seed
CHITA.	s.	Cria de oveja que no tiene madre.	n.	Lamb without its mother.
CHITACHAÑA.	V.	Domesticar.	V.	Domesicate
CHIWANK'U.	s.	Ave.	n.	Bird

CHIWCHI.	s.	Polluelo.	n.	Chick
CHÏWTHAPIÑA / KHIWTHAPIÑA	V.	Ovillar lana.	V.	Wind wool.
CHUCHAÑA.	V.	Protestar, hablar mucho.	V.	Protest, complaint, talk too much.
CHUCHIPTAÑA.	V.	Perder el Color dei cabello.	V.	The colour of the hair fades away.
CHUCHIRI.	V.	Hablador, comentarista.	V.	Gossip.
CHUCHU.	s.	Senos, pecho.	n.	Breast, bosom.
CHUJCHU.	s.	Enfermedad, fiebre, paludismo. Malaria.	n.	Disease, fever. Malaria.
CHUKNAQAÑA.	V.	Corretear entre muchos. Andar en cuclillas.	V.	Run among many people. Crouching walking
CHUKTAÑA,	V.	Ponerse de cuclillas.	V.	Crouch down.
CHUKULLI.	s.	Calambre muscular.	n.	Cramp.
CHUKUÑA.	V.	Estar semi sentado.	V.	Be semi-sitting
CHULLCHU.	s.	Flaco, enfermizo.	n.	Skinny.
CHULLJAÑA.	V.	Derretirse, descongelarse.	V.	Melt.
CHULLPA.	s.	Momia.	n.	Mummy
CHULLUCHAÑA.	V.	Remojar.	V.	Soak.
CHULLUCHATA.	p.	Remojado.	p.	Soaked.
CHULLUCHAYAÑA.	V.	Hacer remojar.	V.	Soak.
CHULU.	s.	Lobo, animal carnicero parecido a un perro.	n.	Wolf. Carnivorous animal similar to a dog.
CHUNKU.	s.	Palabra de cariño, expresión de afecto.	n.	Word of love, affection.
CHUPIKA.	adj.	Color carne, rojo.	adj.	Red.
CHUPILA.	s.	Vagina.	n.	Vagina.
CHUQILLA.	s.	Pastor de alpacas, danza folclórica.	n.	Alpaca shepherd, folkloric dance.
CHURAÑA.	V.	Dar.	V.	Give.
CHURASIÑA.	V.	Darse unos a otros.	V.	Exachange.
CHURATA.	P.	Obsequiado.	P.	Given..
CHURAWI.	s.	Premio o lugar donde se da algo a alguien	n.	Award or place where something is given to someone.
CHURAYAÑA.	V.	Hacer dar algo a alguien.	V.	Make someone give something.
CHURI.	adj.	Color amarillento, color pálido.	adj.	Yellowish, pale.
CHURJAÑA.	V.	Devolver lo poseído con deshonestidad.	V.	Give something gotten dishonestly back.
CHURT'ANA.	V.	Golpear con intención.	V.	Hit with an intention.
CHUSI.	s.	Frazada de oveja.	n.	Blanket made of sheep wool.

CHUTU/CH'UTU.	s.	Montón.	n.	Bunch, lot.
CHUWA.	s.	Plato de barro.	n.	Plate made of clay.
CHUWI.	s.	Frijol.	n.	Bean.
CHUWILLU.	s.	Parte del arado manual.	n.	Part of the manual plow.
CHUXCHU.	s.	Alero.	n.	Eaves.
CHUXU/CHHUXU.	s.	Animal maltratado. Orín.	n.	Maltreated animal. Urine.
CHUXU/CHUXRI.	adj.	Persona huesuda.	adj.	Bony person.
CHUYMA/LLUQU.	s.	Corazón, pulmón.	n.	Heart, lung.
CHUYMACHAÑA.	V.	Consolar.	V.	Comfort.
CHUYMANI.	s.	Que tiene corazón. Persona de edad, anciano.	n.	Kind. Good-hearted. Elder person.
CHUYMAWISA.	adj.	Necio, torpe, incapaz, etc.	adj.	Stupid, clumsy, incompetent, etc.

CHH chh

		Traducción al Castellano		English Translation
CHHAJA.	adj.	Afonia. Falta de voz, voz ronca.	adj.	Loss of voice.
CHHALAÑA.	tr.	Comprar en muy pocas cantidades.	tr.	Buy in small quantities.
CHHALLA.	s.	Hoja que envuelve la mazorca del maíz.	n.	Corn leaf.
CHHAMA.	adj.	Granulado. Toscamente molido.	adj.	Granulated.
CHHANKHA.	s.	Aspereza. Calidad de Áspero.	n.	Roughness.
CHHAPCHA.	adj.	Mediocridad. Alguna cosa muy hecha.	adj.	Mediocrity. Something badly done.
CHHAPHU, chhaphu.	s.	Muy al amanecer o al amanecer, casi oscuro.	n.	Early dawn.
CHHAQHAÑA.	intr.	Desaparecer. // pml. Perderse.	intr.	Desappear.
CHHAQHATA, ch'usa.	s.	Falta. Ausencia	n.	Absence, lack.
CHHARPHU.	adj.	Opaco.	adj.	Opaque.
CHHAXRAÑA.	tr.	Peinar.	tr.	Comb.
CHHAXRAÑA.	s.	Peine artesanal de mujer.	n.	Handmade comb for women.
CHHAXRUÑA.	tr.	Entreverar, mezclar.	tr.	Mix.
CHHIJCHHI, chhijchhi.	s.	Granizo.	n.	Hail.
CHHIJCHHIPA.	s.	Hierba aromatizante que se emplea para condimentar la comida.	n.	Flavouring herb to season food.
CHHIQHA.	s.	Ala de las aves o de algún objeto volador. // Aleta.	n.	Wing.
CHHIRI, phurqhi.	adj.	Crespo (pa). Cabello ensortijado, rizado.	adj.	Curly.
CHHIWCHHI.	s.	Pollo. Cría de ave.	n.	Chicken. Poultry.
CHHIWIÑA.	intr.	Cantar los pájaros. Trinar.	intr.	Warble, sing.
CHHIYA.	s.	Cuarta. Palmo, medida de longitud.	n.	Handspan.

CHHUJUÑA.	tr.	Mecer a un niño para que se calle o duerma.	tr.	Rock a baby to sleep.
CHHUKHUÑA.	intr.	Correr los animales en manada.	intr.	Run. (Animals)
CHHULLU.	s.	Parte subterránea o acuática de la totora.	n.	Part of the bullrush that is found underground or under water.
CHHULLUKHAYA.	s.	Hielo.	n.	Ice.
CHHUQHA, chhuqa.	s.	Ave palmípeda que vive en los lagos.	n.	Web footed bird living in lakes.
CHHURU, suru.	s.	Pico de las aves.	n.	Beak
CHHUXLLA.	s.	Cebadilla.	n.	Bush similar to barley.
CHHUXRI.	s.	Herida.	n.	Wound.
CHHUXU, yaq'aña.	intr.	Orinar. Mear. // s. Órgano de donde se orina.	intr.	Urinate. // n. Organ used to urinate.
CHHUY.	interj.	Llamada de atención cuando se grita. // Puede ser de cortesía si se expresa en voz baja con la misma altura en que están conversando.	interj.	Expression to get people's attention. (Excuse me!)

CH' ch’

		Traducción al Castellano		English Translation
CH'ACH'ANTAÑA, ch'ach'aña.	tr.	impregnar. // Penetrar poco a poco un liquido por los poros de un cuerpo empapándolo.	tr.	Impregnate.
CH'AJA, caja.	adj.	Ronco, afónico (ca).	adj.	Hoarse.
CH'AKHA.	s.	Hueso. // fig. Escuálido, muy flaco.	n.	Bone. // fig. Emaciated, very skinny.
CH'AKTASIÑA, ch'akjasiña.	intr.	Boxear. Luchar o defenderse dos personas a puñetazos.	intr.	Box. Fight or defend oneself by using their fists.
CH'AKU.	s.	Puñada. Puñetazo.	n.	Punch.
CH'AKUÑA.	tr.	Golpear con el puño a alguien.	tr.	Punch someone.
CH'AKURl.	s.	Boxeador.	n.	Boxer.
CH'ALLA.	s.	Arena. Conjunto de partículas desagregadas de las rocas.	n.	Sand.
CH'ALLA.	s.	Parte del acto ritual o de la ceremonia.	n.	Part of a ritual or ceremony.
CH'ALLAÑA.	tr.	Rociar; esparcir gotas menudas de líquido.	tr.	Spray.
CH'ALLAÑA.	tr.	Realizar acto ritual con licor, pidiendo bienestar y prosperidad o que la cosa festejada dure mucho.	tr.	Have a ritual using liquor asking for well being and prosperity.
CH'AMA.	s.	Fuerza. Energía concentrada.	n.	Power. Contained energy.
CH'AMALAQ'A.	s.	Apatía, desgano. Falta de ganas. Desaliento	n.	Apathy, desultory. Dissapointment
CH'AMACHAÑA, ch'amanchaña.	tr.	Animar, alentar. Dar fuerza y vigor. // Reforzar.	tr.	Cheer, animate. // Reinforce, strengthen.
CH'AMAKA, laxa, laqha.	s.	Oscuridad, faita de luz. // Confuso. // adj. color oscuro.	n.	Darkness, lack of light. // Confusing. // adj. Dark color.
CH'AMAKPACHA.	adj.	Era prehistórica.	adj.	Prehistory.
CH'AMANI, lunqhu.	adj.	Fornido (da). Robusto (ta). Vigoroso (sa). // fig. Animal gordo.	adj.	Sturdy Hefty, well built, muscular // fig. Fat animal.
CH'AMPHA.	s.	Trozo de tierra con pasto enraizado.	n.	Piece of ground with deeply rooted grass.

CH'AMUÑA.	tr.	Chupar. Absorber. Sacar jugo con los labios. // intr. Chupar una golosina en la boca.	tr.	Suck. Absorb. Drink. // intr. Eat a candy.
CH'AÑU.	adj.	Plasma de la sangre.	adj.	Blood plasma.
CH'APHAQA.	adj.	Desabrido (da). Insípido, soso (sa). Sin sal o sin azúcar.	adj.	Tasteless.
CH'APHI.	s.	Espino, arbusto, leña.	n.	Hawthorn, bush.
CH'AQA.	s.	Gota. Partícula liquida. Señal de pequeña dimensión.	n.	Liquid drop. Sign of a small quantity.
CH'AQAÑA.	intr.	Gotear. Caer gota a gota.	intr.	Drip, leak.
CH'AQHIÑA, ch'axiña.	tr.	Machucar, machacar productos jugosos o verdes.	tr.	To crush green products like coca leaves
CH'AQU, phasalla.	s.	Arcilla fina y comestible.	n.	Fine and edible clay.
CH'ARA, ch'iyara.	adj.	Negro, color negro.	adj.	Black. Dark color.
CH'ARA QINAYA.	s.	Nubarrón. Nube grande, densa y negra.	n.	Thick cloud.
CH'ARANA.	adj.	Mojado (da).	adj.	Wet.
CH'ARA CHUXÑA, ch'iyarach'uxña.	adj.	Verde oscuro.	adj.	Dark green color.
CH'ARKHI.	s.	Charqui. Carne salada y seca.	n.	Charqui. Dried and salty meat.
CH'ASKA.	adj.	Greñudo, melenudo, desgreñado, despeinado.	adj.	Dishevelled, unkept, tousled, untidy (hair)
CH'ASKA.	s.	Venus.	n.	Venus.
CH'AWAÑA.	tr.	Ordeñar.	tr.	Milk.
CH'AWARA.	s.	Cerda, fibras gruesas de la cola de vaca, burro, caballo y de otros animales.	n.	Bristle.
CH'AXCH'UÑA, ch'allaña.	tr.	Rociar. Regar con gotas de agua para no levantar polvo ai barrer.	tr.	Spray. Spray water not to raise dust when sweeping.
CH'AXIÑA.	tr.	Majar, machacar. Machucar productos jugosos o plantas verdes.	tr.	Crush green products like coca leaves
CH'AXMI, qhuypi.	s.	Batahola. La bulla que molesta. // s. Moneda de corte menor.	n.	Racket, uproar. // s. Cash
CH'AXWA.	s.	Guerra. Batalla. Lid, lucha. Combate entre dos ejércitos.	n.	War. Battle. Quarrel. Combat.

CH'AXWAÑA, awqasiña, nuwasiña.	intr. tr.	Guerrear. Lidiar. Combatir, luchar, pelear. Batalla. Disputa.	intr. tr.	Fight. Combat. Struggle. Wrestle.
CH'AYÑA.	s.	Jilguero.	n.	Goldfinch.
CH'IJMA, ch'ijmaña.	s.	Almohada. Cojin para reclinar la cabeza en la cama.	n.	Pillow.
CH'IJMAÑA, ch'ijma.	s.	Cabecera. Parte de la cama donde se reclina la cabeza. // tr. Colocar la almohada.	n.	Headboard. // tr. Place the pillow.
CH'IKHILLU.	s.	Zarcillo. Aretes de lana de color para adornar las orejas de los animales domésticos en los carnavales, pascua o navidad.	n.	Earing. Wool ornament to adorn domestic animals during celebrating festivities.
CH'ILAÑA.	intr.	Sacar de la vaina habas, arvejas o productos parecidos.	intr.	Shell peas or similar products.
CH'ILLA.	s.	Cada una de las cavidades situadas entre las costillas falsas y las caderas.	n.	Each of the spaces located between false ribs and hips.
CH'ILLIWA.	s.	Una variedad de paja fuerte. Se usa para escoba.	n.	A type of hard straw used to make brooms.
CH'ILLPHI.	s.	Variedad de maíz con mazorcas, casi siempre de 12 hileras, granos amarillos y arrugados, muy dulce que se emplea para tostado.	n.	Variety of maize or corn, usually a 12 row type, with yellow, sweet grains used to toasting.
CH'INA.	s.	Nalgas. // Vagina. Vulva. // fig. Trasero. Parte inferior de una vasija.	n.	Buttocks // Vagina. Vulva. // fig. Butt. Bottom of a container.
CH'IÑI.	s.	Huevo del piojo que suele estar adherido a los pelos de animales huéspedes de ese parásito.	n.	Nit attached to the hair of the animal.
CH'IPHA.	s.	Red hecha de cuerdas de cuero para asegurar grandes bultos.	n.	Net made of leather threads to secure big baggage.
CH'IPHCHI.	s.	Pestaña.	n.	Eyelash.
CH'IQA.	s.	Izquierda. // Mano izquierda.	n.	Left. // Left hand.
CH'IRMIÑA.	intr.	Parpadear, //tr. Guiñar.	intr.	Blink, //tr. Wink.

CH'IRWAÑA, ch'irwsuña.	tr.	Exprimir. Extraer líquido de una cosa. // Apretar una fruta o parecida para sacarle el zumo.	tr.	Squeeze to get liquid from something. // Squeeze a fruit to get its juice.
CH'ISI.	s.	Frío intenso.	n.	Intense cold.
CH'ISIÑA.	intr.	Doler agudamente la herida, como cuando se echa el alcohol u otro desinfectante.	intr.	The wound hurts as it has been sprayed with alcohol.
CH'ISLLI, qhusqhu.	s.	Pringue gruesa y sucia. // adj. Grasiento o manchado de hollín.	n.	Dirty grease. // adj. Greasy or sooty.
CH'ITAÑA, ch'itsuña, ch'ilaña.	tr.	Sacar de la vaina. Sacar las semillas de las vainas en que se crían.	tr.	Shuck.
CH'ITITI.	adj.	Burbuja.	adj.	Bubble.
CH'IWA.	s.	Hojas tiernas de la quinua, se usan en la alimentación.	n.	Tender leaves from quinua, used in food.
CH'IWI, ch'iwt'a.	adj.	Sombrío, // s. Sombra.	adj.	Shadowy, // n. Shadow.
CH'IWIÑA, ch'iwichiri, achiwa.	s.	Quitasol, Especie de paraguas para producir sombra.	n.	Sunshade, type of umbrella used for shade.
CH'IXCH'I.	adj.	Cosa o piel con machas menudas.	adj.	Slightly stained things.
CH'IXI.	adj.	Con manchas menudas. // Alga. Con manchas grandes.	adj.	Stained. // Spotted seaweed.
CH'IYAÑA, ch'ijuyaña.	tr.	Hender, partir, abrir. Rajar objetos sólidos.	tr.	Split, open. Crack solid objects.
CH'IYARA.// CHÄRA	adj.	color Negro (gra).	adj.	Black.
CH'UCH'U, ch'uñula.	adj.	Álgido (da). Frígido (da). Frio.	adj.	Cold
CH'UJLLA, chhujllu.	s.	Cabaña, choza temporal hecha para cuidar las sementeras.	n.	Cabin. temporary shack used for keeping the sown field, hut, cottage
CH'UJT'A, amukt'aña.	s.	Pausa.	n.	Pause.
CH'UKUÑA.	tr.	Coser.	tr.	Coser.
CH'ULLA, ch'ulla.	adj.	Dispar. Desigual. Impar.	adj.	Uneven. Not equal.
CH'ULLQHI.	adj.	Muy duro. Muy fuerte como el acero. Resistente. Que tiene resistencia.	adj.	Very hard. Hard as steel. Resistent.
CH'ULLU.	s.	Gorro.	n.	Hat.
CH'UMAÑA.	intr.	Escurrir. Correr el líquido de un recipiente.//Filtrar.	intr.	Drain.//Filter.

CH'UMPHI.	adj.	Color cafe. No lleva acento solo el de beber.	adj.	Brown color.
CH'UNCH'ULI.	s.	Tripa gruesa del carnero.	n.	Thick intestine of ram.
CH'UÑU.	adj.	Gélido (da). Muy frío.	adj.	Frozen. Very cold.
CH'UÑU.	s.	Fécula de la patata.	n.	Potato starch.
CH'UÑUÑA, luxuña.	intr.	Congelar.	intr.	Freeze.
CH'UQAÑA.	tr.	Envolver con cuerda alguna cosa para asegurarla.	tr.	Secure something with a rope.
CH'UQI.	adj.	Crudo (da). Que no esta cocido.	adj.	Raw. Not cooked.
CH'UQI.	fig. s.	Patata. Papa.	fig. n.	Potato.
CH'URU, ch'uruch'uru.	s.	Caracol.	n.	Snail.
CH'USA, ch'usaki.	s.	Vacio. Nada. Ausencia de todo, sin contenido.	n.	Nothing. Void. Emptiness.
CH'USIQA.	s.	Lechuza. Ave rapaz nocturna.	n.	Owl. Nocturnal bird of pray.
CH'USPI, jañu.	s.	Mosquito. Mosquito de tierras calientes. Insecto díptero de picaduras dolorosas y luego causa escozor.	n.	Mosquito. Dipterous insect which cause burning sensation and allergic reactions.
CH'UWA.	adj.	Cristalino (na). //Agua cristalina. Ch'uwa urna. // fig. Mazamorra rala.	adj.	Crystalline. // Crystalline water. Ch'uwa urna. // fig. Light maize pudding.
CH'UWAÑA.	intr.	Correr poco a poco el agua u otro líquido.	intr.	Run water or other liquid.
CH'UXÑA.	adj.	Color verde. // Color de hierba fresca.	adj.	Green.
CH'UXU, uju.	s.	Tos.	n.	Cough.
CH'UXUÑA, ch'uxsuña.	tr.	Esputar. Expectorar.	tr.	Expectorate.

I i

		Traducción al Castellano		English Translation
ICHASILLA, qasawi.	s.	Enfermedad en el follaje de tubérculos y cereales.	n.	Contamination on some tuber foliage and cereal.
ICHTAÑA.	tr.	Alzar, con los dedos, del piso o suelo un objeto pequeño. // fig. Levantar con los dos brazos un niño, persona mayor o animal.	tr.	Lift a small object from the floor by using the fingers. // fig. Lift a child, an adult or an animal by using the two arms.
ICHUÑA.	tr.	Llevar un objeto muy pequeño entre los dedos pulgar e índice. // fig. Llevar a una persona o animal con las manos o brazos.	tr.	Carry a small object from the floor. // fig. Carry a child, an adult or an animal.
ICHURAÑA.	tr.	Arrebatar una cosa pequeña. // Quitar un bebe de las manos de alguien.	tr.	Grab a small thing. // Snatch a baby from someone's arms.
ICHU TATA.	s.	Padrino de bautizo.	n.	Godfather.
ICHU WAWA.	s.	Ahijado (da). Niño de bautizo.	n.	Godson.
IJMA.	adj.	Viudo (da).	adj.	Widower, widow.
IKI.	s.	Sueño	n.	Dream.
IKIMACHA.	s.	Somnolencia. Pesadez física causada por el sueño.	n.	Drowsiness. Sleepiness.
IKIMAYA, ikimacha.	adj.	Persona que no durmió el tiempo suficiente.	adj.	Person who did not sleep enough. (trasnoche)
IKIÑA.	intr.	Dormir.	intr.	Sleep.
IKINTAÑA.	intr.	Entrar en la cama, // fig. Dormir en casa y con una persona de sexo opuesto en forma ilícita.	intr.	Get into bed. // fig.Sleep at home with someone from the opposite sex illicitly.
IKIYAÑA.	tr.	Hacer dormir.	tr.	Get off to sleep.
IKJAÑA.		Dormir hasta retrasarse.		Oversleep.
ILUÑA.	tr.	Sembrar la semilla depositando en el hoyo respectivo llamado Qhuwa,	tr.	Place the seed into the correspondent hole called Qhuwa.
ILURI.	s.	Persona que deposita la semilla en el hoyo.	n.	Person who places the seed into the hole.

ILLAPU, illapa.	s.	Rayo.	n.	Ray.
ILLAWA.	s.	Instrumento de lana hilado y torcido o de cualquier material para separar lo urdido y pasar la trama.	n.	Wool crooked accesory to separate what has been woven and pass the weave.
IMAÑA.	tr.	Guardar una cosa para cuando sea necesaria. Conservar. Archivar. Ahorrar.	tr.	Keep something to be used afterwards. File. Save.
IMANTAÑA, imaqaña.	tr.	Ocultar. Esconder.	tr.	Hide. Disguise.
IMARAÑA, janaraña.	tr.	Descubrir o destapar.	tr.	Discover, Find. Unveil, Uncover.
IMILLA.	adj.	Chiquilla, chica, niña. // adj. Muchacha que no ha llegado a los quince años.	adj.	Girl. // adj. Girl who has not reached 15 years old.
INA, inamaya.	adj.	No necesario, que esta de más. Inútil.	adj.	Unnecessary. Pointless. Useless.
INKUÑA.	tr.	Llevar un bulto con las dos manos. // s. Objeto para llevar productos, como un manteo.	tr.	Carry something big with both hands. // s. Objetc used to carry things, as on a blancket.
INTI, willka.	s.	Sol. // Uno de los dioses andino.	n.	Sun. // One of the Andean Gods.
INTI JALANTA, jalanta.	s.	Ocaso. Puesta de sol tras el horizonte. Occidente.	n.	Sunset. Sunset on the horizon. At the West.
INTI JALSU, jalsu.	s.	Oriente, naciente.	n.	East.
INTI JIWÄWI.	s.	Eclipse solar.	n.	Solar eclipse.
INTI RAYMI.	s.	Gran fiesta de nuevo año, solsticio de invierno.	n.	Big new year's party,winter solstice.
IÑSIÑSU.	s.	Incienso.	n.	Incense.
IÑU, wajcha.	adj.	Huérfano (na). Niño (a) sin padres.	adj.	Orphan. Child without parents.
IPA, Ipala, khiyatu.	adj.	Cuñada, que viene a ser para la mujer hermana de su marido.	adj.	Sister-in-law, the husband's sister.
IPA.	s.	Tía hermana del padre.	n.	Aunt. Father's sister.
IPI, ipiku, pisi chuyma.	adj. s.	Estupido (da). Tonto, necio.	adj. n.	Stupid. Silly. Dumb.
IPIRATA. / IPHIRATA	adj. fam.	Turulato (ta). Atolondrado por un golpe.	adj. fam.	Stunned by a hit.

IQAÑA.	tr.	Llevar una prenda como prenda de vestir o puede ser una cuerda. // Medir con una cuerda medida.	tr.	Carry a rope. Carry a rope as a piece of clothing.// Measure with a rope.
IQIQU.	adj.	ídolo de bonanza. El dios del deseo de tener mucho, todo lo necesario.	adj.	God of prosperity. God of the desire to have plenty, all the necessary things.
IRAÑA.	tr.	Llevar un objeto redondo en la palma de la mano.	tr.	Carry a round object in the hand.
IRAYA, apaya.	s.	Remesa. Envío.	n.	Sending. Consignment.
IRPA.	s.	Pájaro que comienza a volar.	n.	Bird that is starting to fly.
IRPAÑA.	s.	Guiar a una persona que no conoce el camino o la ciudad, sea mayor o menor. // También se dice para llevar animales domésticos por cortesía.	n.	Guide a person of any age who does not know the way or the city. // Also referred to taking animals out of gratitude
IRPIRI, apiri.	adj.	Conductor (ra). // Guía.	adj.	Guide.
IRQI.	s.	Niño (ña), que ya camina.	n.	Child who can walk.
IRSUÑA.	tr.	Extraer un objeto pequeño con la palma de una mano.	tr.	Take out a small object with the plam of the hand.
IRTAÑA.	tr.	Levantar un objeto pequeño con la palma de una mano.	tr.	Lift a small object with the palm of the hand.
IRT'AÑA.	tr.	Decir directamente el yatiri viendo la coca. // fig. Aumentar dinero para una compra.	tr.	The wise man tells people what he sees in the coca. // fig. Raise money for buying somethng.
IRU.	s.	Paja brava.	n.	Wild straw.
ISAÑA.	s.	Tubérculo de color amarillo con ojos azules y picante, muy parecido a la oca.	n.	Spicy yellow tuber with blue eyes. It looks like an aka.GOOSE
ISCH'UKIÑA, ist'aña.	tr.	Oír. Percibir los sonidos. Oír como el cerdo.	tr.	Hear. Hear sounds.
ISI.	s.	Traje. Vestido. Prenda usada para cubrir el cuerpo humano.	n.	Suit. Dress. Piece of clothing to cover the human body.
ISIWISA, q'alanchu.	adj.	Desnudo, sin ropa, carente de ropa.	adj.	Naked. Nude.
ISPALLA.	s. fig.	Amuleto de la papa; se dice que son dos niñas una blanca y otra negra que representa a janq'u imilla y ch'ára imilla que son nombres de la papa.	n. fig.	Lucky charm. A 'V' shaped potato. The 'V' is said to represent two girls, a white one and a black one. They are janq'u imilla and ch'ára imilla.
ISPILLU.	s.	Labio.	n.	Lip.

ISTALLA.	s.	Prenda tejida primorosamente para contener la coca.	n.	Garment delicately woven to hold coca.
IST'AÑA, isapaña.		Escuchar. Oír. //fig. Obedecer. Hacer caso.		Hear. Listen. //fig. Obey
IST'IRI.	adj.	Oyente. // Publico oyente. // Testigo.	adj.	Hearer, listener. // Witness.
ITAPILLA, itapallu.	s.	Ortiga.	n.	Nettle.
ITHA.	s.	Pulga de ave.	n.	Bird flea.
ITUÑA.	tr.	Llevar una cosa sólida y pesada con dos manos.	tr.	Carry a solid and heavy object in the hands.
IWIJA, Irisa.	s.	Oveja.	n.	Sheep.
IWXAÑA.	tr.	Encargar. Recomendar, aconsejar. Reflexionar a alguien. // fig. Enviar mensaje.	tr.	Recommend. Advise. // fig. Send a message.
IYAWA, iyaw!. Ya.		Expresión de aceptación.		Expression of acceptance.

J j

		Traducción al Castellano		English Translation
JA!.		¡Qué!. Expresión de sorpresa. // Qué. Expresión de no haber escuchado bien.		What!. Expression of surprise. // What?. Expression of not hearing well.
Jä.		¿Qué? ¿Qué estas diciendo? En signo de descortesía,		What? What are you saying? Unrespectfully.
JACHA.	s.	Llanto, Efusión de lágrimas con lamentos. // Lágrima.	n.	Cry. Tears and wail.// Tear.
JACHA JACHA		Muy triste.		Very sad.
JACHAÑA.	intr.	Llorar. // Balar, dar balidos la oveja.	intr.	Cry. // Bleat. Sheep bleat.
JACH'A.	adj.	Grande. Voluminoso.	adj.	Big. Bulky.
JACH'AMAMA.		Abuela. // Tía mayor.		Grandmother. Older aunt.
JACH'I, jich'i, q'api.	s.	Puñado.- Porción de cualquier cosa que cabe en el puño.	n.	Handful
JACH'IÑA,	tr.	Llevar un puñado de productos o cosas.	tr.	Carry a handful of things.
JAKAÑA.	intr.	Vivir. // s. Vida.	intr.	Live. // n. Life.
JAKAÑA, mari.	s.	Útero. Matriz, órgano de la gestación.	n.	Uterus .Womb.
JAKIMA.	s.	Ronzal. Cuerda que se ata al pescuezo o cabeza de las caballerías para sujetarlas.	n.	Halter. Rope fastened to horses head so they do not escape.
JAKIRI.	adj.	Viviente. Dotado de vida. // Vividor.	adj.	Lively. Full of life // Pleasure seeker.
JAK'A.	adv.	Cerca. // adj. Adyacente. Contiguo.	adv.	Close. // adj. Adyacent. Adjoining.
JAK'U.	s.	Harina. Cereal u otro producto seco molido.	n.	Flour. Cereal or other type of a dry ground product.
JALANTA, inti jalanta.	s.	Occidente. Oeste, poniente.	n.	West.
JALANTIRI, phaxsi.	s.	Luna creciente.	n.	Waxing moon.
JALAÑA, t'ijuña.	intr.	Volar.//Correr. Trotar. Ir al trote o de prisa.	intr.	Fly.//Run. Jog.

JALJAÑA, jalanuqaña.	tr.	Repartir. Distribuir entre varios una cosa dividiéndola en partes.	tr.	Split. Divide something into several parts.
JALSU, inti jalsu.	s.	Salida del sol. // Oriente.	n.	Dawn. // East.
JALSU.	s.	Manantial.	n.	Spring.
JALSUÑA, jalaña.	intr.	Manar. Brotar un líquido. Surgir.	intr.	Flow. Pour.
JALSUÑA.	intr. fig.	Nacer o empezar a verse un astro en el horizonte.	intr. fig.	Appearing star at the horizone line.
JALLÄLLA	Interj.	¡Grito! De alegría y aplauso. // Salud.	Interj.	Cry of joy. // Cheers.
JALLPAÑA.	intr.	Lamer levantando con uno o dos dedos.	intr.	Lick lifting one or two fingers.
JALLQ'A.	adj. n.	Adulón.	adj. n.	Fawning.
JALLQ'AÑA.	tr.	Lamer con la lengua.	tr.	Lick by using the tongue.
JALLU.	s.	Lluvia, aguacero.	n.	Rain. Downpour.
JALLULLA, sarnita.	adj.	Pan redondo y suave.	adj.	Soft and round piece of bread.
JALLUÑA.	Imper.	Llover. Caer agua de las nubes.	Imper.	Rain.
JALLU PACHA.	s.	Época lluviosa. Estío, época calurosa y lluviosa del año. // Verano	n.	Rainy season.Summertime. Hot and rainy season. // Summer.
JAMA.	s.	Excremento.	n.	Excrement.
JAMACH'I.	s.	Pájaro. // Ave.	n.	Bird.
JAMACHI' KAYU.	s.	Zanca. Pata de las Aves.	n.	Leg. Bird leg.
JAMAK'U.	s.	Garrapata. // Piojo de la oveja o llama.	n.	Tick. // Sheep or llama louse.
JAMAÑA, murk'a.	s.	Ano. Orificio del recto.	n.	Anus. Rectum.
JAMAÑA.	adj.	Excretor (ra).	adj.	Excretory.
JAMARAÑA.	intr.	Defecar, excretar. Expeler los excrementos.	intr.	Defecate. Excrete.
JAMASA.	adj.	Oculto (ta). Secreto, clandestino. Lugar oculto y protegido.	adj.	Hidden. Secret. Clandestine. Protected and hidden place.
JAMASATA.	adv.	Ocultamente. De manera oculta.	adv.	Secretly.
JAMATANQA.	n.	Escarabajo.	n.	Beatle , Scarab
JAMCH'I.	n.	Sedimento que se queda en la base.	n.	Sediment.

JAMILLU.	n.	Liga para coger pájaros.	n.	Birdlime.
JAMP'ATIÑA.	tr.	Besar.	tr.	Kiss.
JAMP'ATU.	n.	Nombre genérico de batracios.	n.	Batrachian.
JAMP'I.	n.	Tostado de maíz, habas y otros granos.	n.	Toasting of maize, beans, and other grains.
JANAÑA, Ikíña, pirsäru, pirsara.	n.	Frazada. Manta de Cama. //tr. Tapar.	n.	Blanket. Bed cover. //tr. Cover.
JANCHI.	n.	Membrana que cubre el cuerpo deL ser humano.	n.	Membrane covering the human body.
JANCHI.	n.	Piel. Cuerpo humano.	n.	SkIn. Human body.
JANI.	adv.	No.	adv.	No.
JANIPUNI, janipini.	adv.	Nunca. Ninguna vez.	adv.	Never. Not once.
JANIRA.	adv.	Aun. Todavía.	adv.	Still. Yet.
JANIRAKI	adv.	Tampoco.	adv.	Not…either.
JANISA.		Aunque no.		Although not.
JANIWA.	adv.	No. No radical y absoluto.	adv.	Radical and absolut no.
JANK'A, laqa. makhi.	adv.	Pronto, prontamente, apresuradamente.	adv.	Soon.
JANQ'U.	adj.	Blanco.	adj.	White.
JANQ'UCHAÑA.	tr.	Blanquear.	tr.	Bleach.
JANULLA.	adj.	Blanquecino (na).	adj.	Whitish.
JANQ'U UQI.		Plomo blanco.		White lead.
JANT'AKU, chusi.	n.	Alfombra. Tendido. Tapiz para cubrir piso.	n.	Carpet. Mat.
JANT'AKUÑA.	tr.	Poner alfombra	tr.	Tenderize
JAPUCHAÑA.	tr.	Ablandar. // Hacer brasa. // Quemar en la chacra.	tr.	Soften. // Get ember.
JAPHALLA.	adj.	Invisible. // Espíritu. // Genero de espíritus que pueden causar enfermedades en las alpacas y escasez de forraje.	adj.	Invisible. // Spirit. // Type of spirits that can cause diseases to alpacas and lack of foliage.
JAQI.	s.	Gente. Humanidad. Genero Humano. // Persona. Individuo de la especie humana, hombre o mujer. // Sujeto. Persona no nominada.	n.	People. Humanity. Human beigns. // Person. Man or woman. // Unknown person.

JAQICHASiÑA.	prnl.	Casarse, contraer matrimonio.	prnl.	Marry. Get marry.
JAQSUÑA, alissuña.	v	Privar o destituir a uno de un empleo.	v	Deprive or fire from work.
JAQSUÑA, liwsuña.		Extraer arrojando una cosa con una mano.		Extract by thowing something.
JAQTA.	s. fig.	Carne.	s. fig.	Meat.
JAQTAÑA.	v	Lanzar una cosa o producto del tamaño de una manzana.	v	Throw something of the size of an apple.
JAQUQAÑA, liwiqaña.	fig.	Derrocar. Destituir, deponer. // Abatir. Derribar, tumbar un mástil o cosa parecida.	fig.	Defeat.. // Bring down a mast or something similar.
JARAPI, araphi.	s.	Costilla.	n.	Rib
JARAQAÑA.	tr.	Desatar una parte. // fig. Descargar de la acémila.	tr.	Untie.
JARARAÑA, jararpayaña.	tr.	Desurdir. Deshacer la urdimbre, //' Desenredar. Deshacer lo embrollado.	tr.	Untangle. Undo what has been already woven.
JARARANKHU, charka.	s.	Lagarto. Reptil terrestre.	n.	Lizard. Terrestial reptile.
JARAWI.	s.	Canto o canción.	n.	Song.
JARI	adj.	Que se demora.	adj.	Delaying.
JARIÑA, jaraqaña.	tr.	Bañar. // Lavar una cosa sólida o un cuerpo.	tr.	Bathe. // Wash something solid or a body.
JARK'AÑA, imaña, tuwaña, uñjaña.	tr.	Cuidar. Conservar. // Atajar. Proteger. Resguardar, defender. // Prohibir	tr.	Care. Keep. // Protect. Defend. // Prohibit. Forbid.
JARU.	adj.	Amargo (ga). Ácido.	adj.	Bitter. Ácid.
JASA, q'uña, quña, llamp'u.	adj.	Blando. Suave.	adj.	Soft.
JASIÑA.	intr.	Escocer. Dar comezón. Picazón.	intr.	Itch.
JATHA, muju.	s.	Semilla. Cada uno de los cuerpos que forman parte dei fruto que da origen a una nueva planta.	n.	Seed. Each part of the fruit originating a new plant.
JATHI.	adj.	Pesado (da). De mucho peso.	adj.	Heavy.
JAT'IÑA, jat'iraña.	tr.	Rascar. Refregar o frotar la piel con las uñas.	tr.	Scratch.
JAT'IÑA.	tr.	Pulsar. Tocar un instrumento musical de cuerda.	tr.	Press. Play a musical string instrument.

JAWARI, amina.	s.	Fábula. Relato, cuento.	n.	Fable. Tale.
JAWASA.	s.	Haba. Planta de la familia de las papilionáceas.	n.	Bean. Plant from the papilionacea family.
JAWI, t'arwa.	s.	Vellón. Toda la lana junta de una res, lana que se esquila.	n.	Fleece. Wool obtained from clipping sheep.
JAWIRA.	s.	Río.	n.	River.
JAWKIPAÑA.	s.	Plaza grande.	n.	Large square.
JAWQ'AÑA, jawq'anuqaña.	tr.	Vapulear. Azotar. Flagelar. // s. Macana, garrote, látigo.	tr.	Beat. Bang. Knock. // n. Garrotte. Billy club. Whip.
JAWQ'AÑA.	tr.	Trillar. Quebrantar la mies en la ara.	tr.	Thresh.
JAWRIÑA.	tr.	Retostar, sin hacer cocer las gramíneas con el fin de descascararlas.	tr.	Toast graminaea in order to shell them.
JAWSAÑA.	tr.	Llamar. // fig. Albergar. Alojar.	tr.	Call // fig. Accomodate. House
JAWSAÑA.	tr.	Jalear. Llamar a voces a los perros.	tr.	Call out the dogs.
JAWSIRI.	n.	Señuelo. Cualquier cosa que sirve para atraer las aves.	n.	Decoy. Any thing useful for attracting birds.
JAXRUÑA. / AXRUÑA	n.	Vomitar. Trasbocar.	n.	Throw up.
JAXU, jara.	adj.	Picante. Acerbidad que tienen algunas cosas. //Amargura. Sabor amargo.	adj.	Spicy. Bitter (flavour)
JAYA, jayankiri.	adj.	Lejano (na). Distante. // adv. Lejos. A gran distancia.	adj.	Far. At a long distance.
JAYA.	fig.	Hilado sacado de la rueca.	fig.	Woven piece of clothing.
JAYA PACHA.	adj.	Remoto (ta). Lejano en el tiempo. // Jaya. Distante, apartada, alejado.	adj.	Far. // Distant, remote, away.
JAYCHAÑA, tuqiña, chuchaña.	intr.	Ultrajar, injuriar. Despotricar. Hablar sin reparo, decir barbaridades.	intr.	Offend, insult. Speak stoplessly, Speak nonsense.
JAYCHJAÑA.	tr.	Estrangular, asfixiar oprimiendo el cuello.	tr.	Strangle.
JAYLLIÑA.	intr.	Cantar coplas en el trabajo, en la cosecha. // (S) Nombre de canción dedicada al ganado.	intr.	Sing popular folk songs at work, at the harvest. // Name of the song dedicated to cattle.

JAYP'U.	n.	Tarde. Tiempo entre el mediodía y el anochecer, //fig. Anima. A hora avanzada, noche.	n.	Afternoon. Time between noon and dusk. // fig. Ghost
JAYP'UÑA.	intr.	Tardecer. Atardecer. //Quedarse hasta o toda la tarde.	intr.	Getting dark at dusk. // Stay the whole afternoon. Stay until late.
JAYRA.	adj.	Flojo (ja). Perezoso, holgazán. Vago.	adj.	Lazy.
JAYRI.	n.	Novilunio. Conjunción de la luna con el sol.	n.	New moon. Sun and moon conjunction.
JAYTAÑA, jaytjaña.	tr.	Dejar. Soltar o abandonar una cosa a alguien.	tr.	Leave. Let loose. Abandon some thing or someone.
JAYT'UÑA.	tr.	Remover con un palo, hurgar con un objeto largo y sólido.	tr.	Remove with a stick. HURGAR with a long stick.
JAYU.	n.	Sal.	n.	Salt.
JAYU JAYU.	adj.	Salar. Salina.	adj.	Put salt i or on something.
JAYUK'ARA.	adj.	Salado.	adj.	Salty.
JIKIÑA, jikxataña.	tr.	Conseguir. Lograr, obtener. Hallar. // Alcanzar.	tr.	Get. Obtain. Find. // Reach.
JIKISIÑA.	prnl.	Encontrarse, //intr. Confluir. // Encontrarse algo.	prnl.	Find oneself. // Find something.
JiKSUÑA.	tr.	Terminar. Concluir.	tr.	Finish. Conclude.
JIKHANI.	n.	Espalda. Parte posterior del cuerpo humano.	n.	Back. Back part of the human body.
JIKHAÑA.	tr.	Llevar o arrear un solo animal.	tr.	Take or drive only one animal.
JIK'IÑA.	tr.	Arrancar plantas.	tr.	Pull up a plant.
JIK'SUÑA, wikhsuña.	tr.	Arrancar. Extraer de raíz y de un golpe una planta. Extirpar.	tr.	Pull up.
JILA, ancha.	fig. adj.	Demasiado (da). Más de lo necesario.	fig. adj.	Too much. More than what is necessary.
JILA.	n.	Hermano. Hijos de los mismos padres.	n.	Brother. Sons of the same parents.
JILARAÑA, jithiraña.	intr.	Rebasar. Derramarse un líquido por encima de los bordes de un recipiente en que ya no cabe.	intr.	Rise above the limits. Spill liquid over the limits of its container.
JILATA.	n. fig.	Primo hermano. // Compañero, hermano.	n. fig.	Cousin. // Partner, brother.

JILIRI.	adj. n.	Mayor. De más edad.	adj. n.	Older (in age)
JIMIÑA.	intr.	Fermentar un producto remojado o comenzar a podrirse.	intr.	Ferment or rot a wet product.
JINA.	adv.	Vamos. // ¡Jiña!. ¡Vamos! Interjección cuando es expresada sola la palabra.	adv.	Come on!
JINCHU.	n.	Oído. Sentido que permite percibir los sonidos. // Oreja.	n.	Hearing. Sense through which we can hear. // Ear
JINCHU.	n.	Asa. Asidero, parte saliente de una vasija que sirve para asir.	n.	Handle. Part of a container from which it can be picked .
JINCHUCHJAÑA, jinchunchaña.	fig. tr.	Lastimar el oído con voz fuerte. Ensordecer. // Recomendar, reflexionar.	fig. tr.	Hurt one's ear with a loud tone of voice. Make deaf. // Recomend, reflect.
JINQ'I, junq'i.	s.	Pudre. Pus.	n.	Abscess.
JINQ'ICHATA, ch'uphu, ch'upu.	n.	Absceso. Acumulación de pus en un tejido orgánico.	n.	Pus.
JINTILI.	s.	Espíritus antiguos, pueden entrar al cuerpo y crecer en forma de hueso.	n.	Ancient spirits, they can get into someone's body and grow as a bone.
JIPIÑA.	intr.	Encubar // La forma de descansar o domir de los animales cudrápidos,	intr.	Incubate // The way some four-legged animals lay for a rest.
JIPHILLA.	n.	Tripa. Intestino.	n.	Intestine, bowel.
JIRUÑA, pituña.	v.	Agitar. Mover líquidos. Remover menear una mezcla con un objeto largo y sólido.	v.	Shake. Move liquids.
JISA, jisa.	adv.	Si.	adv.	Yes.
JISKHIÑA, jiskt'aña.	tr.	Interrogar. Preguntar.	tr.	Ask. Interrogate.
JISKHU, iskhu. Wiskhu	n.	Calzado, ojota, abarca.	n.	Shoe. Sandal.
JISK'A, k'ata.	adj.	Corto (ta). Se utiliza también para el tiempo.	adj.	Short. Also used for time.
JISQ'I.	adj. n.	Viento fuerte y de mucho estruendo.	adj. n.	Strong and noisy wind.
JITHIÑA.	intr.	Recorrer.	intr.	Travel. Travel around.
JITHIQAÑA.	intr.	Evitar, esquivar.	intr.	Avoid.
JISTAÑA.	tr.	Cerrar. Encerrar.	tr.	Close. Lock
JISTARAÑA.	tr.	Abrir lo que estaba encerrado.	tr.	Liberate. Open free.

JIWA, jiwaña.	n.	Muerte. Cesación de la vida.	n.	Death. End of life.
JIWASA.	prom. pers.	Yo y tu. El emisor y el receptor. Nosotros (tras).	prom. pers.	You and me. Sender and receiver. We, us.
JIWATA, amaya.	P.	Difunto (ta). Muerto fallecido.	P.	Dead person.
JIWAYAÑA.	tr.	Matar. Eliminar. Asesinar. // fig. Apagar.	tr.	Kill. Murder. // fig. Turn off
JIWK'I, jilk'i.	n.	Tostadora de cereales. Vasija de barro con una o dos asas, que se usa para tostar.	n.	Cereal Toaster. A two-handle pot used for toasting cereal.
JIWQ'I. jiq'i.	n.	Humo.	n.	Smoke.
JUCHA.	n.	Culpa. Falta, delito, pecado. Infracción a la ley.	n.	Fault. Sin. Law infraction.
JUCHACHAÑA.	tr.	Culpar. Acusar, atribuir la culpa a alguien.	tr.	Put the blame. Accuse.
JUCHANI.	adj.	Culpable. Que tiene culpa.	adj.	Guilty
JUCHHA.	adj.	Desleído o cocido hasta quedar como gelatina.	adj.	Boiled until becoming gelatin.
JUCH'USA./ JICH'USA	adj.	Delgado (da).	adj.	Thin.
JUKU.	n.	Búho. Ave rapaz nocturna.	n.	Owl. Night bird.
JUK'A.	adj.	Poco (ca). Escaso. // adv. Menos.	adj.	Little. // adv. Less
JUMA.	prom. pers.	De segunda persona singular. Tú. Usted. Vos	prom. pers.	Second person singular. You.
JÜMI.	n.	Vaho a vapor que sale de la tierra y de otras cosas calientes.	n.	Steam from earth or hot things.
JUMINT'A.	n.	Humita. Manjar de maíz molido y cocido en sus hojas.	n.	Humita. Typical chilean meal made of ground and cooked corn wrapped on its leaves.
JUMP'I.	n.	Sudor. Humor que sale por los poros.	n.	Sweat. Liquid formed on skin when one is hot.
JUMP'IÑA.	intr.	Sudar. Transpirar.	intr.	Sweat. Transpire.
JUNT'U, lapaka.	adj.	Caluroso (sa). Que tiene o da calor. // Calido, caliente.	adj.	Hot. //Warm.
JUNT'UCHAÑA.	tr.	Calentar. // Recalentar.	tr.	Heat.
JUNT'U UMA.	n.	Liquido hervido y condimentado con azúcar y otros.	n.	Boiled liquid seasoned with sugar and some other

JUNUÑA.	tr.	Punzar. // Instrumento punzante.	tr.	Punch. Pierce.
JUPA.	prom. pers.	Ella, él. No hay género gramatical en Aymara.	prom. pers.	He or she. There is no difference in gender in the Aymara language.
JUPUQIÑA.	intr.	Espumar. Formar espumas.	intr.	Make foam.
JUPUQU.	n.	Espuma. Conjunto de burbujas.	n.	Foam. Bubbles.
JUPHA.	n.	Quinua.	n.	Quinoa
JUQ'ULLU.	n.	Renacuajo. Larva de los batracios, especialmente de la rana.	n.	Tadpole. Batracian larva, particularly frogs.
JUQ'UÑA.	tr.	Empapar. Mojar, humedecer.	tr.	Soak. Get wet. Moisture.
JÜRI.	n.	Vapor.	n.	Steam.
JURMA, Rumarisu.	n.	Gripe.	n.	Flu.
JURMA.	n.	Moco.	n.	Snot. Booger
JURPI / JURPURU	adj.	Pasado mañana.	adj.	the day after tomorrow.
JURQHIÑA.	tr.	Rasguñar, rascar, arañar.	tr.	Scratch.
JUSPHA.	n.	Grasa flotante en la sopa o en la chicha.	n.	Fat floating on soup or 'chicha'
JUTAÑA.	intr.	Venir.	intr.	Come.
JUYKHU.	adj.	Ciego (ga). Que no ve. Miope. Corto de vista.	adj.	Blind. Short sighted.
JUYPHI.	n.	Helada.	n.	Frost.
JUYRA, jiwra.	n.	Productos alimenticios, víveres. // Quinua.	n.	Food products, provisions. // Quinoa.

K k

		Traducción al Castellano		English Translation
KACHARPAYA,	n.	Despedida. La ultima pieza de música de despedida de la fiesta.	n.	Farewell. The last music piece of the farewell party.
KACHUCHA, q'aspa.	n.	Gorra con visera que usan los militares.	n.	Cap used by military men.
KAKA.	n.	Excremento.	n.	Excrement.
KAKI.	adj. n.	Color que va desde el amarillo ocre al verde gris. Tela color de polvo.	adj. n.	Color degrading from yellow to green. Dust-colored piece of fabric.
KALLACHI.	n.	Hombro. Omóplato.	n.	Shoulder. Shoulder blade.
KALLAÑA.	ir.	Llevar entre dos o más personas un objeto pesado.	ir.	Carry a heavy object betweeen two or more people.
KALLAPU,	n.	Parihuela. Camilla.	n.	Handbarrow. Stratcher.
KALLCHA.	n.	Montón ordenado de tallos segado de cereales.	n.	Bunch or cut cereal.
KALLKA.	n.	Antigua sepultura aymara que con piedras y en forma cilindrica se construía a bastante profundidad.	n.	Ancient stone cilinder-shaped Aymarian grave built deep underground.
KALLTAÑA.	v.	Levantar o elevar una cosa sólida y pesada, como: una mesa, tronco, madera grande, piedras largas y a una personas con el . Concurso de dos o más personas.	v.	Lift a something solid and heavy, like: a table, a trunk, a big piece of wood, large stones, and a person with them. Two people involved.
KAMACHAÑA.	tr.	Qué hacer.	tr.	What to do.
KAMSAÑA.	intr.	Qué decir.	intr.	What to say.
KANCHA.	n.	Cancha. En quechua significa espacio cercado, plaza o mercado. En Aymara sirve solo para referirse a! campo deportivo.	n.	Court. Field. The Quechua meaning is sorrounded piece of land, square or market. The Aymarain meaning referes only to a sport court or field.
KANKA.	n. adj.	Asado.	n. adj.	Barbecue. Baled
KAPACHU.	n.	Bolsa o alforja en que el kaliawaya o médico herbolario lleva las	n.	Bag or knapsack carried by the herbal doctor in which medicines

		medicinas.		are carried.
KAPSUÑA, kapaña.	tr.	Castrar. Capar.	tr.	Castrate.
KURUNA.	n.	Carona. Enjalma de animales de carga.	n.	Crown. Packsaddle.
KASARAÑA, / JAQICHAÑA, panichaña.		Casar.	v.	Marry.
KATA, jara.	adj.	Amargo. // Papa u otro producto que no se cuece, ni da fruto.	adj.	Bitter. // Potato or another product that does not need any cooking, or bear fruit.
KATARI, Tupak. (Julián Apaza).	n.	Mártir Aymara del siglo XVIII. Nacido en la provincia de Aroma. En 1781 movilizo un grandioso movimiento liberatorio contra el colonialismo español, cerco la Paz, fue traicionado y finalmente descuartizado.	n.	Aymara martyr from 18th century. Born in the province of Aroma. In 1781 led a great liberating movement against the Spanish colonialism,
KATJAÑA.	tr.	Descubrir. Hallar lo escondido o ignorado.	tr.	Discover. Unveil. Find what is hidden or ignored.
KATU, katuña.	n.	Empuñadura. Puño, asa. Mango de una herramienta.	n.	hilt. Handle. Grip. Handle of a tool.
KATUÑA, katjaña.	ir.	Capturar. Apresar. Aprehender, agarrar.	ir.	Capture. Apprehend. Get.
KATUQAÑA.	tr.	Recibir.	tr.	Receive.
KATXARUÑA, apxaruña, q'apxaruña.	tr.	Coger, agarrar. Empuñar. Asir con la mano o puño. // fig. Tomar el mando.	tr.	Hold. Grab. Brandish.
KAWIÑA.	n.	El hermano varón de cualquier mujer. // s. Mojinete de la casa.	n.	Male brother of any woman.
KAWKI.	adv.	Donde. ¿Dónde?	adv.	Where.
KAWKIRU.	adv.	A dónde.	adv.	Where.
KAWKISA.	adv.	¿Dónde esta?	adv.	Where is it/he/she?
KAYA.	n.	Chuño de oca. Oca helada y secada.	n.	Chuño' made from the oka. Cold and dried oka.
KAYACHAÑA.		Elaborar el chuño de oca.		
KAYU.	n.	Pie. Pierna. Pata del animal. // Kayu. Las patas de una mesa, silla, etc.	n.	Foot. Leg. Animal leg. // Legs of a table, chair, etc.
KAYU WINTU.	n.	Talón. Parte posterior del pie,	n.	Heel. Back part of a foot.

		calcañal.		
KIKIPA, kikpa, kipka.	adj.	Mismo (ma). Denota identidad o similitud.	adj.	Same. Showing similarity.
KILLPIÑA.	intr.	Caminar de rodillas.	intr.	Walk on the knees.
KIMSA TUNKA.	adj.	Treinta.	adj.	Thirty.
KIMSA,	adj.	Tres.	adj.	Three.
KINCHA.	n.	Pared de cañas huecas y barro o solo de cañas y palos.	n.	Wall built out of hollow wheat cane.
KIPU.	n.	Copla. Canción popular. // intr. Coplear. Cantar canciones que se pueden bailar en las fiestas.	n.	Popular folk song. // intr. Sing popular folk songs that can be danced at parties.
KIWICHA.	n.	Amaranto.	n.	Amaranth
KIWU.	n.	Canino (na). Colmillo.	n.	Canine tooth.
KUKA.	n.	Planta medicinal que contiene proteínas y calorías. Se cultiva en tierras calientes. La hoja de coca es sagrada y ningún acto ritual se realiza sin la hoja de coca; hacer ritos sin la coca es ofender a los dioses. En la sociedad Aymara y quechua, además, la coca es símbolo de respeto.	n.	Medicinal plant containing proteins and vitamins. It is grown on hot lands. Coca leaf is sacred and no ritual can be performed without the coca leaf. A ritual without the coca leaf means affending the Gods. In the Aymara and Quechua societies, coca is also a symbol of respect.
KUKU, kukuchi, kukuli.	n.	Fantasma.	n.	Ghost.
KULLAKA.	n.	Hermana. // Compañera, paisana.	n.	Sister. // Partner, fellow countrywoman.
KULLI.	adj.	Morado, color. //Variedad de maíz.	adj.	Purple color. // Variety of maize.
KUMPUÑA.	intr.	Ir o caminar sobre cuatro extremidades.	intr.	Walk on four legs.
KUNA.	pron.	Que. Pron. Interrogativo. Qué.	pron.	That. What
KUNALAYKU.	s	Por qué. Causa, razón o motivo.	n.	Why. Cause, reason.
KUNAPACHA.	pron.	¿Cuándo?	pron.	When
KUNJAMA.	adv.	Como qué. De que manera.	adv.	How. In what way.
KUNKA.	n.	Cuello. Pescuezo. // adj. Parte estrecha.	n.	Neck. // adj. Narrow portion.
KUNTURI.	n.	Cóndor.	n.	Condor.
KUPALA.	n.	Copal.	n.	Copal.

KUPI.	n.	Derecha.	n.	Right.
KURUKUTA.	n.	Tórtola.	n.	Turtledove.
KURURU.	n.	Ombligo. Cicatriz umbilical.	n.	Belly button. Umbilical scar.
KUSI KUSI.	n.	Araña común.	n.	Common spider.
KUSISIÑA,	prni.	Deleitarse. Alegrarse.	prni.	Enjoy. Be happy.
KUSTÄLA.	s.	Costal. Saco grande.	n.	Sack. Large Sack.
KUTI.	n.	Regreso. Acción de regresar.	n.	Return.
KUTIÑA, kuttaña.	intr.	Volver. Regresar, retornar.	intr.	Return. Come back.
KUTU.	n.	Buche. Bolsa de recepción de alimentos de las aves.	n.	Crop. A pouchlike expanded part of the oesophagus of birds to store food.
KUTUTU.	adj. n.	Músculo del brazo, bíceps. // Conejillo macho	adj. n.	Biceps. Muscle of the arm. // Male rabbit.
KUYPA.	adj.	Retinto'(ta). De color castaño muy oscuro.	adj.	Chestnut color.

KH kh

		Traducción al Castellano		English Translation
KHAKHA.	adj, n.	Tartamudo (da). Persona que tartamudea.	adj, n.	Stuttering. A stuttering person.
KHACHAÑA.	V	Roer.	V	ROER hueso? Galleta? Queso?
KHACHIÑA.	n.	Piedra en el zapato.	n.	Stone in the shoe.
KHAKHAÑA.	V.	Balbucear, articular con dificultad.	V.	Mumble. Mutter.
KHAKHANTAÑA.	V.	Encajar.	V.	Fit.
KHAKHARAÑA.	V.	Extraer cuerpos sólidos como desatando.	V.	Take solid objects while untiying.
KHAKHURAÑA.	V.	Frotar, restregar con fuerza repetidas veces.	V.	Rub repeatedly.
KHALLU,	n.	Tubérculo semi crudo aún no cocido.	n.	Semi-raw, uncooked tuber.
KHANKHA.	adj.	Áspero.	adj.	Rough.
KHARI KHARI.	n.	Hierba de tierras calientes que corta. Personaje legendario que extrae grasa de la gente.	n.	Cutting herb from hot land. Legendary character who extracts fat from people. GRASA? ACEITE?
KHARINA,	V.	Cortar.	V.	Cut.
KHARIQAÑA.	V.	Cortar una parte.	V.	Cut a portion.
KHARITATAÑA,	V.	Cortar en varias partes.	V.	Cut into pieces.
KHARU/THUTHA.	n.	Polilla.	n.	Moth.
KHASAÑA.	V.	Aumentar el volumen de algunos productos al cocer. Eructar.	V.	Enlarge the size of some products when cooking them. Burp
KHATATI / URAQIWA.	n.	Temblor.	n.	Tremor? Earthquake? Shivering? Shaking? Tramble?
KHATHATIÑA.	V.	Temblar de frío.	V.	Shivering.
KHAYA/KHÄ.	adj.	Aquel, aquella, aquello.	adj.	That.
KHIPIÑA.	V.	Restregar. Moverse como raspando al bailar.	V.	Rub. Move like scrubbing when dancing.
KHIRKHI.	n.	Quirquincho.	n.	Armadillo.
KHIRU.	n.	Músculo de la nuca.	n.	Muscle of the nape.

KHISTUÑA.	V.	Masticar,	V.	Chew.
KHITHARPAYAÑA.	V.	Despedir rápido.	V.	Give the order to leave immediately.
KHITHXAÑA.	V.	Licenciar, despedir uno.	V.	Giver permission.
KHITI.	p-	Quién.	p-	Who.
KHITI.	ínt.	¿Quién?	ínt.	Who.
KHITUÑA.	V.	Raspar, modelar raspando.	V.	Sculpt with a stone.
KHIWIÑA.	V.	Llamar con gestos a alguien. Enrollar, ovillar. Agitar alguna cosa.	V.	Call someone by using gestures. Wind wool. Shake soething.
KHIWIRAÑA.	V.	Desovillar, deshacer los ovillos.	V.	Unwind
KHIWTAÑA.	V.	Ovillar hilado. Llamar con gestos de la mano	V.	Wind
KHUCHHUNUQAÑA.	V.	Despedazar telas o maderas.	V.	Tear fabric or wood.
KHUCHI.	n.	Puerco, cerdo. // adj. Sucio.	n.	Pig. // adj. Dirty.
KHUCHICHAÑA.	V.	Ensuciar.	V.	Get dirty.
KHUCHUÑA.	V.	Cortar cabellos.	V.	Cut hair.
KHULA.	n.	Terrón que se levanta por el arado.	n.	Earth lump due to plough.
KHULLU.	n.	Codorniz.	n.	Quail.
KHUMNUQAÑA.	V.	Descargar o poner al piso.	V.	Unload or place on the ground.
KHUMTAÑA.	V.	Transportar todo lo que hay.	V.	Trnasport every thing.
KHUMU.	n.	Carga.	n.	Load.
KHUMUÑA.	V.	Cargar en camión o animal de carga.	V.	Load a truck or an animal.
KHUMXATAÑA.	V.	Poner la carga sobre un animal o medio de transporte.	V.	Place the load on an animal or on a means of transport.
KHUNU.	n.	Nevada.	n.	Snowfall.
KHUNUÑA.	n.	Nevar.	n.	Snow.
KHUNUPACHA.	n.	Epoca de nieve.	n.	Snow season.
KHUNUQULLU.	n.	Montaña cubierta de nieve.	n.	Mountain covered with snow.
KHURI.	adv.	Anterior, lejos allá.	adv.	Previous. Beyond that.
KHURIMARA.	adv.	Anteaño.	adv.	Year before last year.
KHURKHU.	adv.	Travieso, el que todo lo transforma.	adv.	Mischievous
KHURÄXA.	adv.	Detrás de una montaña o	adv.	Behind a mountain or top.

		cumbre.		
KHUSKACHAÑA.	V.	Igualar. Nivelar la tierra, dejar llana una superficie.	V.	Level. Level the ground or a surface.
KHUSKHA.	n.	Igualdad de las cosas. Consecutivo, contiuo,	n.	Equality. Consecutive. Continuous.
KHUSU.	adj.	Espeso.	adj.	Thick.
KHUSUPTAYAÑA.	V.	Volver más espeso.	V.	Become thicker.
KHUYAÑA.	V.	Complacer. Compadecer. Sentir compasión por el mal ajeno.	V.	Please. Feel sorry for someone.
KHUYAPAYASIRI.	adj.	Generoso, compasivo.	adj.	Generous. Compassionate.
KHUYCH'UKIÑA.	V.	Silvar para molestar.	V.	Whistle to annoy people.
KHUYSA.	adv.	En la parte opuesta al que habla, al frente.	adv.	opposite the one who is talking. In front of.
KHUYSÄXA.	adv.	Detrás de la pared o de la cumbre.	adv.	Behind the wall of the top.
KHUYT'AÑA.	V.	Silvar a cada momento.	V.	Whistle all the time.
KHUYUQAÑA.	V.	Separar del trigo, cebada.	V.	Separate wheat.
KHUYURI.	s.	Persona que silva.	s.	Person who whistle.
KHÄNA.	adv.	Allí.	adv.	There.

K' k'

		Traducción al Castellano		English Translation
K'ACHA.	adj.	Lindo, hermoso, Lento y despacio.	adj.	Pretty, beautiful. Slow.
KACHACHAÑA.	V.	Decorar, adornar.	V.	Ornament.
K'ACHAKI.	adj.	Atractivo, bonito.	adj.	Attractive. Pretty.
K'ACHATA.	adv.	Despacio.	adv.	Slow
K'ACHATAKI.	adv.	Con calma.	adv.	Slowly.
K'ACHI.	n.	Diente incisivo.	n.	Incisor.
K'AJA.	n.	Arroz cocido sin tostar.	n.	Cooked rice without toasting it.
K'AJAKAJA.	n.	Tos fuerte.	n.	HARD coughing.
K'AJARAÑA.	v.	Reír a carcajadas.	v.	Guffawing.
K'AJILI.	n.	Especie de hoz.	n.	Type of sickle.
K'AJIRI.	n.	Algo que alumbra muy fuerte.	n.	something that gives a very bright light.
K'AJKIRI.	adj.	Brillante, nuevo.	adj.	Glossy. Glee. New
K'AJLLA.	n.	Ranura o abertura pequeña.	n.	Slot.
K'AJTAYAÑA.	v.	Alumbrar, iluminar.	v.	Light. Illuminate.
K'AKA.	n.	Rajadura del terreno.	n.	Crack.
K'AK'APALLA,	adj.	Llorón. Miedoso	adj.	Weeper. Fearful.
K'AK'ARA / K'AK'A.	n.	Cresta de las aves.	n.	Comb of birds.
K'AKALLI.	n.	Rajadura de la planta de los pies.	n.	Scratch. Chap.
K'AKAPTAÑA.	V.	Agrietarse la piel con el frío.	V.	Chap due to cold.
K'AKUÑA.	V.	Moler los granos de quinua cocida con el cucharón de madera.	V.	Grind boiled quinoa grains with a wooden ladle.
K'ALLA.	n.	Ave. Loro, perico.	n.	Bird. Parrot.
K'ALLK'U.	adj.	Agrio, amargo.	adj.	Bitter. Sour.
K'ALLK'USIRI.	n.	Persona que se amarga,	n.	Bitter person.
K'ALLKTATA.	adj.	Alimento agriado.	adj.	Bitter food.
K'ALLKUSIÑA.	V.	Estar con vinagrera.	V.	Heartburnn. Discomfort
K'AMA,	n.	Carie dental.	n.	Tooth cavity.

K'AMIÑA.	V.	Dolor de muelas.	V.	Toothache.
K'ANA.	n.	Trenza.	n.	Braid of three strands.
K'AÑANA.	V.	Quejarse.	V.	Complain.
K'AÑASAWRI.	n.	Escarabajo de color negro y algunas listadas	n.	Black beatle.
K'AÑAYAÑA.	V.	Fastidiar, molestar.	V.	Annoy.
K'ANCHILLA.	adj.	Vanidoso.	adj.	Conceited.
K'ANK'A.	adj.	Gallo. Mugre pegada en la piel	adj.	Rooster. Dirty on the skin.
K'ANTHI.	n.	Rueda.	n.	Wheel.
K'ANTHIÑA.	V.	Torcer.	V.	Twist.
K'ANUÑA.	V.	Rumiar.	V.	Ruminate
K'ANURI.	n.	Rumiante.	n.	Ruminant
K'APA.	n.	Objeto delicado, parecido al plástico cuando se seca.	n.	Fragile object, similar to dry plastic.
K'APAQAÑA.	V.	Quebrar una parte de algún objeto.	V.	Break part of an object.
K'APHA.	n.	Cartílago.	n.	Cartilage.
K'APHALLI,	n.	Ardor en los costados del vientre por acumulación de gases.	n.	Stomachache due to gas.
K'APHU.	n.	Peso exacto. Planta seca.	n.	Exact weigh. Dry plant.
K'ARA.	p.	Salado. // Tejido tupido.	P-	Saltied. // Closely-woven
K'ARAKIÑA.	V.	Crujir.	V.	Creak.
K'ARAÑA.	V.	Salar mucho la comida.	V.	Add too much salt to food.
K'ARI.	n.	Mentira.	n.	Lie.
K'ARINTAÑA.	P	Culpado.	P	Acussed.
K'ARINTAÑA.	V.	Calumniar, acusar.	V.	Accuse. Slander.
K'ARINTIRI.	adj.	Falso, acusador.	adj.	False. Fake.
K'ARISIRI.	adj.	Mentiroso.	adj.	Lier.
K'ASK'A.	adj.	Desabrido, agrio. Amargo.	adj.	Tasteless, bitter. Sour.
K'ASSUÑA.	V.	Secar tubérculos o plantas.	V.	Dry tubers or plants.
K'ASTU/YUQIÑA.	n.	Palo largo y delgado que se utiliza en las embarcaciones.	n.	Long and thin stick used on ships.
K'ASU.	n.	Persona desnutrida. // adj. Arrugado.	n.	Undernourished person. // adj. Wrinkled.
K'ATA.	adv.	Rápido, veloz.	adv.	Quick. Fast. Rapid.

K'ATALLA.	adv.	Poco.	adv.	Few. Little.
K'ATARU/K'ATURU.	adv.	Después, luego.	adv.	Later. After.
K'ATHUNTATA.	P.	Enredado.	P.	Tangled.
K'AWCHI.	adj.	Elástico, flexible.	adj.	Flexible. Elastic.
K'AWNA SILLP'I.	n.	Cáscara de huevo.	n.	Egg shell.
K'AWNA/K'ANWA.	n.	Huevo.	n.	Egg.
K'AWNIRI.	n.	Gallina ponedora.	n.	Laying hen.
K'AWSI.	n.	Mineral estaño.	n.	Tin plate.
K'AWSU.	n.	Gancho largo de madera, garabato.	n.	Wooden hook.
K'AWT'AYAÑA.	V.	Doblar algo.	V.	Bend something.
K'AWU.	adj.	Torcido.	adj.	Twisted.
K'AYRA.	n.	Rana, batracio.	n.	Frog. Batracian.
K'CHACHASIÑA.	V.	Adornarse.	V.	Ornament.
K'ICHI.	n.	Dolor en el estómago.	n.	Stomachache.
K'ICHINUQAÑA.	V.	Pellizcar en varios pedazos.	V.	Nibble many pieces.
K'ICHIQAÑA.	V.	Quitar un pedazo a pellizcos.	V.	Take a piece by nibbling.
K'ICHXASIRI.	n.	Persona que pellizca.	n.	Nibbler.
K'ICHXATAÑA.	V.	Aumentar pellizcando.	V.	Enlarge an amount by adding pieces nibbled from another amount.
K'ILAÑA.	V.	Arrancar flores o frutos.	V.	Pull up flowers or fruits.
K'ILAQAÑA,	P.	Mutilado. // v. Deshojar.	P.	Mutilated. // v. Pull the leaves off.
K'ILARAÑA.	V.	Quitar.	V.	Pull plants up one after another.
K'ILI.	n.	Forma de tejido en la faja. Huella de zapato.	n.	Woven drawing on the wide belt. Shoe print.
K'ILIK'ILI.	n.	Ave rapaz pequeña y silvestre.	n.	Wild and small bird of pray.
K'ILLPHAÑA.	V,	Marcar a los animales en la oreja.	V,	Put a mark on the animals' ear.
K'ILLPHIÑA.	V,	Desportillar, desgastar.	V,	Erode.
K'ILLPHIQATA.	s.	Objeto desportillado.	n.	Eroded object.
K'INCHU.	s.	Cintura.	n.	Waist.
K'INK'U.	s.	Arcilla fina para la fabricación de cerámica.	n.	Fine clay to make pottery.
K'IPHA.	s.	Papa abandonada desde la anterior cosecha.	n.	Potato forgotten on the field in the last harvest.

K'IRSURI.	s.	Persona que cambia el pañal al bebé.	n.	Person who changes the baby's diaper.
K'IRUÑA.	s.	Pañal de bebé. // v. Envolver al niño u objetos.	n.	Baby's diaper. // v. Wrap a kid or objects.
K'IRURAÑA.	V.	Desenvolver.	V.	Unwrap.
K'IRURI.	s.	Persona que envuelve al bebé.	n.	Person who wraps the baby.
K'IRUTA.	p.	Envuelto.	p.	Wrapped.
K'ISA.	s.	Fruta seca.	n.	Dry fruit.
K'ISIMIRA.	s.	Hormiga.	n.	Ant.
K'ISIMIRA PUTU.	s.	Hormiguero.	n.	Ant's nest.
K'ISK'I.	p.	Tupido, apretado.	p.	Closely-woven.
K'ISPIÑA.	s.	Panecillo hecho de harina de quinua.	n.	Little bun made of quinoa flour.
K'ISTUÑA.	s.	Palito para remover la brasa.	n.	Little stick to rearrange ember.
K'ISUÑA.	V,	Raspar.	V,	Scrape.
K'ISURAÑA.	V,	Raspar con algún objeto.	V,	Scrape. Graze.
K'ITHA.	s.	Persona que escapa. // adj. Fugitivo,	n.	Scraper. // adj. Fujitive.
K'ITHAÑA./ KUTHAÑA	s.	Objeto para machucar, // v. Machucar.	n.	Object to crash things. // v. Crash.
K'ITHASIÑA.	V.	Escaparse del hogar.	V.	Run away from home.
K'ITHIRI.	s.	Persona hábil con el hacha.	n.	Person good at handling an axe.
K'ITHU,	s.	Enredo.	n.	Mess.
K'ITHUNTAÑA		Enredar el ovillo.		Tangle the ball of wool.
K'ITHUTA.	p.	Enredado.	p.	Tangled.
K'IWCHA.	s.	Hígado.	n.	Liver.
K'IYAÑA.	V.	Moler. // s. Batán pequeño.	V.	Grind. // s. Small fulling.
K'IYATA.	p.	Molido.	p.	Ground.
K'IYJAÑA,	V.	Moler bien finito.	V.	Grind to obtain a very fine product.
K'UCHI.	adj.	Alegre.	adj.	Happy.
K'UCHIKI.	adj.	Lleno de alegría.	adj.	Full of happiness.
K'UCHISIÑA.	v	Alegrarse.	v	Be glad. Be happy.
K'UCHISIRI.	s.	Persona que se alegra.	n.	Person who is glad or happy.
K'UCHU.	s.	Rincón, ángulo de las paredes.	n.	Corner. Angle of walls.

K'UCHUNCHAÑA.	V.	Arrinconar las cosas.	V.	Put things in the corner.
K'UCHUÑCHASIÑA.	V.	Arrinconarse, irse a un rincón.	V.	Go to the corner.
K'UK'ARA.	adj.	De dedos encorvados.	adj.	Fingers twisted due to arthritis.
K'UK'ILLU.	s.	Paralítico. Parálisis de las extremidades.	n.	Paralytic. Limbs' paralysis.
K'UK'U.	s.	Fruta verde.	n.	Green fruit.
K'UKU,	adj.	Persona avara.	adj.	Greede person.
K'ULLARAÑA.	V.	Despuntar.	V.	Bud (flores) sprout (plantas)
K'ULLK'JASIÑA.	V.	Apretarse.	V.	Squeeze.
K'ULLK'U.	adj.	Angosto.	adj.	Narrow.
K'ULLU.	s.	Tronco, madera.	n.	Trunck. Wood.
K'ULLUCHASIÑA	V.	Obstinarse. Encapricharse.	V.	Persist.
K'ULLUJINCHU.	adj.	Caprichoso, desobediente.	adj.	Caprisious.
K'UMARA.	s.	Saludable, sano.	n.	Healthy.
K'UMARACHAÑA	V.	Sanar a una persona.	V.	Heal a person.
K'UMARACHASIÑA.	V.	Sanarse poco a poco.	V.	Heal gradually.
K'UMARÄÑA.	V.	Estar sano.	V.	Be healthy.
K'UMIÑA.	V.	Censurar. Criticar a una persona.	V.	Censure. Critizise a person.
K'UMKATAÑA.	V.	Acercarse agazapado.	V.	Approach some thing or some one crouched down.
K'UMPHITA.	s.	Voltear algo al reverso.	n.	Turn some thing inside out.
K'UMPIQAÑA.	V.	Bajar algo que está cubierto por un objeto.	V.	Put down something that is on something else.
K'UMPSUÑA.	V.	Voltear el sombrero, poner el revés en la cara	V.	Turn the hat inside out.
K'UMPXATAÑA,	V.	Tapar un recipiente con otro.	V.	Cover a container with another container.
K'UMT'AÑA,	V.	Agacharse.	V.	Duck.
K'UMTATA. / K'UMT'ATA	p.	Agachado.	p.	Ducked.
K'UMU.	s.	Joroba,	n.	Hump.
K'UMU NASANI.	s.	Persona que tiene nariz aguileña.	n.	A person who has a Grecian profile.
K'UMUNAQAÑA.	V.	Andar cabizbajo. Ir agachado.	V.	Wlak head bowed.
K'UPHAÑA,	V.	Golpear, s. Instrumento para	n.	Hit. n. Object used for hitting.

		golpear.		
K'UPJAÑA.	V.	Dar golpes con el mazo.	V.	Hit with the mallet.
K'URK'UNAQAÑA.	V.	Presumir, andar sin dignarse a mirar.	V.	Show off. Walk proudly without looking around.
K'URPHA.	s.	Terrón. Pedazo de adobe.	n.	Clod. Piece of adobe.
K'USA.	s.	Chicha, bebida de maíz fermentada.	n.	Chicha, drink made of fermented maize.
K'USANI.	s.	Persona que elabora y vende la chicha.	n.	Person who makes and sells chicha.
K'USILLO.	s.	Payaso. Mono.	n.	Clown. Monkey.
K'USILLUSIÑA.	adj.	Hacerse a! payaso.	adj.	Act like a clown.
K'USIWALLU.	s.	Hormiga.	n.	Ant.
K'USK'U.	adj.	Adulador.	adj.	Flatterer.
K'USK'UÑA.	V.	Adular.	V.	Flatter.
K'USU.	adj.	De oreja grande.	adj.	Having a big ear.
K'UTHAÑA.	V.	Golpear algo, desmenuzar.	V.	Hit something. Cut in small pieces.
K'UTHARAÑA,	adj.	Sacar una cosa golpeando.	adj.	Hit something to take it out.
K'UTI.	s.	Pulga.	n.	Flea.
K'UTIRARA.	adj.	Pulgoso, persona que tiene pulgas.	adj.	Flea-bitten. Person who has fleas.
K'UTJATA.	p.	Machucado, partido.	p.	Mashed.
K'UTSUÑA.	V.	Esculpir, hacer obras en escultura.	V.	Sculpture.
K'UTU.	s.	Alimento a medio cocer.	n.	Food half-boiled.
K'UYAÑA.	s.	Tristeza.	n.	Sadness.
K'UYSI.	s.	Conejillo.	n.	Little rabbit.

L l

		Traducción al Castellano		English Translation
LAKA, laka ch' akha.	s.	Dentadura. Conjunto de los dientes de una persona.	n.	Teeth.
LAKA.	s.	Boca.	n.	Mouth.
LAKA CHINU.	s.	Encía.	n.	Gum.
LAKA Q'ARA, jallmu.	adj.	Desdentado (da). Que ha perdido los dientes.	adj.	Toothless.
LAKIÑA.	tr.	Seleccionar, escoger.	tr.	Select. Choose.
LAMPA.	s.	Lampa. Pala.	n.	Shovel.
LANKHU, thuru.	adj.	Abultado. Grueso (sa). // Rollizo (za). Robusto.	adj.	Bulky. Thick. // Robust.
LAPAQA, lapaka.	s.	Época de sequía y calor, veraniego.	n.	Summertime. Drought and heat.
LAPHAPIÑA.	intr.	Flamear.	intr.	Wave
LAPHI, llaqa.	s.	Hoja de las plantas.	n.	Leaves of a plant.
LAP'A.	s.	Piojo. // Parásito.	n.	Louse. // Parasite.
LAQATU.	s.	Gusano común de las gramas. // Oruga, larva de insecto lepidóptero.	n.	Grass worms. // Caterpillar, lepidoptera larva.
LAQ'A.	s.	Polvo. Tierra muy menuda y desecha. // Tierra para hacer barro o para sembrar.	n.	Dust. Fine and arenose earth. // Earth for making clay or for sowing.
LAQ'U.	s.	Gusano. // fig. Animales. // s. fig. Zorro.	n.	Worm. // fig. Animal. // n. fig. Fox.
LARAMA CH'UXÑA.	adj.	Verde azul.	adj.	Greenish and blueish.
LARAMA CHUPIKA.	adj.	Violeta.	adj.	Violet.
LARAMA, sajuna.	adj.	Azul.	adj.	Blue.
LARI.	s.	Tío, hermano o primo de la madre./A/arones parientes de la madre.	n.	Uncle. Mother's brother or cousin. // Mother's male relatives.
LARI, qamaqi.	s.	Zorro (ra).	n.	Fox. Vixen.
LARQA.	s.	Acueducto, Acequia. Agüjera, zanja. Conducto artificial por donde va el agua al lugar determinado.	n.	Aqueduct. Irrigaton ditch. Artificial channel through which water runs to a specific place.

LARUÑA, sanq'a.	adj.	Ridículo (la). Que mueve a risa o burla.	adj.	Ridiculous. Funny.
LAXA, laqha, tuta.	s.	Oscuridad. Falta de luz o de claridad.	n.	Darkness. Lack of light.
LAXRA.	s.	Lengua. Lengua Aymara. Aymara aru.	s.	Tongue. Aymara Language.
LAYI, layita.	adj.	Dícese del hilo poco torcido, puede ser uno o dos hebras.	adj.	semi-twisted threads.
LAYQA, ch'iri.	adj.	Brujo (ja). Hechicero.	adj.	Wizard.
LIK'I.	s.	Sebo, grasa. Persona gorda.	n.	Fat. Grease. Fat person.
LIMIÑA.	tr.	Presionar con uno o con los dedos. // Presionar con la mano.	tr.	Press with one or all fingers. // Press with the hand.
LIP'ICHI.	s.	Cuero. Pellejo de los animales. Piel de un animal.	n.	Leather. Animal skin.
LIP'IÑA.	intr.	Ocultarse, acurrucarse.	intr.	Hide by snuggling.
LIQ'IÑA.	tr.	Machacar una cosa dura (carne, nervio, chuño seco). // Golpear.	tr.	Beat a hard thing (meat, nerve). // Hit.
LIQI LIQI.		Ave zancuda de la misma familia que los andarios.		Bird that comes during the rain season.
LIRQ'U, q'isu.	adj.	Bizco (ca). Que tuerce los ojos al mirar. // Turnio (nia). Que tiene ojos turnios.	adj.	Cross-eyed. Someone who crosses his or her eyes when seeing. // Squint eyes.
LIWAÑA.	tr.	Servir. Servir la comida para la familia o invitados.	tr.	Serve. Serve food to family or guests.
LIXWI.	s.	Cerebro. Seso.	n.	Brain.
LIYIÑA, uñaña.	tr.	Leer. // Cuca uñaña. Leer la coca. // Leer el libro.	tr.	Read. // Read coca. // Read the book.
LUK'ANA.	s.	Dedo. Dedo de las manos o de los pies.	n.	Finger. Toe.
LUK'I, anchawiri.	s.	Una clase de papas amargas, resistentes al frío y calor	n.	A type of bitter cold and heat resistant potato.
LULI, qinti.	s.	Especie de colibrí. Picaflor. Pájaro mosca.	n.	A type of humminbird.
LULU.	adj.	Amiga, se usa como signo de cariño. // Se dice también a las hermanas y las nenas demostrando afecto y cariño.	adj.	Friend, used as a sign of love. // Used for naming sisters and women in a loving way.

LUNQHU.	adj.	Persona fornida. Robusto (ta). Corpulento (ta). Gordo (da). Bien desarrollado, fuerte.	adj.	Hefty, fat, robust person.
LUNTHATA.	adj.	Ladrón (na). Ratero (ra). Que hurta con maña cosas de poco y mucho valor.	adj.	Thief. Person who steals low and value things.
LUNTHATAÑA.	tr.	Robar. Apoderarse de lo ajeno. Hurtar o quitar una cosa como arrebatándola.	tr.	Steal. Snatch.
LUPAQA.	s.	Una de las parcialidades de la nación Aymara, se encuentra en el Perú.	n.	One of the regions of the Aymara Nations in Peru.
LUPI.	s.	Rayos del sol.	n.	Rays of sun.
LUP'IÑA.	intr.	Reflexionar. Pensar, meditar, cavilar.	intr.	Reflect. Think.
LUQA.	s.	Brazada. Medida de longitud.	n.	Armful. Length measure.
LUQUTI, luqutu.	s.	Locoto. Aji de varias formas de colores amarillo, rojo y verde muy picante.	n.	Green or red or yellow, very spicy pepper.
LURAÑA.	tr.	Hacer. Obrar. Ejecutar. Efectuar. Consumar. Realizar. Elaborar. // Construir.	tr.	Make. Execute. Realice. // Build.

LL ll

		Traducción al Castellano		English Translation
LLACHHU.	s.	Algas de los lagos.	n.	Weed from the lakes.
LLAKI.	s.	Tristeza. Aflicción. Angustia. Congoja. Pena. // Melancolía.	n.	Sadness. Sorrow. Anguish. Distress.
LLAKISIÑA, t'aqhisiña.	intr.	Penar. Padecer, sufrir. // Imponer pena.	intr.	Suffer.
LLAKITA, t'aqhisiña.	adj.	Triste. Afligido, apenado. // Preocupado (da). Absorto, abstraído, ensimismado.	adj.	Sad. Unhappy, Stressed. // Concerned. Worried. Absorbed.
LLAMAYU.	s.	Cosecha de papa. Época de la cosecha de tubérculos.	n.	Potato harvest. Tuber harvest season.
LLAPHI	adj.	Tibio (bia). Templado, ni caliente ni frió.	adj.	Lukewarm. Neither hot nor cold.
LLAMP'U	s. adj.	Sebo de llama. // Suave blando. // Sosegado, tranquilo.	n. adj.	Llama fat. // Soft. Tender. // Quite.
LLATA, liataku, lamana, pirki.	s.	Fuente de barro, honda, ancha.	n.	Deep, wide pot made of clay.
LLATUNKA,	adj.	Nueve. Casi diez.	adj.	Nine. Almost ten.
LLAWCH'IÑA.	tr.	Llevar barro o masa en ¡a palma de la mano.	tr.	Carry mud or mass on the palm of the hand.
LLAWIÑA.	tr.	Cerrar la puerta con llave, // Apretar el candado.	tr.	Lock the door. // Padlock.
LLAWQAÑA / LLAWQ'AÑA	ir.	Hurgar. Manosear una cosa. // Manipular demasiado una cosa.	tr.	Rake.Grope. // Handle something too much.
LLAWSA.	s.	Baba. Flema. Saliva espesa y viscosa.	n.	Drool. Phlegm. Thick saliva.
LLAWUÑA, llawuntaña.	tr.	Envolver flojamente con tela, papel o cosa similar. Empaquetar. Embalar. Envolver.	tr.	Wrap tightly using a piece of fabric, paper or something similar.
LLAXWA,	s.	Salsa picante, compuesta de tomate, ' locoto y una hierba aromática llamada kirkiña, puede ser molida o casi molida.	n.	Spicy sauce made of tomato, pepper and an aromatic herb called kirkiña. It can be ground.

LLIKA.	s.	Telaraña. Tela que teje la araña.	n.	Spiderweb.
LLINK'I, ñink'i, k'inku.	s.	Sustancia mineral plástica.	n.	Plastic mineral substance.
LLINTAÑA.	tr.	Remangar.	tr.	Roll up.
LLIXTI.	s.	Afta, ulcera en la boca o labios.	n.	Aphthus ulcer in the mouth or in the lips.
LLUCH'UÑA.	tr.	Pelar aves o conejos con agua hirviente.	tr.	Pluck birds or rabbits using boiled water.
LLUJT'A.	s.	Lejía. Álcali que se mezcla con el acullico de coca para facilitar la extracción de los alcaloides de la hoja. Se obtiene de cenizas de tallos de quinua, cañahuao ulala o de los marlos de maíz, flor de plátano. Algunas veces esta endulzada con azúcar y puede ser dura o suave.	s.	Bleach. Alkali mixed with the small coca bolus to facilitate the extracting of alkaloid from the coca leaves. Bleach is obtained from the ashes of quinoa stems or banana flower. It is sometimes sweetened with sugar.
LLULLU, q'uña, llamp'u.	adj.	Blando. Suave, tierno. // Inmaduro (ra). Que no esta maduro.	adj.	Soft. Tender. // Unripe. It is not ripe.
LLUMI, llump'i.	s.	Vestido largo, arrastradizo.	n.	Long dress.
LLUMP'I.	s.	Ropa amplia que cubre hasta los píes, usada por las t'allas.	n.	Loose and long piece of clothing used by t'allas.
LLUPAÑA.	s.	Tapón. Pieza con que se tapan botellas, frascos y otras cosas.	n.	Cork.
LLUQU.	s.	Corazón.	n.	Heart.
LLUSKUÑA / LLUSK'UÑA.	intr.	Deslizarse.	intr.	Slide.
LLUST'A.	adj.	Resbaladero (ra). Resbaladizo. Resbaloso. De lo que resbala fácilmente.	adj.	Slippery.
LLUXIÑA.	s.	Red de pescar.	n.	Fishing net.
LLUXLLA.	s.	Aluvión, río de inundación que arrastra arena y guijarros. // Torrentera. Avenida de agua. Huayco.	n.	Flood. Flooding carrying sand and pebble. // Torrent. Huayco.

M m

		Traducción al Castellano		English Translation
MA/MAYA.	adj.	Uno.	adj.	One.
MACH'A.	s.	Tiempo estéril donde no produce nada	n.	time out, when nothing is done.
MACH'TA.	s.	Magulladura, contusión.	n.	Bruise.
MACHANTAÑA.	V.	Embriagarse.	V.	Get drunk.
MACHAQA.	adj.	Nuevo.	adj.	New.
MACHAQATA.	adv.	Otra vez.	adv.	Again.
MACHARAYAÑA.	V.	Hacer embriagar por completo.	V.	Get everybody drunk.
MACHATA.	adj.	Borracho.	adj.	Drunk.
MAJAÑA.	V.	Exigir con exageración.	V.	Demand.
MAKHATAÑA.	V.	Subir sobre algo.	V.	Rise something above something else.
MAKHATIRI USU.	s.	Pestilencia. Enfermedad contagiosa.	n.	Pestilence. Contagious disease.
MAKHURKHA / MAK'URJA.	s.	Dolor muscular.	n.	Muscular pain.
MÄKI.	adv.	Aprisa, de una vez.	adv.	Fast. At once.
MAKUTI.	adv.	Una vez.	adv.	One time.
MALLIÑA.	V.	Degustar, probar comida. Comer con delicadeza.	V.	Taste. Eat gently.
MALLKI.	s.	Planta para transplantar.	n.	Plant to be transplanted.
MALLKU.	s.	Viruela. Jefe, cacique.	n.	Smallpox. // Boss, Chief. Cacique.
MALLQ'A.	s.	Garganta.	n.	Throat.
MALLQ'A USU.	s.	Laringitis.	n.	Laryngitis.
MAMA.	s.	Señora, madre.	n.	Madam. Lady. Mother.
MAMANI.	s.	Alcón, ave.	n.	Falcon. Bird.
MAMAQUTA.	s.	Mar.	n.	Sea.
MÄMUKUTAÑA.	V.	Desnudarse.	V.	Undress.
MAÑA.	s.	Astucia.	n.	Slyness.
MAÑASU.	s.	Carnicero.	n.	Butcher.

MÄNCHAÑA.	V.	Acercar a uno, objetos o cosas.	V.	Get things and objects closer.
MANQ'AÑA.	V.	Comer.	V.	Eat.
MANQANTAÑA.	V.	Tragar.	V.	Swallow.
MANQ'ARAPIÑA.	V.	Comer por complacer a alguien.	V.	Eat to please someone.
MANQ'AWI.	s.	Comedor.	n.	Dinning-place.
MANQ'AYAÑA.	V.	Hacer comer. Hacer comer a otras personas.	V.	Make someone or more people eat.
MANQ'SUÑA.	V.	Comer todo.	V.	Eat all.
MANQ'WAÑA.	V.	Comer antes de irse.	V.	Eat before leaving.
MANQHANKAÑA.	adv.	Estar dentro o abajo.	adv.	Be inside or below.
MANQHATA.	adv.	De adentro.	adv.	From the inside.
MANQHI.	adv.	Dentro. Profundo.	adv.	Inside. Deep.
MANTAÑA.	V.	Entrar.	V.	Enter. Get in.
MANTAYAÑA.	V.	Meter. Hacer entrar.	V.	Introduce.
MANU.	s.	Deuda.	n.	Debt.
MANU PHUQHAÑA.	V.	Pagar una deuda.	V.	Pay a debt.
MANUNI.	s.	Deudor. Que tiene deuda.	n.	Debtor. Person who has debts.
MANÜÑA.	V.	Tener una deuda pendiente con alguien.	V.	Have a debt with someone.
MAP'A.	s.	Cera de abeja.	n.	Beeswax.
MARA.	s.	Año.	n.	Year.
MARA CH'AXTANI.	s.	Año y medio.	n.	Year and a half.
MARI/MÄRI.	s.	Matriz, útero.	n.	Womb. Uterus.
MARKA.	s.	Pueblo, ciudad.	n.	Town. City.
MARKA MASI.	s.	Coterráneo, paisano.	n.	Compatriot.
MARKANI.	adj.	Morador del pueblo.	adj.	Someone who lives in a town.
MARKU.	s.	Artemisa, hierba.	s.	Sagebrush, herb.
MARMI/WARMI.	s.	Mujer.	n.	Woman.
MARQA.	s.	Manojo.	n.	Armful.
MASANU.	s.	Cuñado. '	n.	Brother-in-law.
MASAWA.	adv.	Los otros días.	adv.	The other days.
MASAYA.	s.	Una parcela de tierra.	n.	A plot of land.
MASI.	s.	Compañero, amigo.	n.	Partner. Friend.

MASURU.	adv.	Ayer.	adv.	Yesterday.
MAXAÑA.	V.	Pescar peces con palo de púas.	V.	Fishing using a pointed stick.
MAYA.	adv.	Una sola.	adv.	A unit.
MAYIÑA.	V.	Pedir.	V.	Ask.
MAYJASIRI.	s.	Mendigo.	n.	Beggar.
MAYMIKTA.	adj.	Único.	adj.	Unique.
MAYMURU.	s.	Riñon.	n.	Kidney.
MAYNI.	s.	Uno.	n.	One (the other one).
MAYT'AÑA.	V.	Prestar.	V.	Lend.
MICH'A.	adj.	Mezquino.	adj.	Mean.
MICH'INTAÑA.	s.	Aguijón.	n.	Sting.
MICHMIÑA.	V.	Entorcelar la soga.	V.	Twist the rope.
MIKA.	s.	Plato de madera.	n.	Wooden plate.
MILLI.	s.	Papa temprana.	n.	First potato.
MINK'AÑA.	V.	Contratar trabajadores.	V.	Hire workers.
MIRAYÑA.	V.	Aumentar, multiplicarlos animales.	V.	Rise. Increase the number of animals.
MIRMIÑA.	V.	Quitar.	V.	Take away. Remove.
MISI	s.	Gato (ta).	n.	Cat.
MISTI.	s.	Hombre de raza blanca.	n.	White man.
MISTUÑA.	V.	Salir, subir.	V.	Go out. Go up.
MITA JAQI.	s.	De la misma generación.	n.	From the same generation.
MITHAÑA.	V.	Jalar.	V.	Pull.
MUJLLI.	s.	Codo.	n.	Elbow.
MUK'UÑA.	V.	Salivar harinas para hacer chicha.	V.	Use saliva to prepare chicha.
MUKHIÑA.	V.	Oler.	V.	Smell.
MULLA.	s.	Bilis, hiél. Terror, miedo.	n.	Bilis. Horror. Fear.
MUNAÑA.	V.	Querer.	V.	Love.
MUNAPAYAÑA.	V.	Desear.	V.	Want.
MUNATA.	p.	Querido.	p.	Loved.
MUNTIJAQI.	adj.	Salvaje.	adj.	Wild.
MUQIÑA.	V.	Golpear con la cabeza, topar.	V.	Hit with the head.

MUQU.	s.	Articulación, codo. Nudo. Adj. Enano.	n.	Joint. Elbow. Not. Adj. Dwarf.
MUQU MUQU,	adj.	Nudoso.	adj.	Knot-like.
MURU.	adj.	Cortado.	adj.	Cut.
MURUQ'U.	s.	Redondo. Cero.	n.	Circle. Zero.
MUSPAÑA.	V.	Contemplar con sorpresa.	V.	Contemplate. Gaze astonished.
MUSQ'U.	s.	Papa deshidratada en agua sin almidón.	n.	Potato dehydrated in water without starch.
MUSUÑA.	V.	Olfatear (animales).	V.	Sniff.
MUT'I.	s.	Maíz o habas cocidas.	n.	Boiled maize or broad beans.
MUT'IÑA.	V.	Cocer granos alimenticios.	V.	Boil nutricious beans.
MUTHU.	s.	No agudo.	n.	Flat.
MUTUÑA.	V.	Sufrir, padecer.	V.	Suffer.
MUTUYAÑA.	V.	Atormentar a alguien.	V.	Torment someone.
MUXCH'IÑA.	V.	Expulsar harina salivada.	V.	Spit salivated flour.
MUXSA.	adj.	Dulce.	adj.	Sweet.
MUXSANCHAÑA.	V.	Endulzar la comida.	V.	Sweeten the food.
MUXSAPURAKA.	adj.	Glotón.	adj.	Glottonous.
MUYSUYAÑA.	V.	Desenroscar.	V.	Unscrew.
MUYT'A/QIWT'A.	s.	Esquina o curva.	n.	Corner or curve.
MUYTAÑA.	V.	Dar vueltas.	V.	Go in circles.
MUYTHAPIÑA.	V.	Reunir en un lugar.	V.	Gather at a place.
MUYUNTAÑA.	V.	Cercar.	V.	Sorround.
MUYUPAYAÑA.	V.	Rodear para no encontrarse.	V.	Sorround in order to avoid meeting.
MUYURI.	s.	Rotatorio, que gira.	n.	Rotator

N n

		Traducción al Castellano		English Translation
NAKHAKI.	adj.	Fino. Dícese de colores.	adj.	Light colors.
NAKHAÑA, nakhantaña.	tr.	Abrasar. Quemar.	tr.	Burn. Scorch
NAKHANTAÑA.	tr.	Calcinar. Quemar. Consumir el fuego.	tr.	Burn. scorch
NAKHANTAYAÑA, phichhantaña.	tr.	Incinerar. Quemar, reducir a cenizas. // Requemar. Tostar mucho.	tr.	Burn. Scorch. Toast very much.
NAKHARATA.	P-	Requemado.	p.	Burned. Scorched.
NAKHIRI, alpaca.	adj.	Ardiente. Que arde.	adj.	Burning.
NAKHTAÑA.	v.	Encender.	v.	Light
NAKHTAYAÑA.	tr.	Encender fuego. // Encender una máquina	tr.	Light fire. // Turn on a machine.
NÄNA, nankiri, nayankiri.	pron.	Posesivo. Mío, mía.	pron.	Possessive. Mine.
NANAKA.	pron. pers.	Nosotros (tras). Excluyente, nosotros menos usted o ustedes.	pers. pron.	We. Exclusive. We without you.
NANAKKAMA.	inter nos.	Entre nosotros.	inter nos.	Among us.
NASA.	s.	Nariz. Órgano del olfato y la respiración.	n.	Nose. Organ of smell and breathing.
NAWNA.	s.	Mejilla, parte saliente y carnosa de! rostro debajo de los ojos.	n.	Cheeck. Part of the face below eyes.
NAYA.	pron. pers.	Yo.	pers. pron.	I
NAYAMPI, nampi.		Conmigo. Ablativo del pron. pers. Yo.		With me.
NAYLUNA.	s.	Nylon.	n.	Nylon.
NAYRA.	s.	Ojo. Órgano de la vista.	n.	Eye. Organ of sight.
NAYRANKAÑA.	intr.	Preceder. Ir delante en tiempo, orden, lugar o importancia.	intr.	Precede. Go before in time, place or importance.

NAYRA PACHA.	adv.	Antaño. En tiempo antiguo.	adv.	yesteryear. In the old times.
NAYRAQATA, nayriri.	adj.	Primero. Adelante. Anterior. Que precede en lugar y tiempo. // adv. Antemano.	adj.	First. In front. Preceding in place and time. // adv. In advance. Beforehand.
NAYRST'AYAÑA, nayraqataru uskuña, nayraru uchaña.	tr.	Anteponer. Poner antes. Adelantar.	tr.	Move forward. Put something before something else.
NAYRATPACHA, qalltatpacha.	adv.	Desde el principio o desde el tiempo inmemorial.	adv.	From the beginning or from ancient times.
NAYRÄXA.	s.	Anverso.	n.	Obverse.
NAYRT'A, riyachiru.	s.	Anticipo. Un amarro de coca que se da, para cualquier acuerdo, como señal de anticipo y seriedad.	n.	Advance. Some coca given before any agreement as a sign of reliability.
NAYRT'AÑA.	tr.	Anteceder. Preceder. // Nayrst'aña. Ir hacia adelante. // fig. Ganar tiempo, adelantarse en un trabajo o asunto. // prnl. Adelantarse.	tr.	Precede. // Nayrst'aña. Move forward. // fig. Gain time.
NAYRT'AWI.	s.	Antelación. Anticipación.	n.	Beforehand. Advance
NAYRT'AYAÑA,	tr.	Anticipar, adelantar.	tr.	Move forward. Put something before something else.
NAYRT'IRI, nayrt'aña.	adj.	Precoz. Prematuro (ra).	adj.	Precocious. Premature.
NAYRT'UXU, nayra t'uxu.	adj.	Tuerto (ta). Falta de la vista de un ojo.	adj.	One-eyed. Lack of sight in one eye.
NINA.	s.	Fuego. // Lumbre. Cualquier combustible encendido.	n.	Fire. // Any light fuel.
NINKHARA, ninkharja.	adv.	Endenantes. Hace poco, hace un rato.	adv.	A few moment ago. Just now.
NUKHTAÑA.	V	Alzar un objeto grande o enorme empujando.	V	Lift a large object by pushing.
NUKHU NUKHU, tanqa tanqa.	adj.	Pelotero.	adj.	Ball man.
NUKHUÑA, tanqaña.	Tr.	Empujar. Impeler. Llevar empujando.	Tr.	Push.
NUKHUÑTAÑA.	V	Empujar hacia adentro.	V	Push in.
NUWASIÑA.	prnl.	Combatir. Luchar.	prnl.	Fight. Quarrel.
NUWASIWI, ch'axma.	s.	Batalla, pelea. Lid, lucha.	n.	Fight. Quarrel.
NUWASIYAÑA.	tr.	Hacer pelear.	tr.	Make someone quarrel.
NUWT'ASIRI, ch'akuri.	s.	Boxeador. El que boxea.	n.	Boxer. Person who boxes.

Ñ ñ

		Traducción al Castellano		English Translation
ÑACH'AÑA, yapiña.	tr.	Atar. Unir, enlazar con cuerda o soga.	tr.	Tie.
ÑACH'ATA, chinuta, yapita.	adj.	Amarrado (da). Atado.	adj.	Tied.
ÑAK'JAÑA, ñak'ajaña.	tr.	Acción de hechizar el gato silvestre cuando se lastima o mata.	tr.	Hurt a wild cat so it is dying.
ÑAKA,	adv.	Apenas. Penosamente.	adv.	Hardly.
ÑAKHA.	s.	Paladar.	n.	Palate.
ÑANQHACHIRI.	adj. s.	Facineroso (sa). Malhechor.	adj. n.	Criminal.
ÑANQHA, ñanqha aru.	s.	Blasfemia. Palabra injuriosa.	n.	Blasphemy. Abusive word.
ÑANQHACHA.	s.	Maldición. Imprecación contra una persona o cosa.	n.	Curse.
ÑANQHACHAÑA.	tr.	Dañar, hacer mucho mal a uno. // Perjudicar. // Ofender.	tr.	Hurt someone. // Be detrimental to. // Offend.
ÑANQHACHIRI, usuchjiri.	adj. s.	Ofensor (ra). Que ofende. // El que hace maldad.	adj. s.	Person who offends. // Person who commits evil deeds.
ÑANQHAÑA.	tr. e intr.	Blasfemar. Maldecir.	tr. and intr.	Blaspheme. // Curse.
ÑANQHASIÑA.	prnl.	Resentirse. // s. Rencilla. Cuestión o riña de la que queda algún encono.	prnl.	Feel offended with an old quarrel.
ÑANQHASIRI, juchikiri.	adj.	Rencoroso.	adj.	Resentful.
ÑANQHAWI.	s.	Anatema. Maldición, imprecación.	n.	Anathema. Curse.
ÑAQA, pata pata.	s.	Paladar.	n.	Palate.
ÑAQHA,	s.	Paladar, cielo de la boca o bóveda del paladar.	n.	Palate. The roof of the mouth.
ÑATAÑA.	intr.	Suspirar, dar suspiros.	intr.	Sigh.
ÑATULA.	adj.	Persona de nariz aplastada.	adj.	Person with a flatten nose.

ÑAXU, jani wali.	adj	Mal. // Malo (la). // Muy feo. Horrible.	adj	Bad. // Very ugly. Horrible.
ÑIK'UTA.	s.	Cabellera. Conjunto de los pelos de la cabeza. Cabello.	n.	Hair.
ÑIK'UTANI, jach'anaka ñik'utani.	fig.	Pelo largo. Que tiene pelo largo.	fig.	Long hair. Person who has long hair.
ÑINK'I, llink'i, k'ink'u.	s.	Arcilla, sustancia mineral plástica.	n.	Clay. Plastic mineral substance.
ÑIQIÑA.	tr.	Apretar. Comprimir, estrechar con fuerza.	tr.	Squeeze tightly.
ÑIQINTAÑA.	tr.	Atestar. Llenar. // Introducir a la fuerza.	tr.	Pack. // Introduce by force.
ÑIQITA, q'ata, t'iqi, k'ik'i, k'isk'i.	P-	Apretado. Comprimido.	P-	Compressed. Squeezed.
ÑIQTHAPIÑA.	tr.	Apeñuscar. Apiñar. Juntar, apretar personas o cosas.	tr.	Pack. Cram. Squeeze together.
NIQTHAPITA, limthapita.	adj.	Ceñido (da).	adj.	Tight.
ÑIQ'I, juri.	s.	Lodo. Barro que forma la lluvia. Masa de tierra y agua.	n.	Mud. After rain. Result of earth and water.
ÑIQ'ICHSUÑA.	tr.	Hacer harto barro.	tr.	Make a lot of mud.
ÑIQ'I ÑIQ'I.	s.	Lodazal. Cenagal.	n.	Bog.
ÑIQ'IWJA.	s.	Gredal. Terreno abundante en greda.	n.	Clay pit. Terrain containing a lot of clay.
ÑIT'JAÑA, t'aipjaña, pallalljaña.	tr.	Aplastar. Aplanar una cosa por presión o golpe.	tr.	Crush by pressing or hitting.
ÑIXKATAÑA, lluskataña.	tr.	Embadurnar. Manchar a una pared con barro o cosa parecida.	tr.	Smear a wall using mud or something similar.
ÑUJÑUÑA.	intr.	Andar muy despacio, sigilosamente, sin dejarse sentir.	intr.	Walk very slowly, whithout making any noise.
ÑUÑU.	s.	Pezón. Extremidad de la mama o teta. // Pecho. Seno. Ubre.	n.	Nipple. // Breast. Bosom. Udder.
ÑUÑUMAYA.	s.	Belladona, planta de hojas y fruto venenoso.	n.	Belladonna. Poisonous plant.
ÑUÑUÑA.	intr.	Lactar. Mamar la leche.	intr.	Suckle.
ÑUÑURI.	adj.	Lactante. Que lacta.	adj.	A child still on milk.
ÑUÑUYAÑA.	tr.	Amamantar. Dar de mamar.	tr.	Breastfeed

ÑUQIÑA.	tr.	Remar, mover los remos para adelantar la barca.	tr.	Paddle. Move the paddles to move forward.
ÑUQUQIÑA, waqaqiña.	intr.	Gañir el zorro.	intr.	Yelp.
ÑUSAÑA, ñusantaña.	prnl.	Empezar a podrirse las frutas por los golpes y magulladuras que han recibido. // Podrir.	prnl.	Rot. Decompose.
ÑUSANTAYAÑA.	tr.	Pudrir, corromper una materia orgánica. Repudrir. Pudrir mucho.	tr.	Decompose. Rot.
ÑUSAYAÑA.	tr.	Pudrir. Dañar. Corromper una materia orgánica.	tr.	Rot. Decay.
ÑUSU.	adj.	Sonido de nariz tapada.	adj.	Sound of the blocked nose.
ÑUT'U.	adj.	Ñuto (ta). Dícese de lo que está molido o convertido en polvo.	adj.	Ground to powder.
ÑUT'UCHAÑA, k'iyaña.	tr.	Moler. Reducir un cuerpo a polvo.	tr.	Grind to powder.

P p

		Traducción al Castellano		English Translation
PÄ CHUYMÄÑA.	intr.	Dudar.	intr.	Doubt.
PÄ PATAKA,	adj.	Doscientos (tas).	adj.	Two hundred.
PÄ SAMINI, allqa.	adj.	Bicolor. De dos colores.	adj.	Two-colored.
PÄ TUNKA.	adj.	Veinte.	adj.	Twenty.
PACHA.	s.	Espacio - Tiempo. // Ciclo. // Época.	n.	Space - Time. // Cycle. // Time.
PACHACHA.	s.	Yeso, estuco.	n.	Plaster. Stucco.
PACHA KUTI.	s.	Regreso del tiempo, cambio del tiempo. // Revolución, Cíclico.	n.	Return in time. Change of time. // Revolution.
PACHA MAMA.	s.	Madre tierra, que nos da el sustento; antes de iniciar con las labores agrícolas, sacan las mejores hojas de coca y la ofrecen a la Pachamama para luego trabajar.	n.	Mother Earth that gives us sustenance; before starting with the the agricultural and farming work, the best coca leaves are pulled out and offered to Pachamama so then work can start.
PACHA MAMA.	s.	Madre Naturaleza. Cosmos que nos rodea.	n.	Mother Nature. Sorrounding cosmos.
PÄCHASIÑA.	intr.	Vacilar. Dudar, titubear. No estar seguro de algo.	intr.	Doubt. Hesitate. Be unsure.
PACHIÑA.	tr.	Partir con las dos manos productos como el pan o la fruta.	tr.	Cut something in half by using both hands.
PACHINUQAÑA.	intr.	Partir en varias partes pan o frutas con las manos.	intr.	Cut something in pieces by using both hands.
PACHJAÑA.	tr.	Partir pan u otro en dos sólo con la fuerza de la mano, sin instrumentos.	tr.	Cut something in half by using both hands, without any instrument.
PACHPA, kikpa, kipka.	adj.	Igual. // adv. Lo mismo. Pacha, pachpa, indicativo reflejo. Este fue conocido como sufijo nominal, es más bien una palabra significa "mismo" o "sí mismo". / Uka pachpawa. Ese mismo es. / Juma pachpatawa o juma pachawa. Tú mismo eres.	adj.	Equal. // adv. Same. Pacha, pachpa is a reflexive. Known as nominal suffix means self. / Uka pachawa. That one is itself. / Juma pachapatawa or juma pachawa. You are yourself.

PAKA.	s.	Águila.	n.	Eagle.
PAKI.	s.	Parte gruesa y abultada que queda en la parte central de la honda en que se pone el proyectil para lanzarlo.	n.	The thick part in the center of the sling where the projectile is placed to be thrown.
PALAPALA.	s.	Omoplato.	n.	Shoulder blade.
PALLALLA, pillpa, sillp'a, t'alpha.	adj.	Objeto plano. / Pallalla qala. Piedra plana.	adj.	Flat object. // Pallalla qala, flat stone.
PALLAÑA.	v.	Escoger. // Recoger lo caído uno por uno.	v.	Pick. // Pick one by one what has been dropped.
PALLA PALLA.	s.	Danza folklórica nocturna, con ritmo guerrero, y fogatas. Bailan con melodías de zampoña y dando brincos impresionantes. Este baile varía según regiones.	n.	Folk war night dance around a bonfire. People dance to the sound of panpipes and jumping. There are regional variations.
PALLAQAÑA.	tr.	Apartar levantando uno a uno.	tr.	Separate by picking the elements one by one.
PALLARAÑA.	tr.	Quitar escogiendo. // Depurar.	tr.	Take something out by picking out. // Purify.
PALLI.	s.	Culebra grande o víbora pintada ponzoñosa.	n.	Big poisonous snake
PALLIRI.	s.	Mujer minera que trabaja recogiendo metales.	n.	Miner woman who works collecting metals.
PALLJAÑA.	tr.	Clasificar. Ordenar por clase escogiendo.	tr.	Classify. Arrange by type.
PALLQA.	s.	Bifurcación. Punto donde una cosa se divide en dos.	n.	Junction. Spot where something is divided in two.
PALLQACHU.	adj.	Bifurcado.	adj.	Junction.
PALLTAÑA.	v.	Alzar uno por uno cosas o productos. // Levantar hebra por hebra en la urdimbre.	v.	Lift things one by one. // Lift thread by thread in the warp.
PALLTHAPI.	v.	Juntar.	v.	Join.
PALTA.	s.	Una especie de sobrecarga que se lleva encima de la carga.	n.	A kind of overload above the load.
PALUKUTU.	s.	Paloma.	n.	Pigeon.
PAMPA.	adj.	Llano (na).. Liso, igual, plano.	adj.	Flat. Even.
PAMPACHAÑA, khuskhachaña.	tr.'	Allanar. Poner llano o igual.	tr.'	Level. Flatten.

PAMPA ANU, lari, qamaqi, achalari, tiwula, laq'u, kukuli.	s.	Zorro (rra). Mamífero astuto y carnicero de la familia de los cánidos, de cola peluda y hocico puntiagudo que ataca animales pequeños.	n.	Fox. Sly omnivorous mammal belonging to the Canidae family. With a long narrow snout, and a bushy tail. It attacks small animals.
PANI, pani pani.	adv.	Entre dos personas. Pareja.	adv.	Two people. Couple.
PANICHAÑA, irpthapiña.		Juntar a dos personas. Emparejar.	v.	To pair people off.
PANITA panita.	adv.	De dos en dos.	adv.	In twos
PANKA.	s.	Libro.	n.	Book.
PANKA.	s.	Corteza de platanero que emplean en lugar de papel para envolver tabaco y fumar.	n.	Banana tree bark that substitutes paper for wrapping tobacco and smoking it.
PANKATAYA.	s.	Mosca. // Nombre dado a varios insectos dípteros.	n.	Fly. // Name give to different dipteran insects.
PANKUÑA.	intr.	Chocar con algo en la oscuridad.	intr.	Bump into something in the dark.
PANQA.	s.	Hojas de choclo. / Panqanaka uywaru churma. Dale al ganado las hojas del choclo.	n.	Corn leaves. // Panqanaka uywaru churma. Feed the cattle with corn leaves.
PANQARA, t'ikha.	s.	Flor.	n.	Flower.
PANQARIRI.	adj.	Floreciente. Que florece.	adj.	Blooming.
PANTI.	s.	Dalia, flor de dalia.	n.	Dahlia.
PANTIYMA.	s.	Panteón, cementerio.	n.	Camentery.
PANTJAÑA,	tr. intr.	Faltar, errar.	tr. intr.	Miss.Fail.
PANTJAÑA.	s.	Equivocación, error.	n.	Mistake. Error.
PANTJASIÑA.	prnl.	Equivocarse.	prnl.	Make a mistake.
PANTJAYAÑA.	tr.	Hacer errar.	tr.	Make someone fail.
PANTJIRI, pantjkiri.	adj.	Falible. Que puede equivocarse o fallar.	adj.	Fallible. Prone to err.
PAÑU.	s.	Paño.	n.	Cloth.
PAPALA.	adj.	Sexo de la mujer.	adj.	Female sex.
PAQALLQU.	adj.	Siete.	adj.	Seven
PAQALLQU PATAKA.	adj.	Setecientos (tas).	adj.	Seven hundred.
PAQALLQU TUNKA.	adj.	Setenta.	adj.	Seventy.
PAQALLQÜRI.	adj.	Séptimo (ma). Que sigue inmediatamente en orden del sexto.	adj.	Seventh. Right after sixth.

PAQAQANA.		Alucinación.		Hallucination.
PAQAQIÑA.	s.	Pesadilla. Sueño angustioso. // intr. Hablar en sueños.	n.	Nightmare.
PAQAQIYIRI.	adj.	Alucinógeno (na). Dícese de algunas sustancias o algunos estados patológicos que provocan alucinaciones.	adj.	Hallucinogenic. Of smoe substances or states that produce hallucinations.
PAQARA.	adv.	Toda la noche. Vigilia.	adv.	All night. Awake.
PAQARAÑA.	intr.	Amanecer.	intr.	Dawn.
PAQIRI	s.	Mechero.	n.	Oil lamp.
PAQU, p'aqu, chucho, millu.	adj.	Café claro. // De pelo rubio. // Castaño oscuro. Beige oscuro. // Cría del ave alcamar.	adj.	Light brown. // Clond hair. // Brunette. Fawn.
PAQUMA.	adj.	Preso, prisionero, cautivo, esclavo de guerra.	adj.	Prisoner. War prisoner.
PARA.	s.	Frente. Parte superior del rostro.	n.	Forehead. Upper part of the face.
PARAMIÑA.	intr.	Flamear.	intr.	Wave.
PARARA.	s.	Mesa de piedra. // Batán, piedra plana base sobre la que muelen granos, con molejón de manos en forma de media luna. // Desierto de piedra. Extensa región casi plana pétrea en la provincia. Pacajes.	n.	Stone table. // Fulling, flat half-moon surface stone where grains are ground. // Stone desert. Vast flat stone region.
PARAWAYCHU.	adv.	Vértigo. Sentir mareos.	adv.	Feel dizzy.
PARI.	adj.	Hebra poco torcida.	adj.	Slight twisted thread.
PARINA, pariwana.	s.	Flamenco. Ave acuática de plumaje rosado y blanco, cuello y patas largas.	n.	Flamingo. Acuatic bird with black legs, black neck, and pink feathers.
PARIÑA.	intr.	Caldear un objeto sólido.	intr.	Heat a solid object.
PARISA.	s.	Placenta, matriz.	n.	Placenta. Womb.
PARIWANA.	s.	Flamenco.	n.	Flamingo
PARKA, wila parka.	s.	Sangre coagulada o cocida.	n.	Coagulated blood.
PARKI, jaqhi.	adj.	Abrupto (ta). Montaña o roca abrupta.	adj.	Rough rock. Steep Mountain.
PARLA, tantachasiwi.	s.	Asamblea.	n.	Meeting.
PARLAKIPAÑA.	tr.	Considerar. // Dialogar. //Debatir.	tr.	Consider. // Have a conversation. // Discuss.

P p

PARLAÑA.	tr.	Charlar. Conversar. Platicar. // Parlaña, aruña. intr. Hablar.	tr.	Talk.
PARLARTAÑA.	intr.	Parlotear. Hablar mucho.	intr.	Talk too much.
PARLATATAÑA.	tr.	Propalar. // Divulgar, difundir.	tr.	Divulge. Spread.
PARLAYAÑA, arsuyaña.	tr.	Hacer hablar.	tr.	Make someone talk.
PARPA.	s.	Médula. Tuétano. Sustancia interna del hueso.	n.	Marrow.
PARQU.	adj.	Tuerto, torcido, cosa que no es recta ni se haya en línea. Renglón escrito con letras tuertas, desiguales y fuera de línea.	adj.	Crooked. Something which is not straight. Line written in crooked letters.
PARU.	adj.	Dorado.	adj.	Golden.
PARWAYA.	s.	Flor de paja. // Paja brava que no está madura.	n.	Straw flower. // Raw straw.
PARWAYU, parawayu.	s.	Vértigo. Mareo de la cabeza.	n.	Dizziness.
PARWAYU.	s.	Flor de cereales, como el maíz, trigo, cebada y de otras plantas parecidas.	n.	Flower from cereals such as maize, wheat, barley, and other similar plants.
PASAKANA.	s.	Una especie de fruto de cacto muy parecido a sank'ayu.	n.	A type of cactus fruit similar to sank'ayu.
PASAKIPAÑA.	tr.	Atravesar. Pasar cruzando de una parte a otra.	tr.	Get across one place to another.
PASAKIPATA.	adi.	Atravesado (da).	adi.	Bad-mannered.
PASAÑA.	tr/	Pasar.	tr/	Come/go past
PASÄRU.	s.	Persona que ha cumplido con todos los deberes de. la vida comunitaria.	n.	Person who has obeyed and fulfilled all the duties of the life in a community.
PASIRI, pasiri jichha uru.	s.	Anterior como hoy. Un día de la semana como hoy.	n.	Previously, like today.
PASMARU.	s.	Hombre o persona de experiencia. Que desempeñó cargos de autoridad.	n.	Experienced person in an authority position.
PATA.	adv.	Encima. Cima. // fig. Altiplano.	adv.	Top. // fig. High plain.
PATACHAÑA,	intr.	Cargarse ¡a nube hacia o sobre un lugar, oscureciéndose para llover.	intr.	Darken sky to rain.

PATACHXATAÑA.	intr.	Encapotarse el cielo para llover.	intr.	Overcast.
PATAKA.	adj.	Cien. Centena.	adj.	A hundred
PATAKAÑA.	tr.	Ponerse uno encima de otro. //Acto de cubrir el galio a la gallina.	tr.	Place one on top of another one. // Of the rooster on top of the hen.
PATAKA MARA.	s.	Siglo. Centenario. Período de cien años.	n.	Century. A hundred year period.
PATA PATA, chakaña.	s.	Escalera.	n.	Ladder. Stairs.
PATARAÑA.	tr.	Recortar cabellos u parecidos en gradillas, sin emplear peine o sin igualdad.	tr.	Trim hair unevely withou using a comb.
PATÄT'I.	s.	Especie de catre hecho de adobe y barro.	n.	Type of bed made of clay and mud.
PATILLA, patillpatilla.	s.	Grada. Peldaño o escalón.	n.	Step.
PAWQARA QANTU.	s.	Clavel. Planta, cuyas flores de hermosos colores son muy apreciadas.	n.	Carnation. Plant whose flowers are highly prized.
PAWSUÑA.	tr.	Envolver hilos o cuerdas a alguna cosa en forma floja y desordenada.	tr.	Tie threads and ropes to something with a loose mooring rope.
PAXATA.	s.	Lugar o terreno donde cayó el rayo.	n.	Piece of land hit by a lightning.
PAXTAYA.	adj.	Terco, obstinado.	adj.	Stubborn.
PAYA.	adj.	Dos.	adj.	Two.
PAYACHAÑA, irpthapiña.	tr.	Parear. Juntar dos cosas iguales o parecidas.	tr.	Put two things into pair.
PAYIÑA.	intr.	Desviarse uno del camino. Andar desorientado. // Desorientarse.	intr.	Go off course. Disorient.
PAYIRI.	adj.	Segundo (da). Que sigue en orden al primero.	adj.	Second. Right after the first.
PAYIYAÑA.	tr.	Descaminar. Desorientar.	tr.	Disorient.
PAYLLA.	s.	Paga en víveres.	n.	Provisions as payment.
PAYLLAÑA.	tr.	Pagar con productos agrícolas.	tr.	Agricultural goods as paument.
PAYLLAQIÑA.	intr.	Flojear.	intr.	Laze around.
PAYQU.	s.	Planta medicinal muy usada para dolor de estómago o hígado.	n.	Medicinal plant used for stomachache.

PICHAÑA.	tr.	Barrer. Escoba. Quitar la basura con la escoba.	tr.	Sweep. // Broom. // Clean by using a broom.
PICHAQAÑA.	tr.	Limpiar una parte o de arriba o hacia abajo.	tr.	Clean a portion of something from the top down or viceversa.
PICHARAÑA.	tr.	Limpiar todo con un trapo o con alguna cosa.	tr.	Clean by using a cloth.
PICHATA, pichsuta.		Barrido. Limpiando, aseado		Sweep.
PICHIKA.	s.	Trenzas pequeñas.	n.	Small hair braids.
PICHIRI.	s.	Barrendero (ra). Persona que barre.	n.	Sweeper. Person who sweeps.
PICHJALLA.	adj.	Mujer que lleva mal asegurada a la cintura su saya o pollera de manera que le da un ridículo aspecto.	adj.	Woman who is not wearing properly her salla or skirt, so it looks ridiculous.
PICHTHAPIÑA, ch'uqthapiña.	tr.	Enlazar con una cuerda.	tr.	Tie with a rope.
PICHU, wak'ucht'ata.	s.	Fajo. Haz o atado.	n.	Bundle. Sheaf.
PICHULA.	s.	Hermano, hermana menor. Acora, zona de! lago.	n.	Brother. Younger sister. // Acora. Lake zone
PICHUÑA.	tr.	Hacer un haz de paja, cebada u otro.	tr.	Make a sheaf or bunch.
PIJIRIYA.	s.	Pejerrey. Pez de color plateado y reluciente.	n.	Silverside. Fish with a silver color.
PIKIRA.	s.	Húmero, hueso del brazo entre el hombro y el codo.	n.	Humerus. Bone in the arm extending from shoulder to elbow.
PIKIRU, pikuru.	s.	Húmero, fémur.	n.	Humerus. Femur.
PILI.	s.	Pato. Ave palmípeda.	n.	Duck. Webfooted bird.
PILILLU.	s.	Pasto fino que crece en lugares inundados.	n.	Fine grass growing in flooded places.
PILLAÑA.	tr.	Desigualar, hacer la desigualdad de una cosa.	tr.	Alter. Alter the equilibrium.
PILLCHA.	s.	La puerta pequeña del corral de las ovejas.	n.	Small door of the sheep farmyard.
PILLCHIRA.	s.	Porción de pajas que se colocan a los costados del arado.	n.	pile of straw placed on the sides of the sowing field.
PILLI.	s.	Pasto tierno y corto. Primeros brotes del pasto.	n.	Short and fresh grass. First gras sprout.

PILLU.	s.	Corona. Cerco de metal, ramas, flores, frutas o elaborado de productos con que se ciñe la cabeza o el cuerpo de una persona.	n.	Crown. Ornamental headgear made of brunches, fruits, flowers, etc.
PITAÑA,	intr.	Fumar cigarro.	intr.	Smoke cigarette.
PITARAÑA, taqanaña.	v.	Hacer pared doble de piedras medianas. // Empedrar.	v.	Build a double wall with stones.
PITU.	s.	Harina de cañahua, de quinua o cebada.	n.	Quinoa flour.
PITUÑA, jiruña.	fig.	Concitar. Perturbar. Trastornar.	fig.	Arouse. Disturb.
PIWU, piwi.	s.	Pequeña porción de papas que se separa ai cálculo, en el momento de vaciar al costa! la semilla en la cosecha, pára luego contar en ceremonia y cuyo resultado pronostica la abundancia de la producción.	n.	Small portion of potatoes calculated arbitrarily when empting the sack.
PIXPIRA.	adj.	Ave nocturna llamada lechuza.	adj.	Night bird called owl.
PIXTU.	adj.	Mezcla de cosas diferentes y en total desorden. Enredo. Maraña.	adj.	Mixture of different things totally disorganized. Tangle
PIXTUÑA.	tr.	Enredar. Mezclar.	tr.	Tangle. Mix.
PIXTUNTAÑA.	tr.	Enmarañar hilos.	tr.	Tangle threads.
PIYAÑA.	v.	Pegar. Pegar botón.	v.	Stick. Sew a button.
PUCHU Jilt'a.	adj.	Excedente. Sobrante. Residuo,	adj.	Surplus.
PUCHUNA.	intr.	Sobrar.	intr.	Be left.
PUJANTA, chala.	s.	Bufanda,	n.	Scarf.
PUKARA.	s.	Fortaleza.	n.	Strength.
PUKARPA.	s.	Bofetada, golpe en la cara con la mano.	n.	Slap in the face.
PUKULLU, phusullu.	s.	Ampolla. Vejiga formada por la elevación de la epidermis.	n.	Blister. A thin vesicle on the skin.
PUKUÑA.	intr.	Silbar con ias dos manos juntas.	intr.	Wistle usng both hands together.
PUKU PUKU.	intr.	Ave cantora de las cordilleras que repite su nombre en las mañanas y tardes.	intr.	Singing virdthat repeats its name in the mornings and afternoons.

PULIMAMA.	s.	Hada bienhechora (creencia supersticiosa que protege a inocentes y huérfanos).	n.	good fairy. (it is superstitiously believed it protecs innocent people and orphans)
PULU.	s.	La orilla de los tejidos, donde se pone un hilo más grueso. // Cabo.	n.	Hem of a weave where a thicker thread is placed.
PULULU.	s.	Un poro del tamaño de una naranja asegurado a una caña que soplando, da notas, el poro lleva agujeros.	s.	Porous the size of an orange.
PULUSA.	s.	Panecillo mediano de harina de quinua, muy delgado, frito en grasa, se prepara especialmente para matrimonios.	n.	Thin and small bun made of quinoa, fried in fat. Mae especially for weddings.
PULLA.	adj.	Suave. Tierno. // Pelusa.	adj.	Soft. Tender. // Fuzzy
PULLIRA,	s.	Pollera. Saya. Falda que usan las mujeres. // Urkhu. Vestidura talar antigua, especie de túnica.	n.	Skirt. Saya. // Urkhu. Ancient garment. Type of robe.
PUMA,	s.	Puma. Felino de los andes.	n.	Cougar. Andes feline.
PUMA NAYRA.	s.	Uno de los primorosos trenzados de la honda aymara, con dibujos simétricos en forma de ojos de puma.	n.	Beautiful type of Aymara plaited sling with the sahpe of a puma eyes.
PUMPIÑA.	tr.	Quemar la ropa poco a poco con el calor, no con el fuego.	tr.	Burn clothes slowlywith heat, not fire.
PUÑA.	s.	Estanque.	n.	Pond.
PUNCHTAYAÑA.	tr.	Cobijar. Cubrir, abrigar.	tr.	Cover. Shelter.
PUNCHU.	s.	Poncho.	n.	Poncho.
PUNKU, mantaña.	s.	Puerta. Salida. Zaguán. Vestíbulo, entrada.	n.	Door. Way out. Entrance.
PUNQU, qala qullu.	s.	Montones de piedras en medio de los terrenos de cultivo.	n.	Bunch of stones in the middle of the cultivation.
PUNTIÑA.	intr.	Zumbar las abejas.	intr.	Buzz of a bee.
PUPA.	s.	Abeja, insecto himenóptero.	n.	Bee. Hymenopterus insect.
PUPUTI.	s.	Ombligo.	n.	Belly button.
PUQI.	s.	Calostro. Primera ¡eche que la hembra da a su cría.	n.	Beestings. First milk a female gives her young.
PUQUÑA.	intr.	Madurar.	intr.	Ripen.

PUQUTA. platanu,	s.	Plátano. // adj. Maduro.	n.	Banana. // adj. Ripe
PUQUTURU.	s.	Papas grandes consideradas - maliku o t'alla en una cosecha.	n.	Big potatoes in a harvets, considered as maliku or t'alla.
PUQUYAÑA.	tr.	Madurar.	tr.	Ripen.
PURAKA,	s.	Barriga. Abdomen. Vientre. // fig. Parte abultada de una vasija. // Estómago.	n.	Stomach. Belly. // Bulky part of a container.
PURAKANI.	adj.	En cinta.	adj.	Pregnant.
PURAPA, purappacha.	adv.	Ambos (bas). Los dos. // Mutuo.	adv.	Both. // Mutual.
PURAPACHAÑA.	tr.	Igualar.	tr.	Level.
PURAPT'AÑA, wakt'aña.	intr.	Coincidir. Ajustarse una cosa con otra.	intr.	Coincide. Fit something to something else.
PURI	s.	Mesón, tambo, posada.	n.	Counter. Tavern.
PURIÑA, maqaniña.	intr.	Arribar, llegar.	intr.	Arrive.
PURINTAÑA, purinuqaña.	intr.	Acampar. Detenerse y permanecer en el campo.	intr.	Camp. Stop and stay in the camping.
PURT'AÑA, jikt'aña.	tr.	Alcanzar las cosas.	tr.	Reach things.
PURT'AYAÑA.	tr.	Hacer alcanzar a todos.	tr.	Make sure everybody receives what they are entitled to.
PURUMA, inüja, wasa.	adj.	Baldío (a). Aplícase al terreno sin cultivar.	adj.	Waste land.
PURUÑA, lamana, pirki, llata, llataku.	s.	Tierra descansada. Tierra fértil. //Tierra virgen que no ha sido arada.	n.	Fertile soil. // Virgen land that has not been plowed.
PURURU.	s.	Caña hueca para tejer en cuatro estacas.	n.	Empty cane
PUSI KUTI.	adj.	Cuádruple. Cuatro veces mayor.	adj.	Fourfold. Four times bigger.
PUSI P'IYA, tharwila.	s.	Instrumento de viento muy parecido a la quena con cuatro perforaciones.	n.	Wind instrment similar to panpipes.
PUSI PATAKA.	adj.	Cuatrocientos (tas).	adj.	Four hundred.
PUSI TUNKA.	adj.	Cuarenta.	adj.	Forty.
PUSI.	adj.	Cuatro.	adj.	Four.
PÜSILLA.	s.	Flor blanca de cactus gigante.	n.	White flower from a big cactus.
PUSINTU.	adj.	Oveja o llamas con manchas negras sobre los ojos.	adj.	Sheep or lama with black color around thier eyes.

PUSÏRI.	adj.	Cuarto (ta). Que ocupa el cuarto lugar.	adj.	Fourth. Occupying the fourth place.
PUSTUCHAÑA.	intr.	Alistar. Preparar.	intr.	Prepare. Get ready.
PUTU, chinkana, tiji.	s.	Caverna. Cueva, excavación profunda. // Madriguera. Cueva o guarida de ciertos animales.	n.	carvern. Cave. Deep digging. // Lair of certain animals.
PUTUCHAÑA.	tr.	Hacer o construir cueva.	tr.	Make a cave.
PUTUKU.	adj.	Habitación en bóveda.	adj.	Room in a hut.
PUTUTIÑA.	intr.	Tocar bocina de cuerno.	intr.	Blow the bull horn.
PUTUTIRI.	s.	Bocina. El que toca la bocina.	s.	Person who blows the horn.
PUTUTU.	s.	Bocina de cuerno de toro. Antes usaban conchas marinas y corteza enroscada de los árboles.	s.	Horn made out of a bull horn. Previously made out of seashells.
PUWALLA.	adj.	Persona soberbia;	adj.	Haughty person.
PUXPU.	s.	Baile folklórico de carnaval, con canto y zapateo.	n.	Folck carnival where people sing and dance.
PUYA, chhuxllu.	s.	Mazorca. Panoja de maíz o de otros cereales. // Espiga. // Punta de trompo.	n.	Maize. Cereal ear. // Spike. // Spinning top tip.
PUYAQU.	adj.	Persona a la que siempre se echa la culpa de todo lo malo que pasa.	adj.	Person who is blamed for everything bad that happens.
PUYLLU.	s.	Señal o marca que se ponen en algunas ovejas o alpacas. Pedazo de trapo viejo o lana de color para reconocer ciertos animales.	n.	Sign place on certain sheep or alpacas. Piece of an old colorful cloth used to identify certain animals.
PUYTU, mullut'uma.	s.	Víbora venenosa, que tiene figuras jaspeadas en forma de rombos.	n.	Poisonous snake with diamond-shaped figures.
PUYTU, qachu qallu.	s.	Cordero hembra de un año que no ha tenido aun la cría.	n.	Female lamb that hasn not had young.
PUYU.	s.	Pozo grande y profundo. // Caudaloso. Agua profunda y grande en el río o lago.	n.	Big and deep well. // Danger. Deep water in the river or lake.

PH ph

		Traducción al Castellano		English Translation
PHAJSA.	adj.	Tiempo o día sin lluvia.	adj.	Period or day without rain.
PHAJSAÑA, phajsaraña.	intr.	Dejar de llover. Despejar.	intr.	Stop raining. Clear.
PHAK'A.	s.	Ratonera, trampa para ratones.	n.	Rat trap.
PHALA.	s.	Cuerda torcida de filamentos de una variedad de paja.	n.	Twisted thread made of certain variety of straw.
PHALAÑA.	ir.	Torcer con las dos palmas de manos frotando. //' Torcer cuerdas de filamentos vegetales.	ir.	Twist by rubbing using the palms of both hands. // Twist plnt threads.
PHALLAÑA, t'aqaña.	intr.	Estallar. Reventar con estruendo. // Abrirse o romperse una cosa por impulso interior.	intr.	Explode. // open or brake something by an internal force.
PHALLJAÑA.	tr.	Reventar.	tr.	Burst.
PHALTA.	s.	Mantilla de bayeta adornada con hilos de color con que se cubren la cabeza las mujeres o usan simplemente como mantilla en los vailes.	n.	Mantilla ornamented with colorful threads with which women cover their head, or they just wear them at dance parties.
PHALT'A.	s.	Se dice de algunos instrumentos que tienen hoja ancha, como la azada, la picota o algunos cuchillos.	n.	Some tools having a wide blade.
PHALT'U.	s.	Aguacate. Palto.	n.	Avocado. Avocado tree.
PHÄÑA, phayaña.	s.	Todo lo que se utiliza como combustible.	n.	Everything used as fuel.
PHANCHHAÑA.	intr.	Aflorar. Florecer. Abrirse el capullo de la flor. // Abrirse la piedra a! estallar.	intr.	Flourish. Bloom. Open sprout. // Open stone by exploding.
PHANCHHATA.	p.	Aflorado (da).	p.	surfaced.
PHANCHHIRI.	s.	Primavera.	n.	Spring.
PHANTILLA.	s.	Falda para niñas.	n.	Skirt for girls.
PHAPHA, phupha.	adj.	Fofo (fa). Blando. Material de consistencia suave.	adj.	Soft material.

PHAQAÑA.	intr.	Reverberar.	intr.	Resound.
PHAQARA.	s.	Pluma // Wallpa phaqara. Pluma de gallina.	n.	Feather. // Wallpa phaqara. Hen feather.
PHAQI.	s.	Seno. Pecho de la mujer.	n.	Breast. Bosom.
PHARA, waña.	adj.	Árido. Seco.	adj.	Dry. Arid.
PHARIYAÑA.	tr.	Aterrar, causar terror.	tr.	Scare.
PHARJAÑA.	intr.	Dar Sed. // Pharjituwa. Tengo sed.	intr.	Produce thirst. // Pharjituwa. I am thirsty.
PHARJATA.	adj.	Sediento. Que tiene sed.	adj.	Thirsty.
PHASA.	s.	Arcilla calcárea comestible.	n.	Edible clay.
PHASANQALLA.	s.	Maná. Tostado de maíz especial.	n.	Manna. Special toasted maize.
PHATAMA, phatami.	s.	Mitad, cada una de las dos partes.	n.	Half. Each of two parts.
PHATMI.	s.	Sembradíos antelados aprovechando las primeras lluvias.	n.	Prior sown fields using the first rain.
PHATHANKA.	s.	Panza de los animales. // Estómago.	n.	Animal belly. // Stomach.
PHATHASQA.	s.	Cereales pelados y cocidos enteros o partidos.	n.	Peeled and boiled whole or split cereal.
PHATHU, k'ik'i, k'isk'i.	adj.	Denso (sa). Tupido. Compacto. Exuberante. Abundancia.	adj.	Dense. Compact.
PHATHI.	s.	Primera lluvia. Lluvia oportuna para sembrar la quinua.	n.	First rain. Appropriate rain to sew quinoa.
PHAT'AÑA, alliña.	tr.	Cavar. Remover la tierra con una herramienta. // Escarbar con azada.	tr.	Dig. Remove earth using a tool.
PHAT'ANUQAÑA.	tr.	Asolar. Desbastar la madera con asuela.	tr.	Devastate. Destroy.
PHAT'SUÑA, allsuña.	tr.	Excavar. Cavar.	tr.	Dig.
PHAWA.	s.	Época de siembra de gramíneas.	n.	Time of sewing graminaea.
PHAWAÑA.	tr.	Diseminar. Dispersar, esparcir. //Volear. Sembrar a voleo.	tr.	Spread. Scatter. // Scatter seeds.
PHAWRI.	s.	Pánico. Terror súbito.	n.	Panic. Sudden panic.
PHAXCHA.	s.	Cascada. Catarata.	n.	Waterfall.

PHAXSI.	s.	Luna. // Urt'a, s. Luna llena.	n.	Moon. // Urt'a, n. Fool moon
PHAXSI.	s.	Luna. // fig. Mes. Cada una de las doce partes en que se divide el año.	n.	Moon. // Month. Each of the parts in which the year is divided.
PHAXSI qhaqhara.	s.	Una variedad de quinua de granos grandes.	n.	Variety of quinoua of large grains.
PHAXSI JIWAWI.	s.	Eclipse de luna.	n.	Moon Eclipse.
PHAXSIRU PURIÑA.	intr.	Alunizar. Llegar a la luna.	intr.	Land on the moon.
PHAXSI WILA.	s.	Menstruación. Flujo mensual femenino.	n.	Menstruation.
PHAYAÑA.	tr.	Cocinar. Guisar. Preparar alimentos mediante el fuego.	tr.	Cook. Prepare food by using fire.
PHAYIRI.	s.	Cocinero (ra). Persona que guisa por oficio.	n.	Cook. Person who cooks.
PHICHHAÑA.	tr.	Quemar. Atizar. Incinerar.	tr.	Burn.
PHICHHANTAÑA.	tr.	Incendiar. Quemar, reducir a cenizas.	tr.	Burn to ashes.
PHICHHINKILLA.	s.	Luciérnaga.	n.	Firefly.
PHICHHILU.	s.	Pene.	n.	Penis.
PHICHHITANKA, ch'utukullu.	s.	Chincol. Especie de Gorrión.	n.	Crown sparrow.
PHICHHKATAÑA.	tr.	Declarar la verdad que alguien no quiere que se sepa.	tr.	Tell the truth some people do not want to be told.
PHICHHU, t'arwa.	s.	Borra. Parte más basta de la lana.	n.	Damaged fragments of clipped wool.
PHICH'I.	s.	Prendedor. Joya para asegurar la manta en el cuerpo.	n.	Brooch. Tyoe of jewelry to hold the poncho on the body.
PHICH'U.	adj.	Triangular.	adj.	Triangular.
PHILUÑA.	tr.	Dar vuelta a la rueca.	tr.	Turn the nut.
PHINA, qullu, qutu.	s.	Cúmulo. Acumulamiento, montón.	n.	Bunch. Lot.
PHINAÑA, qutuchaña.	tr.	Hacinar. Amontonar, acumular.	tr.	Gather. Accumulate.
PHINANTAÑA.	tr.	Introducir productos llevando en manteo.	tr.	introduce elements taken on a blanket.
PHIÑASIÑA.	prn!.	Enfadarse. Enojarse. Disgustarse.	prn!.	Get mad. Get angry. Get upset.
PHIÑASITA.	adj.	Airado. Colérico. Muy enojado, furioso.	adj.	Furious. Mad. Upset.

PHIÑASIYAÑA.	tr.	Hacer encolerizar. Enfurecer. Poner furioso.	tr.	Get someone mad or upset.
PHINATATAÑA.	tr.	Expandir llevando productos en mantel.	tr.	Spread taking product on a blanket.
PHINCH'AÑA.	tr.	Volcar los terrones cuando dos hombres aran con el wiri.	tr.	Turn the lumps when plowing with the wiri.
PHINCH'IRI.	s.	Mujer que voltea el terrón que arranca el \ a /1	s.	Woman who turns the lump.
PHIÑU.	s.		s.	
PHIRI.	s.	Harina cocida en agua y revuelta.	n.	Boiled and stired flour.
PHIRIRU.	s.	Rueda del huso que sirve para hilar.	n.	Wheel of the spindle used to spin.
PHIRU, ñaxtaña.	adj.	Feo (a).	adj.	Ugly
PHISA, phiswa.	adj.	Laxo (xa). Flojo, relajado. Suelto. Mal atado, poco apretado, poco tirante.	adj.	Loose. Badly tied. Relaxed.
PHISARA.	s.	Sopa de quinua graneada. /'/' Una variedad menuda de quinua.	n.	Quinoa soup. // A variety of quinoa.
PHISAYAÑA.	tr.	Laxar, aflojar, desapretar, aflojar lo que está apretado.	tr.	Loosen. Slacken. Ease
PHISI, misi.	s.	Gato (ta). Animal mamífero, carnívoro. Felino doméstico.	n.	Cat. Carnivore domesticated mammal.
PHISKA, sanq'a.	s.	Chanza. Broma, burla.	n.	Joke. Mockery.
PHISKASIÑA.	prn!.	Bromearse, burlarse.	prn!.	Joke. Mockery.
PHISKHUÑA.	tr.	Limpiar con la mano o trapo.	tr.	Clean with the hand by using a cloth.
PHISNA, suja.	adj.	Liviano (na). Ligero.	adj.	Light.
PHISNAPTAYAÑA.	tr.	Aliviar, aligerar.	tr.	Relieve. Sooth.
PHISQA PATAKA.	adj.	Quinientos.	adj.	Five hundred.
PHISQA TUNKA.	adj.	Cincuenta.	adj.	Fifty.
PHISQÏRI.	adj.	Quinto (ta).	adj.	Fifth.
PHISTA.	s.	Fiesta.	n.	Party.
PHISWAYAÑA.	tr.	Relajar. Aflojar, laxar.	tr.	Loose. Slacken.
PHUCH'U.	s.	Fango, vertiente, bofedal.	n.	Mud. Sludge. Mire.
PHUCHHA.	s.	Hija. Persona mujer respecto de sus padres.	n.	Daughter.

PHUCHUNKARA.	s.	Fruto de cactus mediano, en forma redonda, del tamaño de una naranja, parecida a la tuna.	n.	Round, medium-sized fruit from the cactus.
PHUJU, phuch'u.	s.	Pozo. Fuente. Vertiente. Perforación vertical en la tierra.	n.	Well. Fount. Vertical boring in the earth.
PHUJU.	s.	Fontanera. Espacio con membranas del cráneo de los recién nacidos.	n.	Space on the babies' head.
PHUKHU.	s.	Olla.	n.	Pot. Saucepan.
PHUKHUCHA.	s.	Ampolla, burbuja de agua cuando llueve.	n.	Blister. Water bubble from rain.
PHUKUCHU.	s.	Escroto del carnero.	n.	Ram scrotum.
PHULLCHIRAÑA.	intr.	Desbordar. Salir de los bordes, derramarse.	intr.	Exceed. Go beyond.
PHULLCHIRAÑA, phuqharaña.	tr.	Rebalsar. Rebasar un líquido.	tr.	Pour out.
PHULLCHIRIRI,	adj.	Desbordante. Que desborda o se desborda.	adj.	Exceeded.
PHULLCH'U.	adj.	Fruncido, lleno de pliegues.	adj.	Wrinkled.
PHULLCH'IÑA.	intr.	Caminar en el agua.	intr.	Walk in water.
PHULLU.	s.	Manta, Prenda de vestir de la mujer para cubrir la espalda.	n.	Blanket.
PHULLULIÑA, phulluqiña.	intr.	Borbollar. Borbollear, hacer borbollones el agua al hervir o a! fluir de la vertiente.	intr.	Gush out.
PHULLUQIÑA,	intr.	Borbotar. Borbotar en el agua.	intr.	Gush out.
PHUÑA, puní.	s.	Borla o cabello de la mazorca del maíz.	n.	Hair of the maize.
PHUNA.	s.	Instrumento musical. Dos.cañas huecas unidas en forma de pinkillus, con seis agujeros, se soplan los dos a la vez.	n.	Musical instrument. Two hollow canes tied like a pinkillu. It has six holes. Both canes must be blown up at the same time.
PHUNCHHAWI, phista.	s.	Fiesta. Solemnidad conmemorativa de un hecho histórico, civil o religioso.	n.	Festival in commemoration of a historucal, civil or religious event.
PHUPA.	adj.	Poroso. Deleznable.	adj.	Porous.

PHUQ'I, p'uqi.	s.	Tierra volcánica blanca compacta que se emplea para pulir o limpiar manchas de menajes metálicos.	n.	White compact volcanic earth used to polish or clean metalic objects.
PHUQHA, k'ik'i. Ilusu.	adj.	Lleno (na). Ocupado completamente por algo.	adj.	Full. Crowded.
PHUQHATA, k'aphu.	adj.	Cabal. Completo. Preciso, exacto.	adj.	Complete. Precise. Exact.
PHUQHACHAÑA,	tr.	Completar. // Complementar. Integrar hacer cabal una cosa.	tr.	Complete. // Complement. Integrate.
PHUQHACHATA.	adj.	Cumplido (da).	adj.	Fulfilled.
PHUQHANTAÑA.	tr.	Llenar. Rellenar. // Poblar. Establecer hombres, animales o vegetales en un lugar donde no los había.	tr.	Fill. Refill. // Populate. Establish names, animals or vegetables on a place that was empty.
PHUQHAÑA.	tr.	Llenar. // Completar. // Cumplir. // Realizar. o ejecutar lo cordado. // Pagar. Satisfacer lo que se debe.	tr.	Fill. // Complete. // Fulfill. // Carry out what has been agreed.
PHUQHIRI.	adj.	El que llena. // Cumplidor. // Observador (ra). El que observa o cumple un precepto.	adj.	The one who fulfills the law.
PHURIXA.	s.	Una de las variedades de papa.	n.	A variety of potatoes.
PHURK'A.	s.	Papas cocidas en piedras candentes.	n.	Potatoes cooked on hot stones.
PHURK'AÑA	tr.	Cocer papas en piedras candentes.	tr.	cook potatoes on hot stones.
PHURMUÑA.	intr.	Rebalsar al hervir.	intr.	Pour out when boiling.
PHURQHI, chhiri.	adj.	Crespo (pa). Encrespado. Cabello ensortijado.	adj.	Curly.
PHURU.	s.	Boñiga. Excremento del ganado vacuno o del caballar. Bosta.	n.	Cattle excrement. Dung.
PHURUQIÑA.	intr.	Latir. Dar latidos el corazón. // Aletear de las aves.	intr.	Beat. n. heart beat. // Flap the wings.
PHURUSQ'ILLU.	s.	Ave yungueña pecho amarilla, espalda gris, amarillo y negra, del tamaño de la tórtola.	n.	Yellow-chest, gray-back, yellow and black turtledove.
PHURUT'U.	s.	Poroto, fríjol.	n.	Bean.

PHUSA.	s.	Instrumento musical de viento.	n.	Wind musical instrument.
PHUSANUKUÑA, phusamuchuña.	tr.	Soplar para alejar la lluvia, el granizo o algún mal.	tr.	Blow to keep rain away, hailstones or any other evil thing.
PHUSAÑA.	intr.	Soplar. Despedir aire con violencia por la boca. // s. Soplador. Soplillo, instrumento de viento para producir música.	intr.	Blow. // n. Blower. Wind musical instrument.
PHUSANTAÑA.	tr.	Hinchar. Aumentar el volumen de un cuerpo soplando.	tr.	Inflate. Increment the volume of a body by blowing.
PHUSKHALLA.	s.	Fruto de una variedad de cacto muy similar a la tuna, de color amarillo y hasta de color rosado claro.	n.	Fruit from a variety of cactus, similar to prickly pear of yellow and pink color.
PHUSNU.	s.	Quimo. Pasta homogénea formada en el estómago después de la digestión y antes de pasar al intestino delgado.	n.	Chyme. It is the liquid substance found in the stomach after digestion and before going to the small intestine.
PHUSPHURU.	s.	Fósforo.	n.	Match.
PHUSU.	adj.	Cenagoso. Fango. Pantano.	adj.	Boggy. Marshy.
PHUT'I,	s.	Caja. Receptáculo portátil.	n.	Box. Portable container.
PHUTHI,	s.	Chuño cocido.	n.	Bolied 'chuño' (freeze-dried potato)
PHUTHUMIÑA.	prnl.	Desbandarse. Desparramarse.	prnl.	Scatter.
PHUTHUÑA,	tr.	Agujerar. Cavar.	tr.	Make a hole. Dig.
PHUTHUNKU, p'ujru.	adj.	Lugar hondo.	adj.	Deep place.
PHUTHURIÑA, jurita.	intr.	Vahear. Echar en sí vaho o vapor.	intr.	Inhale.
PHUTHUTIÑA.	intr.	Hacer un sofocante calor húmedo.	intr.	Be humid and hot.
PHUTHI ÑA.	tr.	Cocer al vapor. // Cocinar el chuño.	tr.	Cook potates on hot stones.
PHUTHJAÑA.	tr.	Agujerear a golpes una pared.	tr.	Make holes on a wall by hitting it.
PHUTHUMIÑA.	intr.	Correr en desbandada.	intr.	Run off in all directions.
PHUXTUMUCHUÑA.	tr.	Abandonar gramíneas o parecidas con las dos palmas de la mano.	tr.	Spread gramineae using both hands.

PHUXTUÑA.	tr.	Llevar en las dos palmas de las manos unidas granos o harina.	tr.	Carry grains or flour on both hands together.
PHUXTUQAÑA.	tr.	Apartar gramíneas o tubérculos de un montón con las palmas unidas de las manos.	tr.	Separate gramineae or tubers using both hands together.
PHUXTXATAÑA.	tr.	Adicionar con papas, granos, harina u otro llevando las dos palmas de las manos unidas.	tr.	Add flour, grains or potatoes by using both hands together.
PHUYA, phuña.	s.	Cabello de choclo.	n.	Maize silk.
PHUYKU.	s.	Silbido que se produce colocando las dos manos huecas delante de la boca silbando.	n.	Whistle produced by putting both hands, forming a hollow, before the mouth
PHUYU.	s.	Pluma de ave.	n.	Bird feather.

P' p'

		Traducción al Castellano		English Translation
P'AJALLIÑA.	intr.	Crecer en un sitio o lugar desde el nacimiento.	intr.	Be raised in a place from birth.
P'AJAÑA.	intr.	Acción de estar abriéndose el surco de las papas por estar con muy buenas y grandes papas.	intr.	Action potatoes make by opening a furrow due to the big size of the potatoes.
P'AKIÑA, p'akjaña.	tr.	Fracturar. Quebrar. Romper una cosa sólida.	tr.	Break a solid thing.
P'AKINTA.	s.	Fractura. Quiebra, pérdida.	n.	Break. Lose.
P'AKINTAÑA.	tr.	Quebrantar. Romper, quebrar una cosa.	tr.	Break a thing.
P'AKINUQAÑA.	tr.	Hacer pedazos ¡os objetos sólidos de uno o varios golpes.	tr.	Smash solid objects.
P'AKITA.	p.	Roto (ta). Se usa para objetos sólidos.	p.	Broken (solid objects)
P'AKJAÑA.	tr.	Fracturar. Romper una cosa.	tr.	Break a thing.
P'ALLQA.	adj.	Bifurca, bifurcado.	adj.	Diverged.
P'AMP'ANA,	tr. fig.	Enterrar al muerto. // Tapar con	tr. fig.	Bury the death. // Cover with earth. // Cover with a big piece of clothing.
p'anp'antaña.		la tierra. // Tapar con alguna prenda grande.		
P'AQARTAÑA.	tr.	Aplaudir. Palmotear en seña! de aprobación.	tr.	Clap.
P'AQUCHI.	s.	Danza estilizada de esgrima de la época colonia!, tienen peluca blanca hecha de ¡a cola de buey, con una máscara blanca con manchas rosadas en las mejillas y bombacho español adornado de cascabeles.	n.	Dance from the colonial times. People wear white wigs made from the ox tail, a white mask with pink spots on the cheeks, and Spanish loose-fitting trousers with hanging bells.
P'ARI.	adj.	Huraño. Arisco. Chúcaro.	adj.	Unsociable.
P'ARXTAÑA.	intr.	Despertar.	intr.	Wake up.

P'ASANQALLA.	s.	Maíz cubano tostado en máquina.	n.	Cuban machine-toasted maize.
P'ASAQA.	s.	Una de las formas de marcar o señalar las orejas de! ganado; consiste en cortar un pedazo muy pequeño de media luna en la oreja del animal.	n.	One of the markings on cattle ears; it consists on cutting a small half moon-shaped piece of the animal's ear.
P'ASP'A.	adj.	Parte de piel reseca.	adj.	Dry skin.
P'ATAÑA.	tr.	Morder. Clavar ¡os dientes en una cosa. // Picotear ¡as aves de rapiña.	tr.	Bite something. // Peck.
P'ATSUÑA, p'ataqaña.	tr.	Tarascar. Morder o herir con los dientes. Dícese más frecuentemente y es muy usado hablando de perros.	tr.	Bite. Hurt with teeth, especially dogs.
P'AXLA.	adj.	Plano, piedra plana.	adj.	Flat. Flat stone.
P'AXLTATA, t'alpht'ata.	adj.	Achatado. Chato.	adj.	Flattened.
P'AXP'AKU.	s.	Persona que vende hablando mucho concentrando harta gente. Charlatán, embaucador.	n.	Peron who sells by talking and gathering a lot of people around him.
P'AXRA.	s.	Extensión de piedra en forma plana en un terreno.	n.	Stone flat piece of land.
P'IKIÑA.	tr.	Señalar o marcar el ganado en la oreja.	tr.	Ear mark cattle.
P'ILA.	adj.	Niña adolescente, delgada y ágil.	adj.	Thin and agile teenage girl.
P'INQA, phinq'a, qhaxsi.	s.	Vergüenza. Afrenta. Turbación del ánimo causada por alguna ofensa recibida, por una falta cometida, por temor a la deshonra o al ridículo.	n.	Embarrasement.
P'INQACHAÑA, p'inqasiyaña.	tr.	Avergonzar. Abochornar. Sonrojar.	tr.	Embarras. Blush.
P'INQACHJAÑA.	tr.	Difamar. Desacreditar a una persona.	tr.	Slander. Defame.
P'INQASIRI.	adj.	Vergonzoso. Que tiene vergüenza.	adj.	Bashful. Shy.
P'INQASIYAÑA, p'inqachaña.	tr.	Avergonzar. Abochornar. Sonrojar.	tr.	Embarras. Blush.

P'INQACHJAÑA, arnaqjaña.	tr.	Difamar. Desacreditar a una persona.	tr.	Slander. Defame.
P'INQAWISA, p'inqani.	adj. s.	Descarado (da). Sinvergüenza. Falto de dignidad o vergüenza.	adj. s.	Shameless.
P'IÑI.	adj.	Preñez de la llama hembra que está a punto de parir.	adj.	Pregnancy of the llama about to give birth.
P'IÑUQIÑA.	intr.	Mover ¡os ojos y labios vanidosamente para provocar, agradar o de vergüenza.	intr.	Move eyes and lips in a provative or shameful way.
P'IÑUQU.	s.	Trompo de madera de púa pequeña, que se hace bailar con un cordel.	n.	Wooden spinning top.
P'IQI.	s.	Cabeza.	n.	Head.
P'IQI MUYUYAÑA.	tr.	Alienar. Enajenar.	tr.	Alienate.
P'IQI MUYUTA, p'inqasita.	adj. s.	Loco, demente.	adj. s.	Crazy. Mental.
P'IQI Q'ARA, p'axla.	fig.	Pollito que está en edad de pelarse las plumas de la cabeza.	fig.	Little chicken that is of age to flake on the head.
P'IQI, p'iqt'iri.	fig. s.	Caudillo. Jefe de un gremio o comunidad. Cabecilla.	fig. s.	Leader.
P'IQINI, ch'ikhi.	adj. fig.	Listo (ta). Inteligente. El que tiene sabiduría.	adj. fig.	Clever. Intelligent. Wise.
P'IQT'AÑA.	tr.	Acaudillar. Mandar como jefe, capitanear.	tr.	Lead.
P'IRAÑA.	s.	Espacio de terreno mojado o secado para trillar.	n.	Piece of land dried or damped to be threshed.
P'ISAQA.	s.	Perdiz.	n.	Partridge.
P'ISI.	adj.	Angosto (ta). Estrecho.	adj.	Narrow.
P'ISLA.	adj.	Niña adolescente de cuerpo delgado y ágil de movimiento.	adj.	Thin and agile teenage girl.
P'ISÑIQU.	s.	Juguete de madera, a modo de trompo, pero sin púa, que se hace bailar a chicotazos.	n.	Wooden toy, similar to a spinning top but without the barb.
P'ISP'IRILLA.	adj.	Persona zalamera, que trata de congraciarse con unos y otros haciéndose antipática.	adj.	Fawner.
P'ISQI.	s.	Comida de quinua cocida.	n.	Meal made of boiled quinoa.

P'ITAÑA.	tr.	Sacar espina de alguna parte del cuerpo, especialmente del pie o de ¡as manos.	tr.	Pull a thorn out from a part f the body, especially a hand or a foot.
P'ITIKI.	adj.	Ceñido (da).	adj.	Tight.
P'ITIKILLA.	s.	Una de las variedades de papa del grupo qhini. Wila p'itikilla, janq'u p'itikilla, allqa p'itikilla.	n.	Qhini kind of potato. Wila p'itikilla, janq'u p'itikilla, allqa p'itikilla.
P'ITIRI.	adj. s.	Tejedor (ra). Persona que teje con palillos.	adj. n.	Weaver.
P'ITSUÑA.	tr.	Extraer espina del pié o de la mano con una aguja u objeto parecido. // Concluir un tejido con palillos.	tr.	Pull a thorn out from the hand or foot using a needle or something similar. // Finish a
P'IYA, qaqa, chinkana.	s.	Hueco (ca). // s. Agujero. Cavidad. Abertura.	n.	Hole. Cavity.
P'IYAÑA, p'iyjaña.	tr.	Horadar. Taladrar. Agujerear con taladro. Perforar.	tr.	Drill. Make a hole.
P'IYARAÑA.		Agujerear varias cosas o en serie.		Make holes on several things in a row.
P'IYJAÑA, qaqjaña.	tr.	Agujerear. Poner hueca o cóncava una cosa.	tr.	Make a hole on something. Make something concave.
P1YSUÑA, phutsuña.	tr.	Hender. Hacer o causar una hendidura.	tr.	Make a fissure.
P'UJRU, phuthunku.	adj.	Cóncavo (va). Lugar con cavidad.	adj.	Cacave.
P'UJSA.	adj.	Cocimiento blando o harinoso de los tubérculos.	adj.	Tuber boiling.
P'ULLQU.	s.	Calzado. Zapato antiguo de cuero.	n.	Shoe. Old leader shoe.
P'ULTIÑA.	tr.	Zambullir.	tr.	Dive.
P'ULTHINTAYAÑA.	tr.	Zambullir. Sumergir bruscamente en un líquido.	tr.	Dive.
P'UNKHINTAÑA.	tr.	Golpear a alguien por la espalda.	tr.	Hit someone on the back.
P'INKHIÑA.	tr.	Golpear la espalda.	tr.	Hit the back.
P'UÑU.	s.	Tinaja de boca angosta.	n.	Large earthenware jar with a narrow rim.
P'UQI, phuq'i.	s.	Tierra volcánica que se emplea para pulir o limpiar manchas de menajes metálicos.	n.	Volcanic earth used to polish or clean stains on metallic objects.

P'UQU.	adj.	Cano (na). Que tiene cano el pelo. Canoso.	adj.	White. (hair)
P'URP'U.	adj.	Caído (da). Lánguido (da). Abatido, decaído, sin energía, ni valor.	adj.	Fallen. Downhearted. Depressed.
P'URP'UÑA.	intr.	Languidecer. Padecer languidez.	intr.	Be depress.
P'URU.	adj.	Pequeño, desnutrido. // Petiso.	adj.	Small. Undernourished. // Pettit.
P'URUÑA.	s.	Cántaro.	n.	Pitcher.
P'USNAYU,	s.	Una variedad de habas de tamaño grande	n.	A variety of large broad beans.
P'USQU.	s.	Levadura.	n.	Yeast.
P'USQUÑA.	intr.	Fermentar.	intr.	Ferment.
P'USU, ch'uxñsuta.	s.	Hematoma. Tumor producido por la acumulación de sangre extravasada. // Hinchazón.	n.	Bruise. // Swelling.
P'USULLA.	s.	Ampolla.	n.	Blister.
P'USUNTAÑA.	pml.	Hincharse.	pml.	Swell.
P'USUÑA.	intr.	Hinchar.	intr.	Swell.
P'UTHI.	adj.	Urgente, apretado.	adj.	Urgent. Tight.
P'UTHIKI.	s.	Lleno, turgente.	n.	Full. Turgid.
P'UYU.	s.	Rombo.	n.	Rhombus.

Q q

		Traducción al Castellano		English Translation
QACHA.	s.	Época de aprovisionamiento.	s.	time of provisioning.
QACHA CH'UÑU.	s.	Chuño fresco, papa helada, chuño recién hecho.	n.	Fresh 'chuño'. Cold potato.
QACHA.	adj.	Fresco, pez recién sacado del lago.	adj.	Fresh. Freshly cought fish from the lake.
QACHAÑA.	tr.	Aprovisionar.	tr.	Provisioning.
QÄCHILLA.	adj. s.	Dadivoso.	adj. s.	Generous.
QACHILU.	adj.	Mujeriego.	adj.	Womanizer.
QACHU.	adj.	Hembra (despectivo para ¡os humanos).	adj.	Female. (offensive to humans)
QACHUMA.	s.	Pepino común, planta combustible de la familia de las cucurbitáceas.	n.	Cucumber. Edible plant from the family of cucurbitaceae.
QACHU QACHU.	s.	Sexo de la hembra.	n.	Sex of the female.
QALA.	s.	Piedra.	n.	Stone.
QALA SUNKHA, inti sunkha.	s.	Musgo. Nombre genérico de las plantas briofitas que crecen sobre ¡as piedras.	n.	Moss. Generic name to plants growing on the stones.
QALACHAÑA.	tr.	Sacar piedras de una parcela. // Sacar piedras de granos o parecidos.	tr.	Take out stones from a farm. // Pick stones from grains.
QALACHI.	adj.	Granos residuo de la trilla mezclados; con arena.	adj.	Grain leftovers
QALALA.	adj. s.	Tartamudo, que tartamudea.	adj. s.	Stammering. Stammerer.
QALALAÑA.	intr.	Tartamudear, pronunciar con trabajo repitiendo las primeras sílabas.	intr.	Stammer.
QALAPTAÑA.	intr.	Convertirse en piedra, //fig. Endurecer.	intr.	Become a stone. // fig. Harden.
QALAPTAYAÑA, qalaru tukuyaña.	tr.	Petrificar. Transformaren piedra o endurecer una cosa de modo que lo parezca.	tr.	Petrify.

QALA QALA.	adj, s.	Pedregal. Lugar pedregoso.	adj, s.	Stony area.
QALARARA.	adj.	Pedregoso (sa). Lleno de piedras.	adj.	Stony area.
QALASASAYA, qaia saya saya.	s.	Piedras paradas. Uno de los monumentos arqueológicas de Tiwanaku,	n.	Stone monument.
QALLA, qallta.	s.	Comienzo. Principio.	n.	Beginning. Start.
QÄLLACHI.	s.	Bienes muebles.	n.	Furniture.
QALLAÑA, qalltaña.	v.	Comenzar. Empezar. Principiar.	v.	Start. Begin.
QALLAPI.	s.	Variedad de quinua silvestre.	n.	Variety of wild quinoa.
QALLARAÑA, qalltaraña.	tr.	Comenzar por vez primera. Empezar en serie.	tr.	Start for the first time.
QALLISAYA.	s.	Luz boreal. // Borrego con cuatro cuernos.	n.	Lights from the north . // four-horned sheep.
QALLPA, qhanana.	s.	Barbecho. Campo que se deja cultivar durante cierto tiempo para que descanse. // Parcela de terreno.	n.	Fallow land. // Plot.
QALLTA, qalla.	s.	Principio. Primer instante. // Origen.	n.	Beginning. First moment. // Origen.
QALLTAÑA, qallaña.	tr.	Inaugurar. Dar comienzo, estrenar solemnemente. // Principiar. Iniciar. Empezar. // Emprender.	tr.	Inaugurate. Begin.
QALLTATPACHA, nayratapacha.	adv.	Desde el principio o desde el tiempo inmemorial.	adv.	From the beginning. From ancient times.
QALLU LUK'ANA, jisk'a luk'ana.	s.	Meñique. Dedo menor de la mano.	n.	Little finger.
QALLU.	adj.	Cría, (uso solo para animales)	adj.	Litter.
QALLU.	s.	Medida en costales.	n.	Measurement in sacks.
QALLUCHA.	s.	Diminutos trenzados de cabellera, especialmente en la parte delantera de la cabeza, usan las mujeres callahuayas.	n.	Tiny hair braiding, especially on the front of the head. Typical on callahuaya women.
QALLUCHA.	s.	Época de procreo de ganado ovino.	n.	Time for sheep cattle to breed.
QALLUCHAÑA.	intr.	Procrear el ganado.	intr.	Breed (cattle)
QALLUNI.	s.	Ganado con cría.	n.	Cattle and litter.

Q q

QALLU QALLU.	s.	Penacho o flor de la cortadera.	n.	Flower from the Pampas Grass.
QAMA.	adj.	Alimento sin sabor.	adj.	Tasteless.
QAMA.	s.	Asiento. Sede. Capital administrativa.	n.	Chair. Headquarter. Administrative capital.
QAMANA.	s.	Sistema de ayuda mutua en los trabajos de siembra.	n.	System of mutual help at the harvest.
QAMAÑA, utjaña, jakaña.	intr.	Habitar. Vivir, morar. Radicar. Estar o encontrarse en un lugar.	intr.	Live. Reside. Settle. Be in a place.
QAMAQI / Lari.	s.	Zorro (rra). Mamífero carnicero de la familia de los cánidos, de cola peluda y hocico puntiagudo que ataca a las ovejas, y otros animales pequeños.	n.	Fox. Sly omnivorous mammal belonging to the Canidae family. With a long narrow snout, and a bushy tail. It attacks small animals.
QAMASA.	s.	Carácter. Modo de ser. // Coraje. Valor. Osadía. Atrevimiento, audacia, ánimo.	n.	Character. Personality. // Courage. Boldness.
QAMAWAXLLI.	adj. s.	Rebelde, que no acude al llamado de las autoridades.	adj. s.	Rebel.
QAMÄWI.	s.	Tertulia. Reunión de personas que acostumbran juntarse para conversar o pasar agradablemente el tiempo.	n.	Meeting. Gathering of people who are used to getting together to talk or have a nice time.
QAMAWI.	s.	Posada. // Sitio o lugar de uno que se queda por poco tiempo.	n.	Lodge. // Place where people stay a short time.
QAMAYAÑA.	tr.	Hacer pasar el día en alguna actividad sea trabajo o fiesta.	tr.	Spend the day doing something, either work or celebration.
QAMI.	s.	Una de las variedades de papa.	n.	Variety of potatoes.
QAMILI.	adj.	Hombre cargado de brujerías. // Curandero.	adj.	Wizard. Witch doctor.
QAMIRI.	adj. s.	Rico (ca). Que tiene mucho dinero o bienes.	adj. s.	Rich. A person who has a lot of money or goods.
QAMPU.	s.	Tarántula. Araña grande.	n.	Large spider.
QAMQUTA.	adj.	Hermoso, bello.	adj.	Beautiful. Pretty.
QAMRUYU, laqaya.	s.	Muro, muro de la casa.	n.	Wall.
QÄNA, llika.	s.	Red de pesca.	n.	Fishing net.

QANASA.	s.	Lugar para realizar ceremonias culturales.	n.	Place for cultural ceremonies.
QANAWA,	s.	Nabo.	n.	Turnip.
QANCHIÑA.	intr.	Relinchar. Emitir con fuerza su voz el caballo. Roznar. Rebuznar.	intr.	Neigh.
QANCHIRA.	s.	Chimenea, conducto o tubo para dar salida al humo de la cocina.	n.	Chimney.
QANI.	s.	Afán, trabajo excesivo y penoso.	n.	Effort.
QANI.	adj.	Necesario, algo que es útil.	adj.	Necessary. Useful.
QANIÑA,	intr.	Necesitar, requerir algo que falta y es necesario.	intr.	Need.
QANKALLA.	s.	Taba, astrágalo, hueso del pie.	n.	Foot bone.
QANLLAWA.	adj.	Temible, digno de ser temido.	adj.	Fearsome.
QANQAÑA.	intr.	Desfallecer, desmayar, perder el sentido. Quedar exánime.	intr.	Become weak. Fade.
QANQIÑA.	intr.	Quemar con el sol o con fuego sobre alguna cosa.	intr.	Burn something with fire or the sun.
QANQIRAYA.	s.	Futuro.	n.	Future.
QANQUYLLU.	s.	Variedad de quinua.	n.	Variety of quinoa.
QANTU, qhantu.	s.	Zampoña originaria de italaque.	n.	Panpipe from italaque.
QANTUTA.	s.	Cantuta. Flor típica de los incas y flor' nacional de Solivia.	n.	Cantuta, national flower of Peru and one of two national flowers of Bolivia
QAÑA.	s.	Montón de productos en el terreno donde se los cosecha.	n.	A bunch of products on the plot wher they are harvested.
QAÑAWA.	s.	Cañahua.	n.	Cañahua. Plant from the Peruvian and Bolivian upland plains that is highly resistant to frost, drought, salty soil and pests. It has been anciently used as a a reliable source of food and forage.
QAPA.	s.	Goma, jebe. Caucho. Sustancia mucilaginosa que segregan algunas plantas.	n.	Rubber. Nattural rubber, a milky colloid produced by some plants.
QAPANKU,	adj. s.	Cobarde, medroso.	adj. s.	Coward.

QAPU.	s.	Rueca.	n.	Spinning wheel.
QAPUÑA.	tr.	Hilar. Reducir a hilo.	tr.	Spin.
QAPURI, qapuriri.	s.	Tábano, insecto díptero parecido a la mosca que aparece sólo y justo cuando es época de siembra de papas.	n.	Horsefly.
QAPUTA.	p.	Hilado.	p.	Sponned.
QAQA CH'UXÑA.	adj.	Verde plomo.	adj.	Green-gray.
QAQA P'IQI, p'uqu p'iqi.	s.	Cana de la cabeza.	n.	White hair.
QAQA WAYCHU, qaqa waych'u	s.	Vencejo. Pájaro muy parecido a la golondrina, en su forma y costumbres.	n.	Swift.
QAQA, p'iya.	s.	Cavidad. Brecha, hueco. Agujero. Orificio. Hueco dentro de un cuerpo cualquiera.	n.	Cavity. Hole. Hollow.
QAQA, tuntí.	adj.	Descolorido (da). De color pálido.	adj.	Faded.
QAQA LLINKA.	s.	Cueva grande en el interior de los cerros. Caverna. Gruta.	n.	Cave.
QAQAÑA.	intr.	Desmayarse.	intr.	Faint.
QAQAÑA.	tr.	Agujerear.	tr.	Make a hole.
QAQAÑA.	intr.	Decolorar.	intr.	Fade.
QAQANI.	adj.	Bravo, cruel.	adj.	Cruel. Fierce.
QAQAPARA, tika tanqa.	s.	Singular variedad de cacto gigante que florece cada cien años. Esta planta existe en comanche, en la provincia de pacajes.	n.	Special variety of cactus.
QAQARAÑA, tuntiraña, janq'uraña.	intr.	Decolorar. Descolorar.	intr.	Fade color.
QAQARAYAÑA, tuntiraña.	tr.	Descolorar. Quitar el color a una cosa.	tr.	Fade. Run.
QAQAWARA, qaqawra.	s.	Escarcha, rocío helado sobre las plantas.	n.	Frost.
QAQAWRAÑA.	impe.	Escarchar. Formarse escarcha en las noches frías.	impe.	Frost.
QAQI.	s.	Papagayo. Loros de tamaño mediano de los yungas.	n.	Parrot.

QAQINKURA.	s.	Bandurria (ave). Zancuda que duerme en peñascos.	n.	Buff-necked Ibis
QAQJAÑA.	tr.	Perforar.	tr.	Drill.
QAQUÑA, jusq'uña.	tr.	Frotar. Pasar muchas veces una cosa sobre otra.	tr.	Rub.
QAQUNTAÑA, jawintaña.	tr.	Untar. Ungir, aplicar y extender una materia grasa sobre una cosa.	tr.	Dip. Spread and apply fat on something.
QAQ U RAÑA.	tr.	Restregar. Frotar con fuerza repetidas veces.	tr.	Scrub.
QAQURI.	s.	Curandero.	n.	Witch doctor.
QÄRA, tanka.	s.	Sombrero. Montera. Triángulo. // La montera de la llamerada o de la mama t'alla.	n.	Hat.
QÄRA.	s.	Brebaje venenoso que produce manchas en la piel.	n.	Poisonous bevarage that leaves mark on the skin.
QARA.	s.	Siembra de cereales.	n.	Cereal sowing.
QARACHI.	s.	Roña. Sarna. Enfermedad contagiosa de la piel.	n.	Mange.
QARAÑA.	tr.	Llevar brazas o ascuas en un tiesto.	tr.	Carry ember in a container.
QARAÑA,	tr.	Desyerbar, quitar la maleza de las sementeras.	tr.	Pull out the wed.
QARI.	s.	Fatiga. Cansancio.	n.	Fatigue. Tiredness.
QARIÑA,	prnl.	Cansarse. Fatigarse.	prnl.	Get tired.
QARITA, qarjata.	p.	Rendido (da). Muy cansado.	p.	Tired.
QARIYAÑA, qarjayaña.	tr.	Cansar. Causar cansancio.	tr.	Tire.
QARJATA, qarita.	adj.	Cansado (da).	adj.	Tired.
QARJAYAÑA, qariyaña.	tr.	Fatigar. Causar fatiga, cansar.	tr.	Tire.
QARPA.	s.	Lluvia.	n.	Rain.
QARPAÑA.	tr.	Regar. Irrigar.	tr.	Water.
QARPANTAÑA, qhich'antaña.	tr.	Anegar. Inundar.	tr.	Flood. Inundate.
QARQA QARQA, q'achi q'achi,	adj.	Rocoso (sa).	adj.	Rocky.
QARQA.	s.	Peña. Roca.	n.	Rock.
QARQUÑA.	tr.	Desterrar, confinar.	tr.	exile. Banish.
QARWA / Qawra.	s.	Llama. Mamífero rumiante.	n.	Llama. Ruminant mammal.

Q q

QARWANI.	s.	Danza de la llamerada. Danza de pastores y matarifes de llamas, las hondas simbolizan el pastoreo y las sogas del tatala para coger llamas para vender.	n.	Dance of the 'llamerada' (llamas). Dance in whihc shepherds and slaughtermen participate. The slingshots symbolize the grazing and the ropes from the tatala are used for picking llamas and sell them.
QASA.	s.	Helada no muy fuerte que chamusca las hojas.	n.	Mild frost that burns the leaves.
QASAWI.	s.	Enfermedad en la papa por el hongo que ataca a las sementeras en marzo o abril. // Grano muy molesto que sale en la lengua a las criaturas.	n.	Potatoe disease attacking the sown field during March or April. // Annoying grain on the tongue of any creature.
QASI.	adj.	Pacífico. // Ordinario.	adj.	Pacific.// Common.
QASIWI.	s.	Abril. El mes de abril.	n.	April.
QASQA.	adv.	Igual. Parecido. Semeja.	adv.	Same.
QASQAKI.	adv.	Bien parecido. Idéntico. El mismo.	adv.	Alike.
QATA.	s.	Planta medicinal de color plomo, crece al ras del suelo.	n.	Medicinal gray plant growing at the floor level.
QATA.	s.	Porción parte de un todo o de una cantidad.	n.	Portion.
QATATI.	fig.	/Má qata churama. Dale una porción. Arrastrado. Persona que por enamorado persigue a la mujer aunque ella no le quiera.	fig.	/Má qata churama. Give him a portion. Groveling. Man in love who follows a woman even when she does not want him.
QATATIÑA, llumpiña.	intr.	Zaparrastrar. Llevar arrastrando los vestidos de modo que se ensucien.	intr.	Drag dresses so they get dirty.
QATATI TA.	adj.	Arrastrado.	adj.	Dragged.
QATIQATI.	s.	Ave nocturna que al volar emite ecos de sonidos.	n.	Night bird that produces echoes when flying.
QAWAÑA, qawkataña.	tr.	Aporcar. Cubrir con tierra ciertas plantas.	tr.	Hill plants.
QAWAÑA.	intr.	Bailar una rueda de gente tomados de las manos.	intr.	People dance around in circles holding hands.
QAWAQAÑA, qawaraña, phat'aqaña.	tr.	Quitar la tierra con que están aporcadas las plantas.	tr.	Remove the earth hilled on plants.
QAWAYA,	adj.	Lugar lejano. Canto. Borde.	adj.	Far place. Edge.

QAWICHAÑA, wañachaña.	tr.	Asolear. Tener al sol una cosa por algún tiempo. Solear ocas para volverlas agradables.	tr.	Leave things out in the sun.
QAWINA,	adj.	Nombre cariñoso que se da al hermano menor de la mujer.	adj.	Love name given to the wife's younger brother.
QAWIÑA,	s.	La parte más alta en una casa de paja, en forma triangular.	n.	The higher triangular part of a straw house.
QAWKATAÑA, laq'achkataña.	tr.	Acollar, cobijar con tierra el pie de los árboles o plantas.	tr.	Protect the base of trees and plants with earth.
QAWLLA.	s.	Garganta, parte anterior al cuello.	n.	Throat. Front part of the neck.
QAWQHA.	pron.	Interrogativo. ¿Cuánto?.	pron.	How much?
QAWQHCH'A.	pron.	Qué tamaño.		What size?
QAWSI.	s.	Estaño, mineral blanco y ligero muy maleable.	n.	Tin.
QAWSIÑA.	tr.	Estañar, bañar con estaño.	tr.	Tin-plate.
QAXA, ch'uqi qaxa.	s.	Lugar aplanado para amontonar la recogida del escarbe.	n.	Flattened area to pile what has been found after scratching the soil.
QAXACHAÑA.	tr.	Preparar el lugar o los lugares donde en el transcurso del día se irá amontonando el producto de la cosecha.	tr.	prepare the area in which the hrvest products will be piled up during the day.
QAXYATA.	s.	Lugar donde descargó el rayo.	n.	place where the lightning stroke.
QAYA.	s.	Montón de papas, ocas, etc., que se forma al escarbar sobre la chacra.	n.	A bunch of potatoes formed after scratching the soil of the farm.
QAYMA, anchu.	adj.	Ancho (cha). // Amplio. Extenso, dilatado.	adj.	Wide.
QAYMA.	s.	El polvo que queda sobre alguna cosa; arena que queda en un sitio llevado por el viento o agua.	n.	Dust on any surface due to wind or water.
QAYRA.	adj.	Dícese de la chicha avinagrada.	adj.	Chicha' with a vinegary taste.
QAYRU.	s.	Catarata. Opacidad del cristalino que produce ceguera.	n.	Cataract.
QICHAMIÑA.	tr.	Gastar, despilfarrar los bienes ajenos.	tr.	Waste.

Q q

QICHAÑA,	tr.	Llevar agua en un recipiente pequeño. // Recipiente para llevar agua.	tr.	Carry water in a small container. // n. Container to carry water.
QICHUYA.	s.	Canto de victoria después de una batalla.	n.	Victory exclamation after winning a battle.
QILA.	adj. s.	La flor de la oca.	adj. s.	Oka flower.
QILI.	s.	Rana gigante del lago Titikaka.	n.	Huge frog from the Titikaka lake.
QILLAYA,	S.	Comerciante que tiene gran clientela. // Hierro, metal de color gris.	n.	Storekeeper who has a lot of customers. // Iron, gray metal.
QILLI.	s.	Caspa, escamilla que cría la cabeza.	n.	Dundruff.
QILLIMKAÑA.	tr.	Amontonar piedras, barro, tierra y otras. // Amojonar las tierras con montones de piedras.	tr.	Pile up mud, stones, earth, etc. // Delimit the area with piles of stones.
QILLINKA.	s.	Mojón, hito entre dos heredades.	n.	Bounday stone.
QILLQA.	s.	Abecedario. Letra. Símbolo, signo, grafía. Jeroglifo. Alfabeto.	n.	Alphabet.
QILLQAÑA.	tr.	Escribir. Representar las Ideas por signos gráficos.// S. Instrumento para escribir	tr.	Write. // n. Object used for writing.
QILLQANTAÑA,	tr.	Inscribir. Escribir en una lista.	tr.	Register.
QILLQAQAÑA.	tr.	Tomar apuntes. Copiar algo escrito.	tr.	Take notes.
QILLQATA.	s.	Epístola. Carta, discurso escrito.	n.	Letter. Written discourse.
QILLQAYAÑA.	tr.	Inscribir. Hacer escribir una persona.	tr.	Register. Make someone write.
QILLQIRI.	s.	Escritor (ra). Persona que escribe. Escribano	n.	Writer.
QILLQTAÑA,	tr.	Anotar. Poner o tomar notas.	tr.	Take notes.
QILLQXATAÑA.	tr.	Escribir encima. Escribir sobre una cosa ya escrita.	tr.	Write on something that has been already written on.
QILLWA, qiwña.	s	Gaviota. Ave palmípeda de color blanco.	n.	Seagal. White webfooted bird.

QILU.	adj. s.	Cojo, que camina con desigualdad por algún defecto en la pierna.	n.	Lame. n. Person who walks with difficulty due to some disability on the foot or leg.
QIMA.	adj.	Receloso, cauteloso.	adj.	Careful.
QIMALLA.	s.	Hierba, forraje para los animales.	s.	Grass, forage for animals.
QIMARA.	adj.	Abundancia en las hierbas. // Cabello abundante.	adj.	Abundant.
QIMIÑA.	tr.	Arrimar. Apoyar. Empujar despacio sin ninguna intención.	tr.	Support. Push slowly without any intention.
QIMISIÑA.	prnl.	Arrimarse.	prnl.	Come closer.
QIMKATAYAÑA.	tr.	Apoyar. Hacer que una cosa descanse sobre otra.	tr.	Support. Lean on somehting else.
QIMPI.	adj.	Torpe, pesado, vulgar, que carece de habilidad.	adj.	Clumsy. Awkward. Heavy.
QIMSAÑA.	intr.	Roncar, hacer ruido con la respiración cuando se duerme.	intr.	Snore.
QINA.	s.	Flauta. Instrumento de música melancólica con voz ronca.	n.	Flute.
QINACHU.	s.	Baile folklórico guerrero.	n.	Folcloric war dance.
QINAKU, qinaqu.	s.	Bienes y muebles de casa. Objetos domésticos de cerámica y metal.	n.	House furniture. Clay and metal houseware.
QINAÑA.	intr.	Pensar, discurrir bien antes de hacer una cosa.	intr.	Think. Think before acting.
QINAÑA.	intr.	Entristecer, causar tristeza una mala noticia o una broma.	intr.	Get sad. Cause sadness or malancholy due to bad news.
QINA QINA, qinachu.	s.	Danza guerrera que se baila con quena y disfraz de piel de tigre en el transcurso de equinoccio de marzo a septiembre.	n.	War dance at the March to September equinox. The dancers use reed flutes and a tiger fur costume.
QINAYA, urpu.	s.	Nube.	n.	Cloud.
QINAYRANTAÑA, ch'urawt'aña.	prnl.	Nublarse. Cubrirse de nubes.	prnl.	Get cloudy.
QINAYRANTATA.	adj.	Nuboso (sa).	adj.	Cluody

QINCHA.	s.	Cerco, seto de espinas. // Cubierta de zarzas puesta sobre las tapias. // Cortina hecha de estera de totora y tesada con cuerdas.	n.	Hedge. // Mat curtain.
QINCHAÑA,	tr.	Cercar con matorrales.	tr.	Fence in with bushes.
QINTA.	s.	Lazo, reata, cuerda de cuero torcido. Sirve para sujetar las carpas, enlazar las bestias o atarlas.	n.	Rope.
QINTI, luli.	s.	Picaflor.	n.	Hummingbirg.
QINTU,	s.	Zarzaparrila, planta medicinal.	n.	Sarsaparilla.
QINTURAYA.	s.	Planta medicinal y tintorera.	n.	Medicinal plant.
QIÑUSKAYA.	s.	Ave zambullidora del lago.	n.	Lake diving bird.
QIPA.	s.	Trama. Conjunto de hilos que cruzados con la de la urdimbre forman un tejido.	n.	Weft.
QIPAÑA, qipantaña.	tr.	Tramar. Cruzar la trama con urdimbre para tejer alguna tela.	tr.	Weave.
QIPU.	s.	Espina fina de cacto.	n.	
QIRI, Karachi, llixi.	s.	Escama. Pequeña lámina delgada.	n.	Flake.
QIRU.	s.	Vaso. Recipiente de plata, de madera o de arcilla que sirve para beber.	n.	Cup. Lead, wood or clay container used for drinking.
QISA, wajcha.	adj.	Miserable, abatido de todos, desamparado.	adj.	Stranded. Wretch.
QISAMIÑA.	intr.	Vivir desamparado.	intr.	Live unprotectedly.
QISIMA.	s.	Hollín. Tizne.	n.	Soot.
QISUÑA.	tr.	Dejar de comprar o de recibir, por no satisfacerle lo ofrecido.	tr.	Stop buying or getting things because of feling unsatisfied with what has been offered.
QITI.	adj.	Enojado, persona que no oye ni escucha.	adj.	Angry.
QITU.	s.	Tórtola, ave parecida a la paloma.	n.	Turtledove. Bird similar to a pigeon.
QIXAYU.	adj.	Ronco, que tiene ronquera.	adj.	Hoarse.
QIWIÑA, muytaña,	intr.	Girar, dar vuelta.	intr.	Turn.

QIYA.	s.	Papa que se produce de los restos de la anterior.	n.	Potato growing from the ones that have been left on the field.
QIYAÑA, k'iphaña.	tr.	Cosechar los frutos de las papas, que un año antes, en el momento de la cosecha quedó bajo tierra.	tr.	Harvest the potatoes that grew from the ones that had been left on the field since last season.
QIYNAKI.	adv.	Quizá por ventura.	adv.	Fortunately.
QUCHA.	s.	Almácigo para toda clase de verduras, árboles, etc.	n.	Seedling of all kinds of trees, vegetables, etc.
QUCHALA.	adj. s.	Gente quechua de Bolivia.	adj. s.	Quechua people from Bolivia.
QUCHALLU.	s.	Harapo, andrajo.	n.	Rag.
QUCHAYUYU.	s.	Cochayuyo. Es una especie de alga acuática y son redondas como chuño, pero casi gelatinosa.	n.	Edible seaweed.
QUCHIRI.	s.	Hortelano. Sembrador. Floricultor. Horticultor.	n.	Gardener. Flower grower. Sower.
QUCHIYA.	s.	Almácigo. Estanque de agua.	n.	Seedling. Water container.
QUCHUMASI.	s.	Amigo.	n.	Friend.
QULA, qularara.	adj.	Enredos de cabellos de los niños. // Pelotón o borra, parte mas basta de la lana.	adj.	Tangled hair on children. // Damaged fragments of the clipped wool.
QULAYU.	adj. s.	Holgazán, perezoso.	adj. s.	Lazy.
QULI.	adv.	Amable. Hermosa. Buena. Ruego. // Ensalzamiento, insinuación afable dirigida a una mujer. / Qull mama janiwa armasintati. Señora amable no me vayas a olvidar. / Buen señor. Quli tata.	adv.	Kind. Nice. // Complement towards a woman. / Qull mama janiwa armasintati. Good woman, please dont' forget me. / good man. Quli tata.
QULILA.	adv.	Buenísimo. Más se usa en sentido de aprecio y cariño.	adv.	Very good.
QULIQANQI,	s.	Una especie de ave rapaz.	n.	A type of predatory bird.
QULLA.	adj. s.	Colla. Gente de la parte andina de Bolivia.	adj. n.	People from the Bolivian andean area.
QULLA.	s.	Medicina. Medicamento. // fig. Veneno.	n.	Medicine. // fig. Poison.

QULLÄNA.	adj.	Puro, pureza. Sublime. Excelso, eminente. // Supremo (ma). Que por encima de todos y de todo. // fig. Divino (na). Majestad.	adj.	Pure. // Supreme. // fig. Divine. Highness.
QULLAÑA.	tr.	Sanar. Restituir a uno la salud perdida.	tr.	Heal.
QULLANI QULLPA.	s.	Antídoto. Contra veneno.	n.	Antidote.
QULLASIÑA, waliptaña.	intr.	Poner bien un enfermo, sanar, //fig. Curarse, dos personas enojadas o peleadas, bebiendo algún licor.	intr.	Heal a sick person. // fig. make up over a glass of any liquor.
QULLA SUYU.	s.	Antigua provincia del tawantinsuyu. Actual nación aymara, aún mantiene las dos parcialidades que la componen: lupaka u pakaji.	n.	Former province of tawantinsuyu. Current Aymara nation. It is still composed by lupaka and pakaji.
QULLATA.	p.	Curado.	p.	Healed.
QULLIRI, yatiri.	s.	Médico. // Curandero (ra). Persona que cura.	n.	Doctor. // Person who heals.
QULLKATAÑA.	Ir.	Adosar con un montón de cosas o prodúctos.	Ir.	Attach a bunch of things.
QULLKAÑA.	adj.	Curar hasta mientras.	adj.	Cure while something else is happening.
QULLKAYA.	adj.	Curable. Que se puede curar.	adj.	Curable.
QULLMUÑA.	intr.	Chupar golosinas sin tocar con los dientes. Forma de mascar de los ancianos sin diente.	intr.	Suck candies without touching them with the teeth. The way toothless elder people chew.
QULLNAQ.AÑA.	tr.	Manejar muchas cosas o productos en desorden.	tr.	Handle many things in a disorganized way.
QULLPA.	s.	Salitre. Sustancia salina que aflora en tierras o paredes. // Sal para el ganado.	n.	Nitre.
QULLPANI.	adj.	Salitroso (sa). Que tiene salitre.	adj.	Containing nitre.
QULLQI.	s.	Argento. Plata. Dinero. Moneda corriente.	n.	Money. Currency.
QULLQINCHAÑA.	tr.	Financiar. Aportar dinero para una empresa o proyecto.	tr.	Finance. Give money to a project or enterprise.
QULLTAÑA.	ir.	Alzar un montón de cosas o productos empujándolos.	ir.	Lift a bunch of things by pushing them
QULLTU.	s.	Fango.	n.	Mud

QULLTHAPIÑA.	tr.	Concentrar amontonado.	tr.	Gather.
QULLTHAPTAÑA, qhuchhthaptaña	pml.	Agolparse. Juntarse de golpe.	pml.	Gather or collect in large numbers at once.
QULLTAÑA.	tr.	Curar con diligencia.	tr.	Heal diligently.
QULLTASIÑA.	prnl.	Curarse diligentemente, //fig. Curarse, dos personas enojadas o peleadas, bebiendo algún licor.	prnl.	Heal diligently. // fig. make up over a glass of any liquor.
QULLTASIYAÑA.	tr.	Conciliar.	tr.	Reconcile.
QULLU.	s.	Cerro. Montaña. Gran elevación natural del terreno. Monte.	n.	Hill. Mountain.
QULLU.	s.	Improbabilidad de un acontecimiento o plan cuando se sueña con cosas que simbolizan su imposibilidad.	n.	improbability of something happening when one dreams about them being improbable.
QULLUCHAÑA.	tr.	Aglomerar. Amontonar.	tr.	Gather. Collect.
QULLUÑA, allqaña.	intr.	Fracasar. No conseguir lo intentado.	intr.	Fail.
QULLU NTAÑA.	tr.	Introducir un montón empujando.	tr.	Introduce a bunch of something by pushing.
QULLUPATA.	s.	Cumbre. Cima de un monte.	n.	Summit. Top.
QULLURAÑA.	tr.	Despojar un montón de cosas a alguien.	tr.	Divest.
QULLUSIYAÑA, q'ullusiyaña.	fig.	Frustrar.	fig.	Frustrate.
QULLXATAÑA.	tr.	Cubrir con muchas cosas.	tr.	Cover with a lot of things.
QULTI.	s.	Mechones de cabellos fuertemente enredados, generalmente de los niños que nunca han sido recortados.	n.	Very tangled up hair. Usually from children
QULU.	s.	Joroba. Corcova, giba. // Porción abultada.	n.	Hump. // Bulky portion.
QULURARA, chhama.	adj.	Granujiento (ta). Que tiene granos.	adj.	Pimply.
QUMALLI.	adj.	Hombre flojo.	adj.	Lazy man.
QUMANCHI, qumanchi.	s.	Instrumentos musicales del género de pinkillu, pero un poco más grandes. // Danza que se baila con instrumentos de viento de este nombre.	n.	Musical instruments similar to pinkillu but a little bit bigger. // Dance in which dancers hold this type of wind instruments.

QUMI.	adj.	Estéril, cosa que no da fruto.	adj.	Sterile.
QUMPA.	s.	Piedra, que llama ia abundancia, llenará de cosechas y hará que los ganados se multipliquen, y alejará también a los ladrones.	n.	Stone used for calling on abundance. It will make harvest to be abundant, cattle to multiply, and it will also keep thieves away.
QUMPI.	s.	Tejido, ropa fina, de primera calidad.	n.	Fine, first class clothing.
QUMPIÑA.	tr.	Tejer alfombras con hilos gruesos de lana de alpaca.	tr.	Make rugs using thick threads of Alpaca wool.
QUNCHA.	s.	Camarada, compañero, el que vive con otro. Amigo.	n.	Partner. Mate. Friend.
QUNCHASIÑA.	prnl.	Servirse entre ambos en una ceremonia.	prnl.	Serve one another at a ceremony.
QUNCHU, juri.	adj.	Turbio (bia). Que ha perdido su transparencia natural.	adj.	Cloudy. Shady.
QUNCHUPTAYANA, juripstayaña.	ir.	Enturbiar. Poner turbia el agua u otro líquido.	ir.	Make cloudy.
QUNQA.	s.	Olvido. Omisión.	n.	Oblivion. Obscurity.
QUNQAÑA.	intr.	Olvidar. Omitir.	intr.	Forget. Omit.
QUNQURI.	s.	Rodilla.	n.	Knee.
QUNTATA.	p.	Sentado (da).	p.	Sat.
QUNT'AYAÑA, utí'ayaña.	tr.	Asentar. Poner en un asiento.	tr.	Sit.
QUNTU, qullu.	p.	Tierra que se levanta como cerro. // Colina. Elevación menor que la montaña.	p.	Hill. Elevation that is lower than a mountain.
QUNUÑA.	s.	Silla. Asiento con respaldo para una persona. // Taburete. Asiento sin brazos ni respaldo para una sola persona.	n.	Chair. Backed chair. // Stool.
QUNUYAÑA, qunt'ayaña.	tr.	Sentar. Poner en un asiento.	tr.	Sit.
QUÑA, liamp'u.	adj.	Suave. Blando a! tacto.	adj.	Soft.
QUÑACHAÑA, quñaptayaña.	tr.	Suavizar. Hacer suave. Ablandar. Asedar. Poner suave como ¡a seda alguna cosa.	tr.	Soften.
QUÑAPINI.	adv.	Blandamente. Con blandura.	adv.	Softly.

QUÑAPTAYAÑA, asaptayaña.	tr.	Ablandar. Poner blanda una cosa.	tr.	Soften.
QUÑA QUÑA.	s.	Vello.	n.	Hair.
QUPA.	adj.	Zarco (ca). Azul claro. // Luciérnaga, insecto coleóptero. // Color verde.	adj.	Light blue. // Firefly. // Green color.
QUPAJIRA.	s.	Cardenillo, carbonato o acetato de cobre, que es venenoso.	n.	Verdigris.
QUPÄNKHARA.	adj.	Piedra gigante. Peña verde.	adj.	Huge stone.
QUPU.	s.	Rueda o corrillo de gente.	n.	Group of people.
QUQA.	s.	Arbol. Planta perenne, de tronco leñoso y elevado.	n.	Tree.
QUQA QUQA.	s.	Arboleda. Sitio con árboles.	n.	Grove.
QUQI	adj.	Género, especie.	adj.	Species. Gender.
QUQU, mirinta.	adj.	Fiambre. Manjar frío. Merienda.	adj.	Cold meat. Snack.
QUQUCHA.	s.	Comida fría que se prepara para llevar al campo o al trabajo.	n.	Cold meal prepared to take to the workplace.
QUQUMIÑA.	intr.	Quemarse por el sol.	intr.	Sunburn.
QUQURICHI.	adj.	Gallo.	adj.	Tough.
QUQUÑA.	fig.	Disfrutar.	fig.	Enjoy.
QUQUSIÑA.	prnl.	Merendar. Tomar la merienda.	prnl.	Have a snack.
QUQUTUWA.	s.	Paloma torcaz, ave silvestre de cuello blanco.	n.	Wild bird with white neck.
QURA.	s.	Mata. Hierba. Toda planta pequeña anual que crece en abundancia en los sembradíos.	n.	Bush. Small plant growing abundantly on sown fields.
QURAÑA.	tr.	Arrancar las hierbas perjudiciales.	tr.	Pull out bad weed.
QURAQURA.	s.	Yerbal. Sitio cubierto de hierbas.	n.	Area covered with weed.
QURI.	s.	Oro. //fig. Alhaja.	n.	Gold. // fig. Jewel
QURIRARA.	adj.	Aurífero (ra). Que lleva oro.	adj.	Gold-bearing.
QURPA.	s.	Mojón. Límite. Linde, frontera. Hito.	n.	Boundary stone.

QURPACHAÑA.	tr.	Alojar. Albergar. Dar habitación y hospedaje.	tr.	House. Accomodate.
QURPACHAÑA UTA.	s.	Alojamiento. Hospedaje, posada.	n.	Accomodation.
QURPACHJAÑA.	tr.	Limitar. Poner límites.	tr.	Limit. Set limits.
QURPACHRAÑA.	tr.	Señalar con mojones una propiedad.	tr.	Signal a property by using boundary stones.
QURPAÑA.	intr.	Suspirar. Dar suspiros.	intr.	Sigh.
QURPAÑA.	tr.	Lindar. Limitar.	tr.	Adjoin.
QURPANUQAÑA.	v.	Fijar varios límites en un terreno.	v.	Set several limits on an area.
QURUMIÑA.	intr.	Avanzar girando sobre sí mismo. Rodar.	intr.	Roll.
QURUMITA.	p.	Rodando.	p.	Rolling.
QURWARI.	s.	Moho. Hongo pequeño.	n.	Mold.
QURWARIÑA.	prnl.	Enmohecerse. Cubrirse de moho.	prnl.	Grow mold.
QURWARI YAÑA.	tr.	Enmohecen Cubrir de moho una cosa.	tr.	Grow mold.
QUSQU.	s.	Buitre.	n.	Vulture.
QUSQURI.	s.	Mochuelo.	n.	Little owl.
QUTA.	s.	Lago. // Laguna. Lago Pequeño.	n.	Lake // Lagoon. Small lake.
QUTACHAÑA.	tr.	Rebalsar.	tr.	Overflow.
QUTALAYA.	s.	Orilla del lago, ribera del lago.	n.	Shore.
QUTAÑA.	s.	Hueco del terreno que se llena de agua natural o artificialmente.	n.	Hole on the ground that fills with water naturally or artificially.
QUTTHAPIÑA.	tr.	Apiñar, agrupar, amontonar.	tr.	Pack. Pile up.
QUTQURI.	s.	Buharro. Ave nocturna, especie de lechuza, de color amarillento y gris, uñas y pico corvos.	n.	Buzzard. Yellowish night bird, similar to an owl.
QUTU.	adj.	Gallina clueca.	adj.	Broody hen.
QUTU.	s.	Cúmulo. Acumulamíento, montón.	n.	Bunch. Lot.
QUTUCHAÑA.	tr.	Hacinar. Amontonar, acumular. // Aglomerar.	tr.	Pack. Pile up. Gather.

QUWU.	s.	Coyuntura de los huesos.	n.	Joint. Articulation.
QUXU.	s.	Coyuntura, articulación de dos huesos.	n.	Joint. Articulation.
QUYA,	s.	Princesa. Mujer Reina. Esposa de un alto dignatario.	n.	Princess. Queen. Wife of a high dignitary.
QUYLLU.	adj.	Albura, blanco singular, se refiere ai blanco de una variedad de papas y a la alpaca de lana blanca.	adj.	White. It refers to a the kind of white found on a potato or Alpaca wool.
QUYQU.	s.	Instrumento musical similar a la quena.	n.	Msical instrument similar to a reed flute.
QUYQUÑA.	intr.	Gemir con un instrumento musical de viento que se llama quyqu.	intr.	Lament with a wind musical instrument called quyqu.
QUYRU.	s.	Nube en el ojo por inflamación.	n.	cloud in the eye due to inflamation.
QUYSU.	adv.	Despacio, lentamente.	. adv.	Slowly.
QUYTU.	s.	Chinchilla. Una de las variedades de la quinua de granos de color plomo.	n.	Chinchilla'. A gray variety of quinoa.

QH qh

		Traducción al Castellano		English Translation
QHACHHA.	adj.	Producto a medio cocer.	adj.	Half-cooked product.
QHACHHILLAYAÑA.	V	Cosquillear. Hacer cosquillas.	V	Tickle.
QHACHQHA.	adj.	Áspero. // Fiero. Dícese de la persona picada de viruelas.	adj.	Rough. // Fierce.
QHACH'U.	s.	Chuño reciente y blanco.	n.	White recent 'chuño'
QHACHULARA.	s.	Manada.	n.	Herd.
QHACHHWA.	s.	Baile juvenil, nocturno con música de flautas y cantos; se lo practica en verano en el cerro de la comunidad, con el fin de atraer lluvia y alejar la helada.	n.	Juvenile night dance with people singing and playing flutes. It is practiced in summertime at the community hill in order to call the rain and take the frost away.
QHACHA.	adj.	Incestuoso.	adj.	Incestuous.
QHACH'U.	s.	Forraje, cebada tierna.	n.	Forage.
QHALINCHA.	adj.	Mujer coqueta y extrovertida, juguetona y que a la vez ríe.	adj.	Flirtatuous, playful, happy woman.
QHALLA.	adj.	Pollera o falda amplia de gran vuelo.	adj.	Skirt.
QHALLAÑA.	tr.	Derramar echando agua a los granos.	tr.	Spill when pouring water on the grains.
QHALT'I.	s.	Mañana.	n.	Tomorrow. Morning.
QHAMI	adj.	Espía.	adj.	Spy.
QHAMICHAÑA.	tr.	Observar con celo, espiar.	tr.	Watch jelously.
QHAMILI.	s.	Curandero.	n.	Witch doctor.
QHAMIÑA.	intr.	Espiar.	intr.	Spy.
QHAMIYAÑA.	tr.	Acosar. Perseguir. // Mandar a perseguir.	tr.	Chase. Harass.
QHANA.	s.	Claro. Claridad. Luz. Lumbre. // adj. Terso. Nítido.	n.	Light. Bright. // adj. Smooth.
QHANACHU.	s.	Maxilar inferior.	n.	Lower jaw.
QHANAJTA.	s.	Alborada, amanecer.	n.	Dawn.
QHANANA.	s.	Tierra o chacra recién escarbada.	n.	Land or farm recently dug.

QHANAÑA.	tr.	Iluminar. Alumbrar, dar luz. // intr. Alumbrar. Brillar. Resplandecer. Fulgir.	tr.	Light up. Brighten up.
QHANANCHAÑA.	tr.	Dilucidar. Aclarar y explicar un asunto.	tr.	Elucidate. Clarify.
QHANAPAQU.	s.	Planta comestible. Bledo.	n.	Edible plant. Amaranthus
QHANAQAYAÑA.	intr.	Reflejar. Hacer retroceder, cambiar de dirección los rayos luminosos, poniéndolos en una superficie lisa al frente.	intr.	Reflect (light)
QHANATATAÑA.	intr.	Refulgir. Resplandecer.	intr.	Shine.
QHANAWIRI.	s.	Luna nueva.	n.	New moon.
QHANCHARA.	adj.	Áspero, de superficie desigual o rugosa.	adj.	Rough surface.
QHANJTA.	s.	Crepúsculo matutino. Alborada, aurora, amanecer.	n.	Dawn light.
QHANJTAÑA,	intr.	Clarear. Alborear.	intr.	Dawn.
QHANPACHAPINI.	adv.	Claramente. Con claridad.	adv.	Clearly.
QHANQHA.	adj.	Ancho. Se aplica a las aberturas o bocas de algo, así por ejemplo a la boca de algunas ollas, al pantalón, a la manga de la camisa o a la boca de una gruta.	adj.	Wide. It refers to general openings.
QHANQHALLI.	adj.	Fanfarrón (na). Bravucón.	adj.	Loudmouthed.
QHANQHALLIÑA.	intr.	Fanfarrear. Fanfarronear.	intr.	Loudmouth.
QHANSTAYAÑA.	tr.	Esclarecer. Aclarar, dilucidar, poner en claro.	tr.	Clarify. Elucidate.
QHANSUÑA.	tr.	Deslumhrar. Ofuscar la vista con una luz muy viva.	tr.	Blind due to a bright light.
QHANT'ATA.	p.	Iluminado (da). Alumbrado.	p.	Lighted. Brightened.
QHANT'AYAÑA.	tr.	Alumbrar, aclarecer.	tr.	Light.
QHANTATI.	s.	Amanecer. Tiempo durante el cual amanece. Alba. Alborada. Madrugada.	n.	Dawn. Day break.
QHANTATIÑA.	intr.	Amanecer. Empezar a clarear el día. // Madrugar, Levantarse temprano.	intr.	Dawn. // Get up very early.
QHANTAYAÑA.	tr.	Encender. Prender una luz.	tr.	Light. Turn on the light.

QHAPAQA.	adj. s.	Acaudalado, acomodado, gente rica.	adj. s.	Rich. Wealthy.
QHAPHIÑA.	tr.	Tapar. Colocar la tapa corona de una botella. // s. Tapa, corona.	tr.	Put the lid or top on.
QHAPHIRAÑA.	tr.	Destapar algún objeto sólido. // adj. Abridor. Instrumento que abre.	tr.	Open. Take the lip or top off. // Opener.
QHAQHA.	adj.	Bravo, airado.	adj.	Mad. Upset.
QHAQHAÑA.	tr.	Quebrar a la fuerza. // Obligar a la fuerza. // tr. Romper un palo, leña u otro.	tr.	Forced to break. // Forced. // tr. Break a log or stick.
QHAQHANTAÑA.	tr.	Colocar en un sitio los huesos dislocados.	tr.	Put bones out of position.
QHAQHARAÑA.	tr.	Desgajar una rama de árbol. Partir o romper con violencia un vegetal por su tronco, tallo o ramas principales.	tr.	Break off a tree. Break off violently a tree.
QHAQHSUÑA.	tr.	Descoyunturar. Desencajar los huesos de su lugar. Luxar. Provocar una luxación.	tr.	Dislocate.
QHAQHUSUSIÑA.	prnl.	Luxarse.	prnl.	Dislocate.
QHARA.	s.	Mañana.	n.	Tomorrow. Morning.
QHARÜRU,	adv.	El día de mañana.	adv.	Tomorrow.
QHASA.	s.	Blancura. Calidad de blanco. // adj. Albo (ba). Enteramente blanco.	n.	White.
QHASAPTAÑA.	tr.	Blanquecer. Blanquear.	tr.	White.
QHASU.	adj.	Flaco.	adj.	Skinny. Thin.
QHASURAÑA.	tr.	Chamuscar. Quemar el intenso frío a las hojas de las plantas.	tr.	Burn due to frost.
QHATHA.	s.	Declive. Pendiente, inclinación. Cuesta. Escarpa. Declive áspero de cualquier terreno.	n.	Inclination. Slope.
QHATHAMI.	adv. .	Apurado. Apresurado.	adv. .	In a hurry.
QHATHAMIÑA.	intr.	Apurarse.	intr.	Be in a hurry.
QHATHAMITA.	adj.	Apurado.	adj.	Ina hurry.

QHATHIRAÑA,	intr.	Requemar. Causar algunos alimentos o bebidas un calor picante en la boca.	intr.	Burn due to spicy food.
QHATHI.	s.	Papa cocida con cáscara.	n.	Potato cooked without taking the skin out.
QHATHIÑA.	intr.	Cocer. Preparar los alimentos por medio de fuego.	intr.	Cook.
QHATHI QHATHI.	s.	Cabeza humana que según la creencia, se desprende del cuerpo durante e! sueño y va caminando a saltos por el suelo pronunciando su nombre. Dicen que de sus ojos brotan resplandores siniestros.	n.	Human head which, according to the leyend, falls off the body during sleep and goes bouncing repeating its name. The eyes are said to shine ominously.
QHATHITA.	adj.	Cocido (da). // p. Teñido (da).	adj.	Cooked. Bolied. // p. Dyed.
QHATHIYAÑA.	tr.	Cocer. Preparar los alimentos por medio de fuego.// Teñir.	tr.	Cook. Prepare food by using fire. // Dye.
QHATHU.	s.	Feria comercial cualquier día de la semana	n.	Daily fair.
QHAWA.	s.	Camiseta.	n.	T-shirt.
QHAWAÑA.	intr.	Espía. Mirar fijamente desde un lugar.	intr.	Spy. Stare from a place.
QHAWILLA.	s.	Poncho pequeño que lucen ios jilaqatas y mallkus.	n.	Small poncho worn by jilaqatas and mallkus.
QHAWSAÑA.	intr.	Ir muchos juntos.	intr.	A lot of people and goign all together.
QHAWSTAÑA	prnl.	Mudarse. Descamarse la epidermis.	prnl.	Change skin.
QHAXILLA.	adj.	Labio leporino.	adj.	Harelip.
QHAXLLU.	s.	Hoz.	n.	Sickle.
QHAXSI.	adj.	Dicho o hecho afrentoso, agravio.	adj.	Insulted.
QHAXSINI.	adj.	. Vergonzoso.	adj.	Bashful.
QHAXU.	adj.	Travieso (sa). Turbulento, revoltoso.	adj.	Mischevious.
QHICHA.	s.	Acequia, corriente de agua.	n.	Irrigation ditch. Channel.
QHICHAÑA.	tr.	Regar, irrigar.	tr.	Water. Irrigate.
QHICHHWA.	s.	Lengua y cultura de origen incaica.	n.	Inca language and culture.
QHILLA.	s.	Ceniza.	n.	Ash.

QHILLA PATA.	s.	Basural. Basurero, muladar.	n.	Dump.
QHILLAWI.	s.	Cenizal. Cenicero.	n.	Ashtray.
QHILLINA.	adj. s.	Heredero (ra).	adj. n.	Heir.
QHINCHHA.	adj.	Aciago, mal agüero. Nefasto. // adj- y s. Adúltero (ra). Lascivo (va).	adj.	Tragic. // adj. n. adulterous.
QHINI.	s.	Una variedad de oca dulce.	n.	A vareity of sweet oka.
QHIPHA AWKI	s.	Padrastro. Marido de la madre, respecto de los hijos habidos antes por ella.	n.	Step father.
QHIPHA. adj.	adj.	Extremo (ma). Ultimo.	adj.	Extreme. Ultimate.
QHIPHANKIRI.	adj.	Posterior. Lo que fue o viene después, o está o queda detrás.	adj.	Subsequent.
QHIPHARAÑA.	Intr.	Quedar atrás. Atrasarse. Retrasarse.	Intr.	Be late. Stay far behind.
QHIPHARAYAÑA.	tr.	Retardar. Diferir, retrasar, hacer que una cosa ocurra más tarde. Rezagar.	tr.	Delay.
QHIPHARTAÑA.	intr.	Quedar. Estar, detenerse forzosa o voluntariamente más o menos en un paraje.	intr.	Stop. Stay voluntarily or unvoluntarily at a lanscape.
QHIPHATA.	adv.	Después.	adv.	After. Later.
QHIPHÄXA.	s.	Zaga. Parte posterior, trasera de una cosa. Atrás,	n.	Behind. Rear.
QHIPHA SARIRI.	adj.	Zaguero (ra). Que va detrás.	adj.	The one who is behind.
QHIPHAST'AYAÑA / QHIPAXTAYAÑA	tr.	Posponer. Colocar después de otra.	tr.	Postpone. Put a things after another.
QHIPHT'ÄÑA.	tr.	Atrasar. Retardar,	tr.	Delay.
QHIPHT'ATA.	adj.	Atrasado (da).	adj.	Late.
QHIPHT'AYAÑA.	tr.	Retrasar. Atrasar. Causar retrazo // Aplazar. Diferir.	tr.	Delay. // Postpone. Defer.
QHIPHÜRU.	adj.	Futuro. Porvenir.	adj.	Future.
QHIP'A.	s.	Trompeta. Corneta, bocina de caracol.	n.	Trompet. Horn.
QHIRI.	s.	Fogón. Sitio en las cocinas para hacer fuego y guisar. // Parte abultada y amplia del cuerpo.	n.	Burner. // Bulky and wide part of the body.

QHIRQHIÑA.	intr.	Fundirse. // Producir bulla.	intr.	Melt. // Mke noise.
QHIRWA,	s.	Valle. Lugar quebrado de clima cálido.	n.	Valley.
QHISA.	adj. s.	Miserable, desamparado.	adj. s.	Miserable. Defensless.
QHISI.	s.	Boga. Una especie de pez pequeño del lago titicaca.	n.	
QHISLLA.	adj. s.	Dícese de las crías de las aves cuando empiezan a volar.	adj. n.	Breed learning to fly.
QHISÑA.	s.	Una variedad de papa o patata que se emplea para teñir azul.	n.	A variety of potato that is used for blue dyeing.
GHISPI.	s.	Diamante. // Cristal. Vidrio incoloro. Cuerpo sólido, transparente y frágil.	n.	Diamond. Cristal. // Transparent solid fragile object.
QHISPILLU.	s.	Astillas de vidrio.	n.	Glass splinter.
QHISPIÑA.	prnl.	Salvarse. Liberarse.	prnl.	Save. Free.
QHISPIYA.	s.	Rescate. Acción y efecto de rescatar.	n.	Rescue.
QHISPIYAÑA.	tr.	Exentar. Eximir, liberar. Libertad. // Rescatar. Salvar, recuperar. Salvar.	tr.	Free. Exempt. Liberate. // Rescue. Save. Recover. Get back.
QHISPIYIRI.	adj. s.	Salvador (ra). Dícese de la persona que salva.	adj. n.	Savior.
QHISU.	adj.	Delgado.	adj.	Thin.
QHISTHI.	s.	Hollín que se adhiere a las vasijas que han estado a la lumbre. Humo concentrado en forma de resina.	n.	Soot stuck on plates that have been on the stove.
QHISTHICHAÑA.	tr.	Entiznar. Tiznar. Manchar con hollín.	tr.	Blacken (with soot)
QHIWCHAÑA.	s.	Lanzadera.	n.	Flying shuttle.
QHIWCHTAÑA.	tr.	Atar el hilo en la lanzadera para tejer.	tr.	Tie the thread to the flying shuttle to weave.
QHIWIÑA.	tr.	Llevar sobre el hombro una cosa larga y pesada.	tr.	Carry something large and heavy on the shoulder.
QHIWTAÑA.	tr.	Alzar una cosa larga y sólida de peso y tamaño grande sobre el hombro.	tr.	Hold a large and heavy thing on the shoulder.
QHIYA.	s.	Algodón. Planta textil.	n.	Cotton. Textile plant.

QHIYA YAPU.	s.	Algodonal.	n.	Cotton field.
QHUCHA.	s.	Légaña, lagaña.	n.	Sleep.
QHUCHA.	s.	Semillero, almácigo.	n.	Seedbed. Seedling.
QHUCHI.	adj.	Charco de agua de poca profundidad y con pastos que sobresalen por la superficie.	adj.	Shallow pond with grass on the surface.
QHUCHHTHAPIÑA.	tr.	Agolpar. Juntar de golpe objetos flexibles.	tr.	Gather, collect flexible things all at once.
QHUCHHUÑA.	tr.	Empujar varias cosas del piso en forma horizontal.	tr.	Push things on the floor.
QHUCHHXATAÑA.	tr.	Cubrir empujando tierra o con muchas cosas.	tr.	Cover with earth or many things.
QHULA.	s.	Sauce, planta medicinal.	n.	Willow. Medicinal plant.
QHULAYU.	s.	Colgajo, cosa que se cuelga. // Racimo.	n.	Pendant. // Bunch.
QHULLA.	adj. s.	Manzana por madurar.	adj. n.	Apple about to ripen.
QHULLI.	s.	Época de arar o roturar la tierra.	n.	Plowing time.
QHULLIÑA.	tr.	Roturar. Arar por primera vez una parcela para cultivarla. Arar con toros o con el wiri.	tr.	Plow up. Plow. for the first time using bulls or the wiri.
QHULLIRI.	adj. s.	El que ara.	adj. n.	Person who plows.
QHULLITA.	s.	Arada. Tierra labrada con el arado. Lugar arado.	n.	Plowed land.
QHULLKAÑA,	adj.	Arar mientras tanto.	adj.	Plow while something else is happening.
QHULLKAYA.	adj.	Arable. Que se puede arar.	adj.	Plowable.
QHULLUMIYAÑA / QHULLULLIYAÑA.	tr.	Producir sonido en el agua cuando uno se baña.	tr.	Splash. Make noise in water when having a bath.
QHULLUQIÑA.	intr.	Moverse, agitarse un líquido. // tr. Chapotear en el agua.	intr.	Move, shake liquid. // tr. Splash around.
QHULLUQIYAÑA.	intr.	Agitar los pies o las manos en el agua para que ésta salpique.	intr.	Move hands or feet in water to splash.
QHULTHUÑA.	intr.	Bramar. Dar bramidos. Mugir. Dar mugidos.	intr.	Bellow.
QHULU.	adj.	Duro (ra). Dícese del cuerpo sólido.	adj.	Hard. Solid object.

QHUMAÑA.	tr.	Abrazar. Ceñir con los brazos.	tr.	Hug.
QHU MAN TATA.	adj.	Abrazado (da).	adj.	Hugged.
QHUMASIÑA.	prnl.	Abrazarse.	prnl.	Hug.
QHUNA.	s.	Molino rústico. Molino para moler cereales.	s.	Rural mill.
QHUNANU.	adj.	Persona que habla mucho cuando esta borracho.	adj.	Person who talks too much when s/he is drunk.
QHUNATA.	p.	Molido.	p.	Ground.
QHUNKTAÑA.	intr.	Retumbar. Resonar, //fig. Detonar.	intr.	Resound. Eco. Boom.
QHUNQHU.	adj.	Voz de cariño para las mujeres.	adj.	Soft and sweet tone of voice towards women.
QHUPHIÑA / QHAPHIÑA.	s.	Tapa. Tapadera. Tapa de una vasija. // Tapa corona.	n.	Lid. Top.
QHUPHIÑA.	tr.	Tapar.	tr.	Put the lid/top.
QHUPHI.	s.	Ollero, alfarero que fabrica ollas de barro y las hace cocer.	n.	Potter.
QHUPHIRAÑA.	tr.	Destapar.	tr.	Open.
QHURA.	s.	El desecho arrastrado por el río.	n.	Waste dragged by the river.
QHURQHUÑA.	intr.	Roncar. Respirar haciendo con la garganta y las narices un ruido sordo mientras se duerme.	intr.	Snore.
QHURU.	adj.	Bravio (a). Malo. Estricto (ta). Riguroso, severo. // Feroz, indómito, salvaje. // adj. Valiente.	adj.	Bad. Strict. Severe. // Wild. Fierce. // Brave. Bold.
QHURUKUTU.	s.	Tórtola. Ave más pequeña que la paloma común y muy parecida a ella, de ojos rojos.	n.	Turtledove. Red-eyed bird smaller than a common pigeon.
QHUSI.	adj.	Zarco de color azul claro.	adj.	Light blue.
QHUSQHU.	adj.	Grasiento (ta). Lleno de grasa, sucio.	adj.	Greasy. Dirty.
QHUTHAÑA.	s.	Laguna artificial pequeña.	n.	Artificial small lagoon.
QHUTA.	s.	Planta de color verde lechuga. // Resina.	n.	Green plant. // Resin.

QHUTA.	s.	Plantas de hojas diminutas y tupidas que crece al ras de! suelo y sirve de alimento al conejillo silvestre.	n.	Plant with tiny and dense leaves that grow at ground level. They feed wild rabbits.
QHUWA.	s.	Sitio abierto en el surco para depositar la semilla.	n.	Hole where seeds are placed.
QHUWACHAÑA.	tr.	Hacer el surco para depositar la semilla o hacer la qhuwa.	tr.	Make the hole where seeds are placed.
QHUXU.	adj.	Estéril.	adj.	Sterile.
QHUYA.	s.	Mina. Conjunto de las excavaciones e instalaciones que sirven para la explotación de minerales.	n.	Mine. an excavation made in the earth for the purpose of extracting minerals.
QHUYALA.	s.	Metal. Mineral.	n.	Metal. Mineral
QHUYANCHU.	s.	Minero, gente que trabaja dentro de la mina.	n.	Miner. People who work in a mine.
QHUYCHU.	adj.	Ojos con nubes.	adj.	Cloudy eyes.
QHUYPHIÑA.	intr.	Hacer bulla // Chacoteo. // Meter bulla	intr.	Make noise. Make a racket.
QHUYPHI.	s.	Batahola. Bulla, jaleo.	n.	Racket.
QHUYTU.	adj.	Ojos plomizos.	adj.	Gray eyes.

Q' q'

		Traducción al Castellano		English Translation
Q'ACHIRANKHA.	s.	Una pequeña ave del altiplano que se alimenta de peces y renacuajos y que siempre suele estar en los ríos.	n.	A small bird from the high plains that feeds from fish and tadpoles
Q'ACHILU.	adj.	Persona que le gusta mucho estar con las mujeres.	adj.	Person who loves being with many women
Q'ALA.	adj.	Pelado (da). Desnudo.	adj.	Naked.
Q'ALALA.	adj.	Desnudo.	adj.	Naked.
Q'ALALSUYAÑA.	tr.	Desnudar. // fig. Desvestir.	tr.	Get naked. // fig. Undress.
Q'ALANCHU.	adj.	Desnudo (da). Sin ropa. // Sin pelos.	adj.	Naked. Out of clothes on. // Hairless.
Q'ALPACHA.	adv.	Desnudo.	adv.	Naked.
Q'ALT'AYAÑA.	tr.	Gastar del todo, consumir.	tr.	Spend it all. Consume.
Q'ALTHI.	adj.	Insustancial, de poca sustancia. Se dice de la sopa rala.	adj.	Watery (soup)
Q'ALLAQ'ALLA.	s.	Parte de la panza.	n.	Part of the belly.
QALLJAÑA.	tr.	Cortar o partir frutas con un instrumento cortante.	tr.	Cut fruit with a sharp object.
Q'ALLPHIÑA / Q'ULLPHIÑA.	tr.	Manosear demasiado a un animal pequeño. Manejar constantemente al gato.	tr.	Touch a small animal too much.
QALLU.	s.	Papa mondada y partida para cocinar. Papa rebanada.	n.	Sliced potatoe.
Q'ALLUÑA.	tr.	Rebanar. Cortar o dividir una cosa en rebanadas con un objeto cortante.	tr.	Slice. Cut an object in slices with a sharp object.
Q'ALLUQAÑA,	v.	Cercenar con un objeto cortante una parte.	v.	Cut off something with a sharp object.
Q'ALLURAÑA.	tr.	Mondar. Pelar la cáscara de las frutas o tubérculos con un cuchillo.	tr.	Peel using a knife.
Q'ALLUTA.	adj.	Persona dei hampa con muchas cicatrices en la cara.	adj.	Person from the underworld with many scars on his face.

Q'ANCHAQAÑA.	tr.	Quitar una parte de la papa al escarbar.	tr.	Remove a part of the potato when plowing.
Q'ANCHATA.	s.	Tubérculo averiado al escarbar.	n.	Tuber damaged when ploeing.
Q'ANLLI.	s.	Hormiga.	n.	Ant.
Q'AÑU.	adj.	Sucio. Inmundicia. Suciedad. Mugre.	adj.	Dirty. // n. Dirt.
Q'AÑUCHAÑA,	tr.	Ensuciar. // Manchar.	tr.	Get dirty.
Q'AÑUCHASIÑA.	prnl.	Ensuciarse.	prnl.	Get dirty.
Q'AÑUSIÑA.		Tener contacto sexual los canes.		Sexual intercourse in dogs.
Q'APCHI.	adj.	Persona melindrosa que trata de captar simpatía.	adj.	Fastidious person who tries to get affection.
Q'APHA.	adj.	Franco, que siempre convida algo.	adj.	Frank. S/he always shares.
Q'APHI.	s.	Olor, puede ser agradable o desagradable. // Perfume, aroma, fragancia.	n.	Smell. It can be a good or a bad smell. // Perfume. Fragance.
Q'APHIÑA.	tr.	Oler, exhalar olor.	tr.	Smell.
Q'APICHU.	adj.	Roñoso.	adj.	Filthy. Dirty.
Q'APIÑA.	tr.	Comprimir. Apretar la mano. Estrujar con fuerza.	tr.	Compress. Squeeze the hand. Squeeze tightly.
Q'APISIÑA.	prnl.	Enojarse. // Renegar apretándose las manos.	prnl.	Get mad.
Q'APTAÑA.		Estrechar con las manos.		
Q'APTHAPIÑA.	tr.	Abarcar con la palma de la mano.	tr.	Hold with the plam of the hand.
Q'APU.	s.	Leña para fogata.	n.	Firewood.
Q'AQ'A.	adj.	Hijo (ja) natural.	adj.	Natural child.
Q'AQ'AÑA.	tr.	Adular.	tr.	Adulate.
Q'ARA.	adj.	Sin vegetación. Pelado. // fig. Nombre dado a los criollos y mestizos.	adj.	Without vegetation. Bare. // fig. Name given to people of mixed blood.
Q'ARACHAÑA.	fig.	Explanar.	fig.	Level.
Q'ARALAWA.		Palo peiado. Es apodo y despectivo para personas altas y flacas.		Bare stick. Nickname for tall and skiny people.

Q'ARAÑA.	fig.	Lugar descubierto donde se trillan las mieses.	fig.	Bare land where cornfields are threshed.
Q'ARIRA.	adj.	India que cohabita con hombres de la raza blanca.	adj.	Native woman who lives with white men.
Q'ASA.	adj.	Desportillado. // fig. Incompleto (ta).	adj.	Chipped. // fig. Incomplete.
Q'ASAÑA.	intr.	Clamar. Quejarse implorando favor o socorro.	intr.	Beg for help.
Q'ASAÑA.	tr.	Desportillar.	tr.	Chip.
Q'ASARAÑA.	tr.	Desportillar o deteriorar el borde de alguna cosa.	tr.	Chip the edge of something.
Q'ASARJA.	s.	Sarna de los camélidos	s.	Mange of camelids.
Q'ASAWALLA.	adj.	Llorón muy sensible.	adj.	Crybaby.
Q'ASPA.	s.	Gorro. Gorra militar.	n.	Hat. Military cap.
Q'ASPARAÑA.	tr.	Chamuscar pelos con el fuego.	tr.	Scorch the hair.
Q'ASQAÑA.	tr.	Acción de lisonjear.	tr.	Flatter.
Q'ASTURAÑA.	tr.	Chamuscar pelos.	tr.	Scorch hair.
Q'ATA.	adj.	Ajustado. Prenda de vestir de la mujer, que es angosta. // Pollera angosta y sin vuelo.	adj.	Tight woman's clothing. // Narrow skirt.
Q'ATAWI.	s.	Óxido de calcio. Sustancia bianca, ligera, que quema y cambia de color. Cuando no se ha mojado se llama cal viva y cuando está mojada con agua cal muerta.	n.	Calcium oxide. White, light substance that burns and changes color. It is called quicklime when it is dry, and slacked lime when it is wet.
Q'AWA.	s.	Riachuelo. Río pequeño. Zanja. Grieta. Hendidura, abertura en la tierra.	n.	Small river. Crack on the earth.
Q'AWACHAÑA.	tr.	Avenar. Dar salida a! agua de los terrenos por medio de zanjas.	tr.	Liberate water from fields through irrigation channels.
Q'AWACHI.	adj. s.	Tacaño (ña). Mezquino, avaro. Roñoso (sa).	adj. s.	Mean. Stingy.
Q'AWAÑA.	ir.	Abrir zanjas.	ir.	Open irrigation channels.
Q'AWCHIÑA.	tr.	Chicle. Sustancia masticable obtenida de diversas plantas.	tr.	Chewing gum.
Q'AWILLA,	s.	Parte jugosa y tuberosa de una fruta como pera, manzana y otras.	n.	Juicy part of a fruit such as pears, apples, etc.

Q'AWIÑA.	tr.	Morder fruta.	tr.	Bite a fruit.
Q'AWJAÑA.	tr.	Agrietar. Abrir grieta.	tr.	Crack.
QAWJAÑA.	fig.	Encauzar una acequia.	fig.	Channel an irrigation ditch.
Q'AWSILLU.	s.	Goma de mascar, chicle.	n.	Chewing gum.
Q'AWU.	s.	Orilla de las mantas o mantos, de hilo colorado.	n.	Hem of blankets.
Q'AXA.	adj.	Hijo natural. // s. Segundo hijo varón. // Barbecho con wiri o uysu.	adj.	Natural child. // Second son. // Fallow with a wiri or a uysu.
Q'AXCHAÑA.	intr.	Hacer sonar la honda batiendo en el aire con fuerza.	intr.	Make sounds with the sling by moving it hard in the air.
Q'AXCHAÑA.	intr.	Reír a carcajadas.	intr.	Guffaw
Q'AXCHI.	s.	Juego entre dos comunidades, y sólo en la fiesta de todos los santos. El objetivo es avanzar sobre el terreno contrario, golpeando con palos, por turnos, una pelota pequeña. Mientras tanto, una comunidad vecina hace pronóstico de siembra viendo el juego.	n.	Game between two communities. The aim is to move accross the opponent's field taking turns to hit a ball with sticks. Meanwhile, a neighbor community makes predictions about the sowing season while watching the game.
Q'AXILU.	s.	Danza amorosa de la cordillera.	n.	Loving dance of the mountain range.
Q'AXRA.	adj.	Desteñido. Sin brillo. Descolorido.	adj.	Faded. Opaque. Discolored.
Q'AXTAÑA.	intr.	Chasquear, producir el látigo un ruido seco.	intr.	Crack a whip.
Q'AXU.	adj.	Doncella. Mujer virgen. //Joven adolescente.	adj.	Virgen. // Young adolscent.
Q'AXJTA.	s.	Madrugada.	n.	Daybreak.
Q'AYA.	adj.	Predilecto (ta). Preferido. Persona estimada, consentida, mimada.	adj.	Favorite. Spoiled person.
Q'AYACHAÑA.	tr.	Acariciar. Halagar. Mimar.	tr.	Caress. Flatter.
Q'AYMA.	adj.	Chirle, insípido. // Desabrido, sin sabor, soso.	adj.	Tasteless. // Bland.
Q'AYMACHAÑA,	tr.	Arruinar una fiesta, quitar las ganas.	tr.	Spoil the party.
Q'AYMAÑA.	prnl.	Envanecerse.	prnl.	Become conceited.
Q'AYMANTAÑA.	intr.	Oliscar.	intr.	Sniff.

Q'AYRUÑA.	tr.	Cazar con boleadoras persiguiendo animales corredores.	tr.	Hunt using bolas. Chase animals.
Q'AYRUÑA.	tr.	Guardar debajo de la tierra la papa para que no seque rápido.	tr.	Keep the potato under the ground so it does not dry.
Q'AYSA.	s.	Variedad de papa amarga; pertenece al grupo de luk'i o anchawiri.	n.	Variety of a bitter potato. It belongs to the luk'i or anchawiri groups.
Q'AYTHI / Q'ALTHI.	s.	Ola de agua. // Marea. Movimiento continuo de las aguas del mar o del lago.	n.	Wave. // Tide. Constant movement of the water at the sea or at a lake.
Q'ICHICHI.	adj.	Mujer coqueta.	adj.	Flirting woman.
Q'ICHU.	adj.	Chueco hacia la diagonal. Ángulo irregular. Sesgo.	adj.	Irregular angle.
Q'ILA.	s.	Dícese de la flor de la oca. // Flor morada igual que la de los altramuces.	n.	Oka flower. // Purple flower similar to the white lupin.
Q'ILA Q'ILA.	s.	Planta silvestre igual al tarwi.	n.	Wild plant similar to tarwi.
Q'ILU.	s.	Red. Pitillas de cuero usada para enfardar cosas.	n.	Net.
Q'ILUÑA.	intr.	Cojear, caminar con pasos desiguales por defecto congénito.	intr.	Limp. Walk with difficulty due to a birth dissability.
Q'ILLA,	s.	Hiero.	n.	Iron.
Q'ILLCHUKIÑA.	tr.	Rechazar, rehusar (por resentimiento).	tr.	Reject.
Q'ILLI KHUMU,	adj.	Enojadizo (za). Que cuando no se le da prioridad se enoja rápidamente. Caprichoso	adj.	Capricious.
Q'ILLIÑA.	tr.	(sa;. Desestimar,- descontentarse, demostrar indiferencia en todo.	tr.	Show indiference.
Q'ILLISIÑA.	prnl.	Resentirse por no dársele prioridad y negarse a recibir.	prnl.	Get upset for not having preference.
Q'ILLU.	adj.	Amarillo (lia).	adj.	Yellow.
Q'ILLUNCHU.	s.	Mirlo.	n.	Blckbird.

Q'ILLU JUPHA.		Variedad de quinua. Hay dos clases: la dulce, que se llama waka qalíu misu; y ¡a picante que se denomina jarüpha o jara jupha, quinua amarga. La primera es amarilla y la segunda amarillenta.		Variety of quinoa. There are two kinds: the yellow sweet quinoa called waka qalíu misu. The yellowish spicy quinoa called jarüpha o jara jupha.
Q'ILLUPTANA.	intr.	Amarillear. Ponerse amarillo. // Palidecer. Ponerse pálido.	intr.	Turn yellow. // Become pale.
Q'IMPHINTAÑA.	tr.	Doblar una hoja de papel hacia adentro.	tr.	Fold in a piece of paper
Q'INAÑA.	tr.	Engreír. Envanecer. Infundir vanidad.	tr.	Make conceited.
Q'INASIÑA.	intr.	Engreírse, disgustarse de cualquier cosa. Desmoralizarse, desilusionarse.	intr.	Become conceited. Get upset because of anything.
Q'INQ'U,	s.	Lugar quebrado, laberinto de barrancos. Zigzag.	n.	Gully.
Q'IPI.	s.	Lío o bulto. Paquete. Equipaje.	n.	Luggage. Package. Bunch.
Q'IPICHA.	s	Bulto o atado pequeño.	n.	Small package.
Q'IPICHATA.	adj.	Atado (da).	adj.	Bunch. Package.
Q'IPIÑA.	intr.	Cargar. Llevar cargado en la espalda.	intr.	Carry something on the back.
Q'IPIRAPITA.	adj.	Cargador.	adj.	Person who carries load on his back.
Q'IPJASIÑA.	intr.	Changar. Trabajar de changador.	intr.	Work as a person who carries load on his back.
Q'IPNUQAÑA.	v.	Descargar al piso o suelo.	v.	Unload on the floor.
Q'IPSUÑA.	tr.	Sacar cargando. // fig. Saquear.	tr.	Unload out. // fig. loot.
Q'IRU.	s.	Madera, palo o vigas que sostienen el techo de una casa.	n.	Wood, sticks, beams holding a house roof.
Q'ISANA.	s.	Granero. Almacén en que se guardan los cereales.	n.	Barn. Place where all the grains are kept.
Q'ISLA.	adj.	De orejas caídas y grandes.	adj.	Having big and hanging ears.
Q'ISU.	adj.	Chueco de ojos.	adj.	Cross-eted. Squint.
Q'ISUÑA.	tr/	Hacer gesto y mirada hostil, propia del toro que está por pelear.	tr/	Hostile look and gesture like the bull that ia ready to fight.

Q'ITA.	s.	Espermatozoide. Semen. Líquido seminal.	n.	Sperm. Semen.
Q'IWA.	s.	Hombre homosexual. // Hombre de conducta irrespetuosa con las mujeres.	n.	Homosexual man. // Man who has a disrespectful behavior towards a woman.
Q'IWA.	s.	Música. Sonido ni bajo ni soprano.	n.	Music. Sound niether high nor low.
Q'IWI.	adj,	Avieso (sa). Torcido. Curvo (va).	adj,	Curved. Twisted.
Q'IWIÑA.	tr/	Torcer. Dar vueltas a una cosa sobre sí misma.	tr/	Twist. Turn.
Q'IWINTAÑA.	tr.	Enroscar una tuerca.	tr.	Screw in.
Q'IWIRI.	s.	Conductor (ra). Chofer.	n.	Driver.
Q'IWISIÑA.	intr.	Forcejear. Hacer fuerza para vencer alguna resistencia.	intr.	Struggle.
Q'IWJAÑA.		Doblar, encorvar. // Doblar cosas duras o metales por la fuerza.		Bend. // Bend hard things using force.
Q'IWSA.	s.	Zape. Afeminado,	n.	Effeminate.
Q'IWSAPTAÑA.	v.	Afeminarse.	v.	Effeminate.
Q'IWSUÑA.	tr.	Desenroscar, Deshacer lo enroscado.	tr.	Unscrew.
Q'IWSUÑA.	tr,	Dislocar. Sacar una cosa de su lugar.	tr,	Dislocate. Take something from its place.
Q'IWSUTA.	adj.	Dislocado.	adj.	Dislocated
Q'IWT'A.	s.	Rodeo.	n.	Rodeo.
Q'IXU Q'IXU.	s.	Trueno. Estampido que acompaña al relámpago.	n.	Thunder.
Q'IXUÑA.	s.	Chuzo. Látigo hecho de cuero que va adelgazándose hacia la punta.	n.	Iron tool. Leather whip with a thin end.
Q'UCHA.	s.	Lagaña, légaña.	n.	Sleep.
Q'UCHALLA.	adj.	Lagañoso.	adj.	Sleepy.
Q'UCHU.	s.	Himno religioso o patriótico.	n.	Religious hymn and national anthem.
Q'UCHU MASI.	s.	Amigo.	n.	Friend.
Q'UCHUÑA.	tr.	Cantar canciones religiosas o himnos.	tr.	Sing religious songs or hymns.
Q'ULI.	adj. s.	Listas de la camiseta formada de diversos colores.	adj. s.	Colorful stripes on a T-shirt.

Q'ULLA.	s.	Papa amarga que se utiliza para chuño.	n.	Bitter potato used for making 'chuño'.
Q'ULLU.	s.	Huevo huero.	n.	Hollow egg.
Q'ULLUÑA.	intr.	Podrirse el huevo, //fig. Fallar.	intr.	Rot an egg. // fig. Fail
Q'ULLUSIÑA.	prnl.	Frustrarse.	prnl.	Frustrate.
Q'ULLUYAÑA.	v.	Frustrar.	v.	Frustrate.
Q'ULTI.	s.	Trago de líquido que se bebe de una vez.	n.	Gulp.
Q'ULTIÑA.	intr.	Tragar agua.	intr.	Swallow water.
Q'ULU.	adj.	Sombrero viejo o en el mal estado.	adj.	Old hat or hat in bad conditions.
Q'ULULU.	s.	Llama, alpaca o vicuña macho.	n.	Male llama, alpaca or vicuña.
Q'UMA.	adj.	Inmaculado. Límpido, puro, aseado.	adj.	Clean. Immaculate. Pure.
Q'UMACHAÑA.	tr.	Asear. Lavar, limpiar.	tr.	Clean. Wash.
Q'UNA.	s.	Bahía, golfo pequeño, rada.	n.	Bay.
Q'UNCHHALLU.	s.	Huesos de las patas de los camélidos.	n.	Bone from the camelids's feet.
Q'UNCHI.	adj.	Alegría.	adj.	Hapinnes
Q'UNU.	adj.	Deforme, desfigurado.	adj.	Disfigured.
Q'UÑI.	s.	Ponche o calentado de licor.	n.	Punch.
Q'UPA.	adj.	Objeto que apretado se hunde fácilmente.	adj.	Object that sinks easily when pushed.
Q'UPHANTAÑA.	tr.	Abollar. Hacer a una cosa bollos golpeándolo.	tr.	Dent.
Q'UPHI.	s.	Olor desagradable o agradable.	n.	Good or bad smell.
Q'UPHICHAÑA.	tr.	Perfumar. Impregnar una cosa con materias olorosas.	tr.	Put prefume on.
Q'UPHIÑA.	intr.	Heder. Despedir olor.	intr.	Stinck.
Q'UPSTATA.	p.	Abultado.	p.	Bulky.
Q'UQ'A.	s.	Árbol de madera blanca y muy dura de los yungas.	n.	White soft-wood tree from yungas.
Q'URA.	adj.	Ropa de colores naturales no teñidos.	adj.	Natural colored clothes.
Q'URAWA.	s.	Guaraca. Honda.	n.	Sling.

Q'URI,	adj.	Que gasta lo necesario.	adj.	Economic.
Q'URISIÑA.	prnl.	Ahorrarse.	prnl.	Save.
Q'URUTA.	s.	Testículo.	n.	Testicle.
Q'USMI.	s.	Leche.	n.	Milk.
Q'USÑI.	adj.	Color entre plomo y castaño.	adj.	Color between gray and chestnut.
Q'USU.	adj.	Persona o animal que se muestra afectada y con ridicula delicadeza para comer. Dengoso en comer.	adj.	Person or animal that is ridiculously refined to eat.
Q'UTU.	s.	Bocio. Crecimiento excesivo de la glándula tiroides, en el cuello de las personas.	n.	Goiter. An enlargement of the thyroid gland on the front and sides of the neck.
Q'UWACHAÑA.	tr.	Hacer sahumerio de q'uwa a la chacra.	tr.	Odorous smoke.
Q'UYA.	adj.	Pobre, desventurado. Se dice de la persona que vive o actúa en forma pobre y sufrida.	adj.	Poor. Unfortunate. Unhappy.
Q'UYMI.	s.	Áfrecho de gramíneas. Cáscara de la quinua.	n.	Quinoa husk.
Q'UYU.	s.	Asno de color plomo oscuro; y vientre y partes bajas de plomo claro blanqueado.	n.	Gray donkey.

R r

Las palabras originarias aymaras no inicia con la consonante /R/ y por lo cual los léxicos que a continuación se presenta son préstamos del castellano, quechua o neologísmo

Original Aymara words do not start with the letter 'R'. Therefore, the following terms are Spanish or Quechua borrowings or neologisms.

		Traducción al Castellano		**English Translation**
RAMA	s.	Cuota. Cantidad que aporta cada contribuyente. // Rito anual a la pachamama.	n.	Amount of money paid by a taxpayer. // Annual ritual to pachamama.
RAMAÑA.	intr.	Recolectar las cuotas. Colectar, recaudar, reunir dinero.	intr.	Collect money for installments.
RAMARA.	s.	Carpa para los novios, padrinos y familiares en matrimonio.	n.	Tent for the bride and groom, best man and maid of honor, and relatives at a wedding.
RAMPA.	s.	Antigua litera en que se portaba a la autoridad.	n.	Old carriage in which the authority was transported.
RAMPAÑA.	tr.	Transportaren litera a las principales autoridades.	tr.	Transport the authorities on carriages.
RAMTHAPIÑA.	tr.	Recaudar. Cobrar o percibir caudales públicos o efectos.	tr.	Collect money from public fortunes..
RAMUSA.	s.	Palma que se adquiere el domingo de ramos.	n.	Palm leaf given on Passion Sunday.
RAÑSU.	adj.	Rancio, sebo malogrado.	adj.	Rancid.
RATTAYAÑA.	tr.	Acelerar. Apurar un trabajo.	tr.	Speed. Quicken.
RATU.	adv.	Rato, momento Préstamo de castellano.	adv.	Moment.
RATUKI.	adv.	Deprisa. Rápidamente.	adv.	Quickly. Rapidly.
RAYSA.	adj.	Raro, manjar extraño.	adj.	Rare. Weird.
RIKINTU.	s.	Guitarrilla pequeña con cuatro cuerdas.	n.	Small guitar with four strings.
RIMANASU.	s.	Bufanda, chalina.	n.	Sacrf.
RISA.	s.	Rezo.	n.	Prayer.
RISAÑA.	intr.	Rezar.	intr.	Pray.

RISARISA.	adj.	Persona que anda rezando para pedir limosna.	adj.	Person who prays to ask for money.
RISIMA.	adj.	Recientes. Recién casados.	adj.	Newly weds.
RISJATA.	P-	Conjunto de manjares que se obtiene al rezar en la fiesta de todos ios santos.	P-	Bread, sweets and fruit people get when praying at the all saints celebration.
RISPIÑSA.	s.	Despensa, Lugar o casa donde se guardan alimentos.	n.	Larder. Place where food is kept at a house.
RISTAÑA.	intr.	Rezar.	intr.	Pray.
RISUMIÑA.		Escurrir el agua aún de tierra compacta.		Drain water from compacted earth.
RIXIÑA.	tr.	Rayar. Hacer rayas. // Raspar.	tr.	Scratch.
RIXINTATA.	P-	Rubricado (da). // Rayado.	P-	Signed. // Scratched.
RIXINTAÑA.	tr.	Rubricar. // Rayar.	tr.	Sign. // Scratch.
RIYACHINU.	s.	Anticipo de un pago para una transacción que consiste en entregar un atado pequeño de coca y confites.	n.	Advance in money for a transaction which consists on giving a bunch of coca and sweets.
RIYATA.	s.	Reata, soga para cargar a los animales.	n.	Rope to tie animals.
RUMANA.	s.	Romana de 50 y 100 libras, a la de 25 libras se le denomina rumanilla.	n.	50 and 100 pounds scale.
RUMARISU.	s.	Catarro. Resfriado. Romadizo.	n.	Cold.
RUMASA.	s.	Semilla de zarzaparrilla.	n.	Sarsaparrilla seed.
RUMU.	adj.	Gato de color amarillo con manchas de color café claro.	adj.	Yellow brown-spotted cat.
RUMU.	s.	Yuca o mandioca.	n.	Yucca.
RUNKAÑA.	tr.	Reñir.	tr.	Argue. Fight.
RUQ'U.	s.	Hoja de maíz que cubre el choclo.	n.	Maize leaf that covers the corn.
RUQ'URAÑA.	tr.	Quitar las hojas del choclo.	tr.	Take the corn leaves away.
RUTUCHI.	s.	Corte de pelo a un párvulo.	n.	Hair cut for a preschooler.

S s

		Traducción al Castellano		English Translation
SAJAMA.	s.	Variedad de la quinua (color blanco).	s.	White variety of quinoa.
SAJSAÑA.	intr.	Engullir. Tragar. Forma de tragar apresuradamente el grano las aves.	intr.	Swallow. Bold down.
SAJUNA.	adj.	Celeste verde. // Azul celeste.	adj.	Sky-blue green. // Blue Sky-blue.
SAKAKA.	s.	Cometa.	n.	Comet.
SAKARI.	adj. s.	Ocioso.	adj. n.	Idle.
SAKTATA.	adj.	Cargado apenas en la espalda y que cae por debajo de las nalgas.	adj.	Carring something on the back with difficulty, and it reaches down the buttocks.
SAKA.	adj.	Palo delgado de tejer. // adj. Desigual. // Parte, blanca de la totora.	adj.	Thin weaveing stick. // adj. Uneven. // White part of the bulrush.
SAK'A.	s.	Planta áspera de flores amarillentas similares a las margaritas.	n.	Rough plant with yellow petals similar to the daysies.
SAK'AÑA.	tr.	Golpear con palo.	tr.	Hit with a stick.
SAK'ARASIÑA.	prnl.	Quitarse la mano de golpe de alguien que le coge.	prnl.	Remove the hand of someone who is holding him or her.
SAK'ASIYA.	s.	Palos delgados para tejer en estacas.	n.	Weaving implements.
SALI.	adj.	Papas de mala calidad. / Semilla de mala calidad.	adj.	Bad quality potato. / Bad quality seed.
SALLA.	adj. s.	Sitio de peñas, de bordes filosos y agrietados. Peñascal. // Paraje deleznable y cubierto de piedras.	adj. n.	Rocky area.
SALLIWA.	s.	instrumentos musicales de musiñu. Se diferencia de los demás por su tamaño grande. En un conjunto, las salliwas, son cuatro; las otras son irasu y rikintu.	n.	The biggest musical intrument among the ones called musiño.

SALLQA.	adj.	Engañoso (sa). Fraude. // fam. Zorrería. Astucia. Taimado (da). Bellaco, picaro.	adj.	Deceitful. Fraud. // fam. Sly
SALLQA.	adj.	Huraño. Chucaro. Arisco (ca). Intratable, áspero.	adj.	Mean. Unsociable.
SALLQAQAÑA.	tr.	Engañar.	tr.	Deceit.
SALLQJA.	s.	Asechanza. Artificio, trampa.	n.	Trap.
SALLQJAÑA.	tr.	Embaucar. Engañar, seducir. //Traicionar. Hacer traición.	tr.	Deceit. Seduce. // Betray.
SALTA.	adv. s.	Figuras ornamentales de formas cuadradas, diminutas y simétricas, tejidas alternativamente. // Icono.	adv.n.	Ornamental small square woven figures.
SALTHI.	s.	Clara de huevo.	n.	Egg white.
SALUÑA.	tr.	Sembrar nuevamente en aquellos lugares donde no brotó la semilla ya sembrada.	tr.	Sow again where the previous seeds did not sprout.
SALWIYA.	s.	Salvia.	n.	Sage.
SAMA.	s.	Color o colores.	n.	Color or colors.
SAMACHAÑA.	tr.	Matizar. Juntar o casar con armonía diversos colores.	tr.	Mix colors.
SAMANA.	s.	Aire. Aliento. Respiración. Resuello.	n.	Air. Breath.
SAMANCHAÑA.	tr.	Pintar. Representar con colores.	tr.	Paint.
SAMAÑA.	s.	Descansadero. Sitio donde se descansa.	n.	Place for resting.
SAMAÑA.	intr.	Respirar. // Descansar.	intr.	Breathe. // Rest.
SAMAQIÑA.	intr.	Acezar. Jadear. Respirar con dificultad. // Respirar con ruido.	intr.	Breathe with difficulty.
SAMARAÑA.	intr.	Sanar. Recobrar el enfermo la salud. // Calmar el dolor.	intr.	Heal. // Ease the pain.
SAMARAÑA,	intr.	Descansar. Reparar las fuerzas con la quietud.	intr.	Rest.
SAMART'AÑA.	intr.	Descansar un poco.	intr.	Have a rest.
SAMI.	s.	Hado. Destino. Suerte, dicha, felicidad, hado, fortuna.	n.	Destimy. Fate.
SAMICHAÑA.	tr.	Teñir. // Teñir madejas.	tr.	Dye. // Dye balls of wool.

S s

SAMILLU.	s.	Uno de poco comer en presencia de otros.	n.	Someon who eats little in the presence of others.
SAMI MAMA.	s.	Hada. Ser fantástico, de sexo femenino al cual se atribuía el don de adivinar el futuro.	n.	Fairy. Female fantastic being which used to see the future.
SAMIÑA.	tr.	Sortear, someter a sorteo los números de 1 una rifa.	tr.	Draw lots of.
SAMINI.	adj.	Venturoso (sa). Afortunado.	adj.	Fortunate.
SAMKA.	s.	Sueño, cosa que se sueña. Acto de representarse en la fantasía de uno. // Acto de dormir.	n.	Dream.
SAMKACHAÑA.	tr.	Aparecer en sueño un ser querido, un enemigo o una cosa.	tr.	Appear in dreams.
SAMKAÑA.	tr.	Soñar. Representar en la imaginación especies o sucesos durante el sueño.	tr.	Dream.
SAMKAÑA.	intr.	Desmayar. Perder el sentido.	intr.	Faint.
SAMKASIÑA.	prnl.	Soñarse.	prnl.	Dream.
SAMKIRI.	adj.	Soñador (ra). Persona que sueña.	adj.	Dreamer.
SAMSUÑA.	tr.	Espirar. Expulsar el aire aspirado.	tr.	Breath out. Exhale.
SAMTHAPIÑA.	tr.	Aspirar. Atraer el aire exterior a los pulmones.	tr.	Breath in.
SANA.	s.	Cosa que dura una temporada.	n.	Something that lasts only one season.
SANANI.	s.	Atardecer.	n.	Dusk.
SANAWRI.	s.	Zanahoria. Planta de raíz fusiforme, rica en azúcar y comestible.	n.	Carrot.
SANI.	adj.	Prieto (ta). Color muy oscuro y que casi no se distingue del negro.	adj.	Dark. Dark color, almost black.
SANJAÑA.	tr.	Peinar.	tr.	Comb.
SANK'A.	s.	Ascua. Brasa de fuego. Leña o carbón encendido y pasado del fuego. Brasa, pedazo de materia sólida candente.	n.	Ember.
SANK'AÑA.	intr.	Arder la brasa.	intr.	Burning ember.

SANK'AYU.	s.	Fruto agridulce comestible de una especie de cacto que no crece a lo alio y tiene flores rosadas y lilas.	n.	Bittersweet edible fruit of a type of cactus.
SANKHU.	adj.	Espeso, grasoso.	adj.	Thick. Greasy.
SANQA.	adj.	Labio superior partido de nacimiento.	adj.	Upper lip showing a cleft from birth.
SANQA.	s.	Planta pequeña de hojas compuestas y de color verde piorno con frutas en racimo parecido ai plátano, pero muy diminutas.	n.	Small plant with green leaves and tiny banana looking fruits.
SANQARPU.	s.	Bozal de caballos o muías que sirve para conducirlos.	n.	Halter used for guiding the animal.
SANQATALLA.	s.	Eco. // Producir eco.	n.	Echo. // Produce echo.
SANQU.	s.	Mazamorra muy espesa de harina de quinua.	n.	Thick quinoa pudding.
SANQ'A,	adj.	Chirigota. Broma. Chiste.	adj.	Joke.
SANQ'AÑA.	tr.	Bromear. Hacer chiste.	tr.	Make jokes.
SANSA.	s.	Ascua. Brasa, pedazo de materia sólida candente.	n.	Ember.
SANTI.	s.	Colmillo.	n.	Canine tooth.
SANU.	s.	Peine. Utensilio para arreglar el cabello. // Peine o cepillo rústico que utilizan las mujeres para peinarse el cabello.	n.	Comb.
SANU.	s.	Peine.	n.	Comb.
SANUÑA.	tr.	Peinar. Arreglar el cabello.	tr.	Comb. Fix the hair.
SANUÑ UTA.	s.	Peinado. Arreglo del pelo.	n.	Hairstyle.
SANURI.	adj. s.	Peinador (ra). Que peina.	adj. s.	Person who combs.
SAÑA.	tr.	Decir. Expresar alguna idea a alguien.	tr.	Tell. Say. Express an idea.
SAÑU LURIRI.	s.	Alfarero. Fabricante de vasijas de barro.	n.	Potter. Clay pot maker.
SAÑU.	s.	Vasija de arcilla de cualquier ciase.	n.	Clay pot.
SAÑU LURAWI.	s.	Alfarería.	n.	Pottery.
SAPA.	adj.	Único (ca). Solo en su especie. Sin compañía.	adj.	Unique. One of a kind.

SAPAKA.	s.	Semen, simiente, semilla, líquido biológico que sirve para la reproducción humana y animal.	n.	Semen. Seed. Biological liquid for human and animal reproduction.
SAPALLU.	s.	Zapallo, calabaza.	n.	Pumpkin.
SAPA MAYNI.	adv.	Cada uno.	adv.	Each.
SAPAQATA.	adv.	Cada uno. // Individual.	adv.	Each. // Individual.
SAPAXTA.	adj.	Único. // Simple.	adj.	Unique. // Simple.
SAPHI.	s.	Raíz. // Bulbo, tallo carnoso subterráneo de algunas plantas. // Origen, principio de que procede una cosa. // Casta.	n.	Root. Bulb. // Origen, beginning. // Breed.
SAPHI.	s.	Estirpe. Linaje de una familia.	n.	Linage.
SAPHIÑA.	tr.	Arraigar.	tr.	Settle.
SAPHINTAÑA.	intr.	Enraizar. Arraigar.	intr.	Settle.
SAPÜRU.	adj.	Cotidiano (na). Diario. Cada día.	adj.	Everyday.
SAQA.	adj.	Tejido ralo.	adj.	Thin weave.
SAQAÑA.	s.	Red de pesca.	n.	Fishing net.
SAQAPU.	s.	Crótalo. Cascabel.	n.	Rattlesnake.
SAQAMPAYA.	s.	Una variedad de papa qhini.	n.	A qhini potato variety.
SAQ'ARARA.	s.	Llantén macho.	n.	Male plantain.
SAQ'IRI.	adj.	Alcahuete.	adj.	Gossip.
SAQ'U.	s.	Una variedad de la papa del grupo munta.	n.	Munta potato variety.
SARA.	s.	Ruta. Camino, itinerario.	n.	Road. Way. Itinerary.
SARAKIPAÑA.	tr.	Repasar. Volver a pasar por un mismo sitio.	tr.	Go past a plce for a sencod time.
SARAMUCHUYAÑA. SARAÑA.	tr.	Descaminar. Causar que se vaya por otra ruta no determinada.	tr.	Make choose a different road.
	intr.	Andar. Caminar, ir de un lugar a otro. Viajar. Transitar. .	intr.	Go. Walk. Travel.
SARANTAÑA.	tr.	Avanzar.	tr.	Move forward.
SARAQAÑA.	intr.	Descabalgar. Apearse de una caballería. // Descender. Bajar. Caminar hacia abajo.	intr.	Dismount.

SARAWI.	s.	Trecho. Viaje. Ida de un sitio a otro bastante alejado. // Camino.	n.	Travel. Go from one place to far place. // Road.
SARAYA. SARAYAÑA.	s.	Utensilios hechos de cuero para dirigir los bueyes cuando se ara o siembra.	n.	Leather implements to guide bull.
		Conducir aunque no quiera. // fig. Administrar.		Drive even if does not wat to. // fig. Administer.
SARIRI.	adj. s.	Caminante. Que pasa o va de camino de un lugar a otro. // Viajero. // Pasajero.	adj. s.	Walker. // Traveler. // Passenger.
SARNAQAÑA.	v.	Caminar normalmente de un lado para otro. Pasear. Deambular.	v.	Walk form one place to another.
SARNAQIRI.	adj. s.	Transeúnte. Que transita o pasa por un lugar.	adj. s.	Passer-by.
SARSILLU.	s.	Zarcillo. Pendiente. Arete hecho de lana de colores para adornar a los animales domésticos en carnavales.	n.	Ring made of colorful wool threads to ornament domestic animals during festivals.
SARTAÑA.	intr.	Partir. Empezar a caminar. // Levantarse.	intr.	Leave. Start to walk. // Get up.
SARTAYAÑA.	tr.	Despertar sueño.	tr.	Feel sleepy.
SARU,	s.	Oxido. Sarro.	n.	Rust.
SARUÑA.	intr.	Oxidar.	intr.	Get rusty.
SARUNTAÑA,	tr.	Oxidar. Herrumbrar.	tr.	Get rusty.
SARUNTIRI.	adj.	Oxidable. Que se oxida.	adj.	Feasible to get rusty.
SARXAÑA,	prnl.	Irse, marcharse.	prnl.	Leave. Go.
SARXARUÑA,	intr.	Emprender viaje.	intr.	Start a journey.
SARXATAÑA. SATA.	tr. s.	Asumir. Tomar para sí. Siembra. // Mes de septiembre. // p. Dicho.	tr. n.	Assume. // September. // p. Said.
SATAÑA.	tr.	Sembrar la semilla de tubérculos o granos como habas y maíz arrojando en el surco. Echar semillas gramíneas en la tierra para que germinen.	tr.	Sow tuber or grain seeds.

SATAQAÑA. SATATA.	tr. adj.	Dar en la parcela una extensión de dos o tres surcos para que el huérfano, un familiar estimado o el que colabora diligentemente en la chacra siembre para sí con su semilla	tr. adj.	Give an orphan, a close relative or a worker some space in the field to sow his seeds. // Sowing field.
SATIRI.	adj.	Sembrador (ra). Aplícase a la persona que siembra.	adj.	Sower.
SAWALLA.	adj.	Mujer que vive sola en lugar solitario.	adj.	Woman who lives on her own at lonely place.
SAWAÑA.	tr.	Decir al paso.	tr.	Say something on my way to another place.
SÄWI.	s.	Dicho. Proverbio. Refrán. Dicho sentencioso de carácter didáctico o morai.	n.	Saying. Proverb.
SAWKA.	s.	Chanza. Broma, burla.	n.	Joke.
SAWKAÑA.	intr.	Bromear. Hacer broma. Fregar. Fastidiar.	intr.	Make jokes.
SAWKASIÑA.	prnl.	Burlarse, Hacer burla de personas o cosas.	prnl.	Mock someone or something.
SAWKASIÑA.	intr.	Chancear. Bromear, burlarse.	intr.	Make jokes. Mock.
SAWKASIRI.	adj.	Chancero (ra). Bromista. Chistoso (sa). Bromista. Aficionado a dar bromas.	adj.	Joker. Prankster.
SAWRI.	s.	Cadáver en putrefacción.	n.	Decomposed corpse.
SAWRI TILATA.	s.	Urdimbre. Conjunto de hilos paralelos colocados en ei telar entre los que se pasa la trama para formar el tejido.	n.	Warp.
SAWUÑA.	tr.	Tejer. Acción de tejer.	tr.	Weave.
SAWURI.	adj. s.	Tejedor (ra). Persona que teje por oficio.	adj. n.	Weaver. Person who weaves.
SAWURI.	s.	Mariquita. Insecto coleóptero pequeño.	n.	Ladybug.
SAWUTA.	s.	Tejido, Cosa tejida. // Textura de una tela.	n.	Weave. Woven thing. // Texture of a piece of fabric.
SAXA.	adj.	Objeto rajado, como una olla o tinaja de barro.	adj.	Broken object such as a pot or clay container.
SAXI.	s.	Escama de pescado. // fig. Techado deteriorado.	n.	Fish scale.// Damaged roof.

SAXRA,	s.	Espíritu de manqhapacha. //Viento, torbellino pequeño.	n.	Spirit of manqhapacha. // Viento, small twister.
SAXTA.	s.	Guiso de carne de gallina con ají y papas.	n.	Hen stew and chili and potatoes.
SAYA.	adj.	Vertical. Talla. Estatura. Parada. Que tiene la dirección de la plomada.	adj.	Vertical. Height. It follows the plumb line.
SAYAÑA.	s.	Paradero. Parada. Lugar donde se estacionan vehículos.	n.	Stop. Parking.
SAYAÑA.	intr.	Estar parado. Propiedad que consta de casa y de terrenos situados en los alrededores en el que habita una familia.	intr.	Be standing. Property consisting on a house and land extensions in the surrounding areas where a family lives.
SAYAPI.	adj. s.	Ciego que al parecer tiene buenos ojos y no ve nada o muy poco.	adj. n.	Blind person who has good eyes but is unable to see.
SAYLLA.	s.	Anea, planta tifácea acuática que es otro nombre de la totora.	n.	Different name for the bulrush.
SAYRI.	s.	Belleño. Planta solanácea muy narcótica.	n.	Belleño. Narcotic plant.
SAYT'ASIÑA.	prnl.	Rebelarse. Alzarse contra la autoridad, sublevarse.	prnl.	Rebel against the authority.
SAYT'ATA.	P-	Parado (da). Parado de pie. Que no se mueve.	P-	Standing. Not moving.
SAYT'ÄWI.	s.	Paro. Suspensión de obras o movimientos.	n.	Strike. Stop of work.
SAYT'AYAÑA.	v.	Erguir. Levantar. Construir. Hacer parar.	v.	Lift. Build.Raise.
SAYT'U.	adj.	Largo (ga). Que tiene cierta longitud.	adj.	Long.
SAYWA.	s.	Espantapájaros. // Hito. Mojón de lindero.	n.	Scarecrow. // Milestone.
SAYWAÑA.	ir.	Amojonar las chácras con montones de piedras o terrones.	ir.	Mark farms using milestones.
SICHA.	s.	Cosecha de maíz.	n.	Maize crop.
SICHA.	s.	Una variedad de papa del grupo qhini.	n.	Qhini potato veriety.
SICHIÑA.	intr.	Cosechar el maíz.	intr.	Harvest maize.

SICHIRAÑA.	intr.	Arrancar las plantas de la tierra o los frutos del tallo.	intr.	Pull plants or fruits out.
SICH'I.	s.	Línea. Raya.	n.	Line.
SICH'IÑA.	tr.	Deshojar la mazorca de maíz.	tr.	Pull maize leaves out.
SICH'INUQAÑA.	tr.	Astillar. Maderas o palos.	tr.	Splinter. Wood.
SICHIRAÑA.	tr.	Deshojar de golpe todo jalando.	tr.	Pull out all the leaves with only one pull.
SIJSIÑA.	intr.	Adormecer.	intr.	Make drowsy.
SIJSIQAÑA.	prnl.	Acalambrarse una parte del cuerpo.	prnl.	Get a cramp.
SIK'I.	s.	Lechuguilla. Lechuga silvestre, que es rica en la época de lluvia, en especial en carnaval.	n.	Wild lettuce found especially during rain season.
SIKAÑA,	tr.	Jalar cosas largas entre muchos.	tr.	Pull long things among many others.
SIKARAÑA.		Entresacar hilos o cosas largas.		Extract threads or long things.
SIKHIÑA.	tr.	Interrogar, preguntar.	tr.	Ask. Interrogate.
SIKHXATAÑA.	tr.	Averiguar. Buscar la verdad.	tr.	Find out. Look for the truth.
SIKILI.	s.	Guamo. Árbol de los yungas; de su madera confeccionan las herramientas para la labranza.	n.	Guamo. Yucca tree whose wood is used to build farm tools.
SIKLUNA / CHIJLUNA.	s.	Animal doméstico que tiene los testículos dentro del abdomen y otras veces hasta el sexo.	n.	Domestic animal which has the testicles and, sometimes, the sexual organs inside the body.
SIKSUÑA.		Extraer una prenda de vestir o cosa parecida como papel jalando de entre muchas.		Extract a piece of clothing or a paper looking thing from many other.
SIKTAÑA.	tr.	Azotar.	tr.	Flog. Whip.
SIKU.	s.	Zampona, consta de cinco y seis cañas de acuerdo a las notas gruesas, delgadas y largas y cortas, consta de dos tonos.	n.	Panpipes.
SIKURI.	s.	Conjunto de danza con situ.	n.	Dance with situ.
SIKUSIKU.	s.	Parte del intestino delgado del rumiante en espiral.	n.	Part of the small intestine.

SIKUYA.	s.	Paja común.	n.	Straw.
SILLA.	s.	Caña de azúcar.	n.	Sugar cane.
SILLANQA.	s.	Golondrina, pájaro del género de los isirrostros, de cola ahorquillada y alas largas.	n.	Swallow. Bold down.
SILLARI.	s.	Plaga de gusanos que comen las semillas sembradas o el brote.	n.	Seed eating worm plague.
SILLINKA.	s.	Pájaro emigrante de cola ahorquillada y alas largas.	n.	Immigrant bird with a forked tail and long wings.
SILLK'I.	s.	Espina dorsal en cuyo interior se halla la médula espinal. Columna vertebral.	n.	Backbone. Spine.
SILLK'U.	adj.	Octava parte de la arroba de oca, del sistu.	adj.	Eighth part of the oka.
SILLP'A.	adj.	Plano.-Una cosa delgada y plana.	adj.	Flat. A thin and flat thing.
SILLP'AÑA.	tr.	Laminar. Aplastar.	tr.	Flatten. Laminate.
SILLP'I.	s.	Corteza. Cáscara. Capa vegetal exterior.	n.	Bark. Shell. Rind.
SILLP'SUÑA.	tr.	Sacar de la vaina.	tr.	Shuck.
SILLP'IRAÑA.	tr.	Quitar la cáscara a una fruta con la mano.	tr.	Peel a fruit using the hand.
SILLQ'IÑA.	tr.	Pelar, descascarar, quitar la cáscara.	tr.	Peel off.
SILLQ'U.	s.	Lombriz. Gusano que vive enterrado en los sitios húmedos.	n.	Worm that lives in wet places.
SILLU.	s.	Uña. Pezuña de los animales.	n.	Nail. Hoof.
SILT'UÑA.	tr.	Ensartar o pasar por un hilo perlas, cuentas o cosas parecidas.	tr.	Insert thread through beads.
SILUSILU.	s.	Nido de la golondrina.	n.	Swallow nest.
SILWI.	5	Gusano.	5	Worm.
SIMIYA.	S.	Labio inferior.	n.	Lower lip.
SIMPA.	S.	Telaraña. Tela que teje ia araña.	n.	Spiderweb.
SIMPAÑA.	tr.	Presagiar. Predecir,	tr.	Predict.

SIMPASIÑA.	prnl.	Acción de teatralizar un acto y cumplirse en realidad. // Vaticinar.	prnl.	Foreshadow. Predict.
SIMPIRA.	s.	Cuerda atada a la pata de los toros aradores, de las cuales se tira para hacer girar la yunta al sembrar.	n.	Rope tied to bulls' legs. It is pulled to make the yole turn when sowing.
SIÑANI.	adj.	Enlutado (da). De luto.	adj.	In mourning.
SINCHA.	s.	Cincha. Faja con que se la silla o albarda a la caballería.	n.	Girth.
SINI.	s.	Sortija. Anillo. Anillo pequeño de metal que se pone en el dedo.	n.	Ring.
SINKAÑA.	tr.	Jalar los vellones de lana con tanta facilidad al hilar que queda uniforme el hilado.	tr.	Easily pull the fleece so a uniform weave is obtained.
SINKHARAÑA.	intr.	Rodar. Voltereta.	intr.	Roll.
SINK'UÑA.	intr.	Corcovear. // Patalear el animal. Brincar, saltar alegremente.	intr.	Jump happily. Buck.
SINKA / SINQA	s.	Hocico de animales muy sensible. Labio superior.	n.	Sensitive animla snout. Upper lip.
SINQALLPU.	s.	Hociquera que se adapta en la misma cuerda del que se conduce al animal.	n.	Hackamore.
SINQAÑA.	intr.	Levantar la cabeza y el labio superior.	intr.	Lift the head and the lower lip.
SINQASIÑA.	intr.	Hacer muecas levantando y frunciendo el labio superior.	intr.	Make faces with the upper lip.
SINSA,	adj.	Azaroso (sa). Que tiene en sí azar o desgracias. // Turbado, temeroso.	adj.	Eventful. // Unsettled.
SINSI.	s.	Arruga que se forma en la nariz al reír, mostrando ¡os dientes.	n.	Wrinkle on the nose when teeth-showing laughing.
SINSIÑA.	intr.	Sonreír mostrando la dentadura; los perros cuando gruñen o amenazan morder. // Fruncir, arrugar la piel de la nariz al sentir gusto o disgusto. Relinchar.	intr.	Smile showing teeth, similar to growling teeth. // Make a frown for either a like or a dislike. Neigh.
SINTI.	adv.	Muy. Que indica grado sumo. Mucho, demasiado.	adv.	Very. Too much.

SIPANA,	adv.	Entonces.	adv.	Then.
SIP'I.	s.	Arruga. Pliegue. // Delgado, flaco, escaso de carne; vainas de frijoles sin producto maduro.	n.	Wrinkle. Thin. Slim. Bean pods without a ripe product.
SIP'IÑA.	tr.	Fruncir. Hacer arrugas pequeñas.	tr.	Make a frown.
SIP'U.	adj.	Arruga. Cara arrugada.	adj.	Wrinkled.
SIPI.	s.	Cordillera que se extiende mucho.	n.	Long mountain range.
SIPIÑA.	tr.	Acción de arrancar la carne las aves rapaces.	tr.	Action describing birds taking a prey.
SIPITA.	s.	Trampa. Cualquier artificio preparado para coger o cazar.	n.	Any hunting trap.
SIPITAÑA.	tr.	Entrampar.	tr.	Trick.
SIQ'IÑA.	tr.	Rayar, hacer rayas. Rayar el suelo haciendo rayas.	tr.	Scratch.
SIQI.	s.	Hilera de personas o cosas puestas unas detrás de otras. // Trazo continuo, visible o imaginario. Renglón.	n.	People or thing line up. // Continuous line.
SIQICHAÑA.	tr.	Enfilar. Colocar en fila.	tr.	Line up.
SIQIÑA.	tr.	Alinear, Poner en línea recta.	tr.	Aligne.
SIQISIÑA.	prnl.	Persignarse. Santiguarse. Hacer la cruz con la mano.	prnl.	Cross oneself.
SIQITIÑA.	intr.	Ir en fila. // Desfilar.	intr.	Go in single line.
SIQITITI.	s.	Una especia de hormigas que suele viajar en fila gigante.	n.	Tyoe of ants that walk in lines.
SIQA.	s.	Membrana, piel o capa delgada y un tanto transparente que tienen algunas carnes.	n.	Meat thin transparent membrane.
SIRA.	s.	Pedo.	n.	Fart.
SIRAÑA.	intr.	Copular propio de las aves.	intr.	Bird copulate.
SIRIÑA.	s.	Espuma blanca del agua.	n.	White water foam.
SIRIPITA.	s.	Grillo.	n.	Cricket.
SIRIRA.	adj.	Arisco. Gato doméstico que se convierte en salvaje o silvestre.	adj.	Unfriendly. Pet cat that becomes wild.

SIRKA.	s.	Vena, conducto que lleva la sangre desde los miembros y los pulmones al corazón. // Frontera territorial. // Veta, filón subterráneo de metal.	n.	Vein. // Territorial border. // Underground metal seam.
SIRKA.	s.	Línea o silueta del cerro o cumbre.	n.	Hill figure.
SIRK'I.	s.	Hongo. Cualquier planta talofita. //Verruga en la piel.	n.	Fungus. // Wart.
SIRK'INI.	adj.	Que tiene verruga. // Verrugoso (sa). Que tiene muchas verrugas.	adj.	Warty.
SIRPHA.	adj.	Ropa fruncida, arrugada.	adj.	Wrinkled.
SIRPHAÑA.	tr.	Fruncir la ropa, como hacen en las polleras.	tr.	Pleat.
SIRQ1ÑA.	tr.	Rayar, trazar.	tr.	Scratch.
SISAÑA.	intr.	Empalagar. // Saciarse.	intr.	To be too sweet. // Quench.
SISAYAÑA.	tr.	Empalagar.	tr.	To be too sweet.
SISIRA.	adj.	Color anaranjado.	adj.	Orange color.
SIST'AÑA.	tr.	Saciar. Hartar. Satisfacer completamente.	tr.	Satisfy. Fulfill.
SIST'ASIÑA.	prnl.	Hartarse. Saciarse.	prnl.	To get too much of something.
SIST'AYAÑA.	tr.	Hacer hartar. Saciar el apetito.	tr.	Satisfy.
SIST'KAYA.	adj.	Saciable. Que se puede saciar.	adj.	Satisfiable.
SISTU.	s.	Tambor de coca.	n.	Coca drum.
SISU.	s.	Una variedad de papa amarga del grupo luk'i.	n.	Variety of bitter potato.
SITANI.	s.	Capitán. Jefe de una tropa.	n.	Captain. Troops head.
SITIKA.	s.	Rueda pequeña de madera o barro cocido que tienen la rueca. // Rodezno de molino.	n.	Small wooden or clay wheel in the spinning wheel.
SIWA.	s.	Chisme. Murmuración, hablilla.	n.	Gossip.
SIWAÑA.	v.	Cebar. Alimentar ganados.	v.	Feed cattle.
SIWARA.	s.	Cebada, grano o la planta.	n.	Grain or plant.
SIWI.	s.	Anillo para el dedo.	n.	Finger ring.
SIWINQA.	s.	Cortadera.	n.	Sowgrass.

SIWIQ'ARA.	s.	Buitre. Gallinazo. Ave rapaz que se nutre de animales muertos.	n.	Vulture.
SULULU.	s.	Pepa hermosa y plana en forma de ojo.	n.	Beautiful and flat potato in the shape of an eye.
SULLA.	s.	Garúa. Llovizna. Lluvia menuda.	n.	Drizzle.
SULLAÑA.	imper.	Lloviznar. Garuar. Caer llovizna.	imper.	Drizzle.
SULLJTAÑA.	intr.	Blandear. Aflojar. Disminuir.	intr.	Ease off. Loosen.
SULLJTAYAÑA.	tr.	Aflojar. Disminuir la presión o tirantez,	tr.	Loosen.
SULLKA.	adj.	Menor. El hermano menor.	adj.	Younger brother.
SULLPHIÑA.	intr.	Nublar ralamente en el cielo como si estuviese raspado.	intr.	Get partialy cloudy.
SULLPHINTATA.	adj.	Cielo cubierto de una nube muy rala, como si estuviera raspada.	adj.	Partialy cloudy.
SULLSUYIRI.	adj. s.	Abortivo (va).	adj. s.	Abortion.
SULLU.	s.	Aborto.	n.	Abortion.
SULLULLU.	adj. s.	Hombre de confianza.	adj. s.	Trustworthy person.
SULLUÑA.	intr.	Abortar. Parir antes de tiempo.	intr.	Miscarry.
SUMA.	adj.	Agradable. Que agrada.	adj.	Nice.
SUMACHAÑA.	tr.	Mejorar. Amistar dos personas enojadas.	tr.	Reconcile.
SUMALLA.	adj.	Precioso. Lindo. Hermoso.	adj.	Precious. Pretty. Beautiful.
SUMPJAÑA.	tr.	Arrasar. Allanar, echar por tierra.	tr.	Devastate.
SUMTHAPIYAÑA,	tr.	Conciliar. Poner de acuerdo a los que estaban opuestos entre sí. // Reconciliar. Poner de acuerdo a los enfadados.	tr.	Concile. Agree. // Reconcile.
SUNAQI.	s.	Cénit. Punto del hemisferio celeste que corresponde vertlcalmente a otro de la tierra.	n.	Zenith.
SUNAQI.	s.	Cuarto menguante de la luna.	n.	Waning moon.
SUNAQI.	s.	Fontanela. // Media tarde como a las cuatro de la tarde.	n.	Fontanel. // Mid afternoon.

SUNAQIÑA.	intr.	Producir indigestión cuando se come alimentos frescos.	intr.	To get indigestion when eating fresh food.
SUNI.	adj.	Desierto (ta). Altiplano.	adj.	Deserted.
SUNICHU.	s.	Habitante de la puna o del altiplano.	n.	High plains inhabitant.
SUNKHA.	s.	Bigote. Pelo sobre el labio superior. Barba.	n.	Mustache. Hair above the upper lip. Beard.
SUNKHARARA.	adj.	Barbudo. Que tiene muchas barbas. Bigotudo.	adj.	Beardy.
SUNKU,	adj.	Manco, persona que ha perdido un brazo o una mano.	adj.	One-armed.
SUNQURU / SUNQHURU.		Tráquea, conducto situado delante del esófago, y que se divide en dos bronquios para que el aire llegue a los pulmones.	n.	Trachea.
SUNT'IÑA.	intr.	Revolcar.	intr.	Roll around.
SUNT'IYAÑA.	prnl.	Revolcarse.	prnl.	Roll around.
SUPAÑA.	tr.	Servir, estar al servicio de una persona, institución o del Estado.	tr.	Serve a person, an institution or the State.
SUPARI.	adj.	Sirvienta.	adj.	Maid.
SUPAYA QALLU.	s.	Diablillo. // Chico travieso.	n.	Mischevious boy.
SUPU.	adj.	Ropa de mujer hasta los tobillos.(largo hacia abajo)	adj.	Women underwear up to the ankle.
SUQA.	s.	Persona, generalmente mujer, que tiene el oficio de cantar y dirigir el desgrane de la quinua o cañahua.	n.	Person, usually a woman, who sings and guides the quinoa shell.
SUQALI.	adj.	Largo, cosa que tiene cierta longitud.	adj.	Long.
SUQALIÑA.	tr.	Alargar, dar mayor longitud a una cosa.	tr.	Make long.
SUQAÑA.	intr.	Guiar cantando el desgrane de la quinua o cañahua.	intr.	Guide, by singing, the quinoa shell.
SUQI.	s.	Brisa fresca de 1a. mañana.	n.	Fresh morning breeze.
SUQIÑA.	tr.	Trillar la quinua y cañahua.	tr.	Thresh the quinoa.

SUQHU.	s.	Máscara, figura de estuco pintado y de otros materiales, que sin/e para disfrazarse.	n.	Mask.
SUQHULLI.	adj.	Espantapájaro, que se pone en los sembradíos para espantar pájaros.	adj.	Scarecrow.
SUQA.	adj.	Mujer delgada por falta de enaguas.	adj.	Thin looking woman due to a lack of underskirts.
SUQ'I.	s.	Sauce, planta salinácea que crece en la orilla de los ríos.	n.	Willow.
SUQ'USA.	s.	Caña hueca. Carrizo, planta gramínea que crece en la orilla de los ríos.	n.	Giant reed.
SURA.	s.	Vapor que se forma por influencia o acción del calor.	n.	Steam due to heat.
SURAÑA.	intr.	Vaporizar o evaporar, convertir agua en vapor por acción del calor.	intr.	Vaporize. Turn water itno steam due heat.
SURAWI.	s.	Aluvión. Inundación. Mazmorras de tierra que se forman con las lluvias torrenciales y recorren causando erosiones, destruyendo sembradíos.	n.	Flooding. Alluvium.
SURI.	s.	Ñandú. Avestruz de América.	n.	Rhea.
SURIMANA.	s.	Una variedad de papa del grupo qhini.	n.	A qhini potato variety.
SURU.	s.	Pico de las aves.	n.	Beak.
SURUMP'I.	s.	Deslumbramiento. Mal de ojos causada por la intensa brillantez de la nieve, sol o calor.	n.	Eye disease caused by excesive brightness of snow, water or sun.
SARUMP'IÑA.	intr.	Ofuscar la vista con una luz muy viva.	intr.	Dazzle eyes with a bright light.
SURUMP'IYAÑA.	tr.	Cegar o deslumhrar.	tr.	Blind.
SURUÑA.	tr.	Picotear las aves.	tr.	Peck.
SURURUMA.	s.	Rescoldo.	n.	Embers.
SURUTATAÑA.	tr.	Picotear. Golpear a herir las aves con el pico.	tr.	Peck.

SURUXCHI.	s.	Mal de montaña. Mal de puna a falta de oxigeno en el cuerpo la que ocurre en los pisos ecológicos más altos.	n.	Altitude sickness.
SUSTJAÑA.	tr.	Asustar.	tr.	Scare.
SUSUÑA.	tr.	Cernir. Tamizar.	tr.	Sieve.
SUTAMARI.	s.	Una variedad de papa del grupo munta.	n.	A munta variety of potato.
SUTI.	adj.	Mucho o fuerte. // Nombre	adj.	Much. // Name
SUTICHAÑA.	tr.	Nombrar. Poner nombre a algo o alguien, llamar.	tr.	Name.
SUTINCHAYA.	tr.	Titular. Poner título.	tr.	Give name.
SUTINCHAWI.	s.	Título. Palabra o frase con que se da a conocer el asunto o materia de un libro o de cualquier manuscrito o impreso.	n.	Title of a manuscript or any other piece of writing.
SUTINIÑA.	prnl.	Tener tal nombre o apellido.	prnl.	Have a certain name or surname.
SUT'UÑA.	intr.	Entrar agazapado.	intr.	Crouch.
SUWAMARI.	s.	Pollo de alcamar.	n.	Andean eagle chick.(polluelo de aguila andina)
SUWAÑA.	intr.	Angostar. Marchitar.	intr.	Narrow. Wither.
SUWARAÑA.	tr.	Marchitar. Ajar, mustiar las plantas por el calor.	tr.	Wither.
SUXA.	s.	Lloviznar. Llovido.	n.	Drizzle.
SUXAÑA.	Intr.	Lloviznar. Llover débil e intermitente.	Intr.	Drizzle.
SUXTA.	adj.	Seis.	adj.	Six.
SUXTACHU.	adj.	De seis dedos.	adj.	Having six fingers.
SUXTIRI.	adj. s.	Sexto (ta).	adj. s.	Sixth.
SUXU.	s.	Bolsa o tejido de esta materia.	n.	Woven bag.
SUXU.	adj.	Agujero. Rajado. Objetos de cerámica rajada o con agujero.	adj.	Torn. Broken (pots)
SUXUQIÑA,	intr.	Sonido de las hierbas secas, papel o cosa parecida.	intr.	Sound of dry herbs, paper or something similar.

SUYAÑA. .	tr.	Aguardar. Esperar. Permanecer en sitio donde se cree que ha de ir alguien o ha de ocurrir algo.	tr.	Wait. Stay at a place where something is supposed to happen or someone is supposed to go.
SUYT'AÑA.	tr.	Esperar un poco.	tr.	Wait a minute.
SUYU.	s.	Provincia. División territorial y administrativa. //Zona. Extensión de territorio cuyos límites están señalados por razones administrativas, económicas y políticas.	n.	Province. Territorial and administrative division. // Zone. Extension aof land whose limits are given by political and economic reasons.

T t

		Traducción al Castellano		English Translation
TACHU	s	Jarra de barro cocido para agua	n.	Water jar.
TAKI	s	Medida de peso	n.	Weigh measurement.
TAKICHAÑA	v	Pisotea	v.	Stamp on.
TAKIQAÑA	v	Separar con los pies	v.	Separate by using the feet.
TAKISI	s	Persona que zapatea.	n.	Person who stamps.
TAKISIÑA	v	Zapatear, se patean.	v.	Stamp.
TAKSUÑA	v	Pisotear, pisarlo.	n.	Stamp.
TAKXATAÑA	v	Atropellar, pasar por encima de una persona.	intr.	Violate.
TALANKI	s	Campana.	tr.	Bell.
TALLINTAÑA	v	Echar líquidos o granos en una vasija.	tr.	Put grains or liquids in a pot.
TALLINUQAÑA	v	Vaciar en varios recipientes.	tr.	Pour in differents recipients.
TALLIÑA	v	Echar o vaciar.	v.	Pour.
TALLIQAÑA	v	Vaciar de uno a otro recipiente.	tr.	Pour from one pot to another.
TALLIRAÑA	v	Vaciar en cantidad.	P-	Pour in large quantity.
TALLMIÑA	v	Rebuscar la chacra, escarbar la tierra con la picotilla.	tr.	Dig the field with a digging tool.
TALLSUÑA	v	Desocupar una vasija.	int.	Empty a pot.
TAMA	s	Grupo, rebaño.	int.	Group. Herd. Flock.
TAMACHAÑA	v	Hacer ovillos de hilo.	v.	Make balls of wool.
TAMACHAÑA	v	O Mayachaña. Unir, asociar para un fin.	v.	Join. Get together. Associate.
TANIÑA	v	Bajar, venir de arriba.	v.	Come down.
TANKA	s	Sombrero.	n.	Hat.
TANQATANQA	s	Escarabajo.	n.	Beatle.
TANSA	adv	El tamaño de las cosas o personas.	adj.	Teh size of things or people.
TANSA/TAÑA	s	Talla,tamaño.	tr.	Size.

TANTA/T'AJA	adj	Enredo de cabellos, lana, etc.	tr.	Tangle of hair or wool.
TANTACHAWI	s	Asociación conglomerada.	adj.	Crowded gethering.
TANTAÑA	v	Acopiar, reunir, juntar. Ahorrar, acumular.	tr.	Stock up. Put together. Save.
TANTASIÑA	s	Reunión, agruparse.	n.	Gathering.
TANTATA	p.	Reunido, junto.	p.	Gathered.
TANTIYU	adj	Mediano, ni grande ni pequeño.	adj.	Medium. Niether small nor big.
TANTSUÑA	v	Reunir en cantidad.	tr.	Gather a large quantity.
TAPA	s	Nido de ave.	n.	Nest.
TAPACHAÑA	v	Formar nido.	adj.	Make a nest.
TAPACHASIÑA	v	Hacer nido para uno mismo.	intr.	Make a nest for oneself.
TAPAKAYU	s	Pata con plumas. (pata de las aves)	tr.	Bird leg.
TAPARAKU	s	Mariposa nocturna de color oscuro.	tr.	Night dark butterfly.
TAPIYALI	s	Pared de tierra apisonada.	adj.	Wall made of pressed earth.
TAQA TAQA	s	Omoplato (hueso plano del hombro).	n.	Shoulder blade.
TAQI	adv	Todo.	adv.	Everything. All.
TAQICHIQA	adv	Por todo lado	adv.	Everywhere.
TAQICHUYMA	adv	De todo corazón.	adv.	From the bottom of the heart.
TAQINI	adv	Entre todos.	adv.	Among everybody.
TAQININKIRI	adv	Pertenece a todo.	adj.	Belonging to everybody.
TAQINKI	adv	Es de todos.	adv.	Belonging to everybody.
TAQPACHA	adv	Todos.	tr.	All. Everybody.
TARA	s	Tubérculo o fruto unido.	tr.	Joined tuber or fruit.
TARAWANK'U	s	Conejo silvestre.	n.	Wild rabbit.
TARI	s	Prenda tejida para llevar fiambre o guardar coca.	adj.	Piece of clothing woven with the purpose of carrying cold meat or coca.
TARILLA	s	Servilleta pequeña.	n.	Small napkin.
TARIPAÑA	v	Juzgar, Ajusticiar.	intr.	Judge.
TARIPIRI	s	Juez, autoridad encargada de juzgar.	n.	Judge.
TARQA	s	Instrumento musical de madera.	tr.	Wooden musical instrument.

TARU	s	Una de las ocho partes de un desollado.	n.	One of the eighth parts of the skin process.
TARUCHJAÑA	v	Desmembrar un degollado.	tr.	Desmember the one whose head has been cut off.
TARUJA/TARUKA	s	Venado.	intr.	Deer.
TARUQNUQAÑA	v	Descuartizar.	tr.	Desmember.
TATA	s	Señor, Padre.	n.	Sir. Father.
TATAKU	s	Expresión afectiva hacia el padre.	n.	Loving expression towards the father.
TATALA	adj	Señor, persona de respeto.	tr.	Sir. Respected person.
TATITU	adj	Ser superior. Dios.	n.	Superior being. God.
TAWAQU	s	Mujer, joven soltera.	n.	Woman. Young single lady.
TAWQA	adj	Amontonado.	tr.	Piled up.
TAWQANTAÑA	v	Amontonar.	adj.	Pile up.
TAWQAÑA	v	Poner uno sobre otro.	v.	Put something abnove something else.
TAWQARAÑA	v	Bajar lo amontonado.	tr.	Put down what has been piled up.
TAWQSUÑA	v	Hacer pared.	tr.	Make a wall.
TAYKA	s	Madre.	s.	Mother.
TAYKALI	s	Viejita.	tr.	Old lady.
TAYKALUK'ANA	s	Pulgar.	adj. s.	Thumb.
TAYKCH'I	s	Suegra.	intr.	Mother-in-law.
TAYKCH'IMASI	s	Consuegra.	tr.	Mother-in-law of one's son or daughter.
TAYPI	adv	Centro, medio.	n.	Center. Middle.
TAYPILUK'ANA	s	Dedo medio.	n.	Middle finger.
TAYPINKAÑA	adv	Estar en el centro.	adj.	Being in the middle.
TAYPINKIRI	adv	Del centro.	adv.	From the center.
TAYPIRI	s	Persona que está en el medio.	n.	Person who is in the middle.
TILAÑA	v	Preparar los hilos para el telar.	v.	Prepare the threads to sart weaving.
TILAYAÑA	v	Hacer urdir.	adj. s.	Warp.
TILI/T'ILI	adj	El más pequeño, menudo.	adj.	Smallest.
TILIRI	s	Tejedor, el que teje.	n.	Weaver.

TILLIRPAYAÑA	v	o Tallirpayaña. Vaciar indistintamente.	tr.	Take things out of a place to put them in another place.
TIRANQA	s	Quijada.	n.	Jaw.
TISI	s	Varilla. Barra larga y delgada. Adj. Persona delgada.	intr.	Rod. Long and thin bar. Adj. Thin person.
TISIKI	adj	Inmóvil.	intr.	Still.
TITI	s	Gato silvestre, gato salvaje.	intr.	Wild cat.
TITIKI	adj	Ojos enrojecidos.		Red eyes.
TIWULA	s	Zorro.	intr.	Fox.
TIXI	adj	Flaco.	adj.	Slim. Thin.
TIXIÑA	v	Golpear.	v.	Hit. Knock.
TIXIQTAÑA	v	Enflaquecer.		Get thin.
TUKJAÑA	v	Reducir hasta no dejar nada.	adj. s.	Reduce until everything is gone.
TUKSUTA	s	Terminado.	p.	Finished.
TUKSUYAÑA	v	Hacer acabar.	tr.	Finish.
TUKU	s	Fin.	n.	End.
TUKUCHAÑA	v	Finalizar.	tr.	End. Finish.
TUKUNTAÑA	v	o Tukuña. Consumir, acabar.		or Tukuña. Consume. Reduce.
TUKUÑA	v	o Tuksuña. Terminar. Acabar.	v.	o Tuksuña. Finish.
TUKUSIÑA	v	Acabarse.	tr.	Finish.
TUKUSITA	adj	Extinto, paupérrimo o muy pobre.	adj.	Very poor. Extinct.
TULLQA	s	Yerno.	tr.	Son-in-law.
TULLQAMASI	s	Con cuñado.	tr.	Brother-in-law of one's partner.
TUMPANIÑA	v	Ir a visitar.	adj.	Go visit.
TUMPAÑA	v	Culpar. Visitar.	intr.	Blame. Visit.
TUMPASIÑA	v	Echarse de menos.	tr.	Miss.
TUMPIRI	s	El que visita.		The person who visits.
TUMPT'AÑA	v	Visitar un momento.	v.	Visit for a moment.
TUNKA	adj	Número diez.	n.	Number ten.
TUNKA MARA	adv	Una década.	n.	Decade.
TUNKIRI	adj	Décimo.	tr.	Tenth.
TUNKURU	adv	Espacio de diez días.	intr.	Ten days time.

TUNQU	s	Maíz.	adj.	Maize.
TUNQURU	s	Faringe.	n.	Pharynx.
TUNTA	s	Papa deshidratada, (Chuño blanco).	n.	Dehydrated potato.
TUNTI	adj	Descolorido, de color pálido.	adj.	Without color. Pale.
TUNU	s	Raíz principal.	n.	Main root.
TUNUPA	s	Dios andino.	n.	Andean God.
TUNURAYIRI	s	Anestesia.	intr.	Anesthetic.
TUPA	s	Encuentro.	intr.	Encounter.
TUPANTAÑA	s	Encuentro casual.	n.	Casual encounter.
TUPAÑA	v	Encontrarse.	intr.	Meet. Encounter.
TUPU	s	Alhaja que usan las mujeres. Medida, distancia.	n.	Jewelry. Measurement. Distance.
TUPUÑA	v	Medir.	intr.	Measure.
TUPUTA	s	Medido.	p.	Measured.
TUQINTASIÑA	v	Discutir.	tr.	Argue. Discuss.
TUQINUQAÑA	v	o Tuqiña. Reprender, reñir. Rezongarlo.	adj.	o Tuqiña. Scold.
TUQISIÑA	v	Discutir, reñir.	tr.	Argue. Fight.
TUQU	s	Clueca.	adj.	Broody.
TUQURU	s	Caña gruesa para tejer.	n.	Thick cane used for weaving.
TUQXAÑA	v	Amonestarlo, reñirlo, reprenderlo.	intr.	Scold him.
TURKAÑA	v	Cambiar, canjear. Trueque	tr.	Change.Exchange.
TURPA	adj	Leve.	adj.	Mild.
TUTA	adj	o Ch'amaka. Obscuridad. Falta de luz o de claridad.	s.	or Ch'amaka Darkness. Lack of light.
TUTIRA	adj	Solterón.	adj.	Confirmed bachelor.
TUTU	s	Grano tostado.	n.	Toasted grain.
TUTUKA	s	Remolino de viento con mucha fuerza.	n.	Wind mill.
TUTUKIÑA	v	Ir alegre.	v.	Go happily.
TUWAÑA	v	Custodiar, protejer.	v.	Protect. Guard.
TUXU	adj	Flaco.	adj.	Thin. Slim.
TUYKATAÑA	v	Pasar nadando. Nadar.	adj.	Swim.
TUYUÑA	v	Nadar, bañarse.	v.	Swim.

TUYURI	s	Nadador.	n.	Swimmer.
T'ANQTAÑA.	intr.	Tropezar. Dar involuntariamente con los pies en un obstáculo.	intr.	Trip.
T'ANT'A.	s.	Pan.	n.	Bread.
T'APAÑA, T'APTAÑA.	v.	Caminar como zonzo.//Andar apenas.	v.	Walk in a silly way. // Walk with difficulty.
T'APHA, CH'APAQA.	adj.	Soso. Insípido.	adj.	Tasteless.
T'APKATAÑA.	tr.	Subir caminado apenas.	tr.	Walk up with difficulty.
T'AQA, JALJA, LAKI.	s.	Partición. División o repartimiento. Separación.	n.	Division. Partition.
T'AQA.	s.	Segundo padrino y madrina de matrimonio Aymara.	n.	Aymaran second best man or maid of honor.
T'AQAÑA.	tr.	Partir. Dividir en dos o más partes.	tr.	Divide. Part.
T'AQAÑA, PHALLAÑA.	intr.	Detonar. Reventar. Dar estampido al explotar.	intr.	Explode. Detonate.
T'AQAÑA.	tr.	Desahijar. Destetar. Apartar en el ganado las crías de las madres.	tr.	Wean.
T'AQAÑA.	tr.	Seguir las huellas pisadas de alguien.	tr.	Follow somebody's footprints.
T'AQANUQAÑA.	intr.	Despedazar cuerdas, hilos, etc.	intr.	Cut threads.
T'AQAYAÑA.	intr.	Reventar en serle o en desorden.	intr.	Burst.
T'AQAYAÑA, CH'IJUYAÑA.	tr.	Resquebrajar. Hender o rajar levemente la superficie de algunos cuerpos duros.	tr.	Damage softly the surface of some hard objects.
T'AQAYAÑA.	tr.	Destetar. Hacer que deje de mamar el bebe.	tr.	Wean.
T'AQIRI, T'AQJIRI.	adj. s.	Separador (ra). // El juez.	adj. s.	Divider. // The judge.
T'AQJAÑA.	tr.	Demarcar. Limitar, delimitar.	tr.	Limit.
T'AQHI.	adj.	Sufrido. Pobre.	adj.	Poor. Long-suffering.
T'AQHICHAÑA.	tr.	Empobrecer.	tr.	Become poor.
T'AQHISIÑA.	prni.	Afligirse. Sentir pesar.// Sufrir. Padecer.	prni.	Get upset. Grieve.
T'AQHISIRI.	adj.	El pobre. El que sufre.	n.	The one who suffers.

T'AQHISITA, LLAKITA.		Afligido (da). Sufrido (da).		Upset. Afflicted.
T'AQHISIYAÑA.	tr.	Atormentar. Causar dolor. Tortutar.	tr.	Torture. Cause pain.
T'ARA.	adj.	Denota a uno de modales ordinarios toscos e ignorantes.	adj.	Showing bad manners.
T'ARKHI.	adj.	Púa chueca del trompo.	adj.	Crooked tip from the spinning top.
T'ARPHUYAÑA.	tr.	Amansar, sosegar.	tr.	Calm.
T'ARWA, T'AWRA.	s.	Pelo. Filamento que nace y crece en la piel de los animales.	n.	Hair.
TARWARARA.	adj.	Peludo (da). Que tiene mucho pelo.	adj.	Hairy. Having too much hair.
T'AXAQIÑA, K'AJAÑA.	intr.	Crepitar por la acción del fuego.	intr.	Crackle.
T'AXLLIRT'AÑA.	intr.	Aclamar con palmas y exclamaciones a los que bailan o cantan.	intr.	Acclaim. Applaud.
T'AXLLI.	s.	Sopapo. Bofetada. Lapo. Golpe dado en la cara con la mano abierta. // Palmada.	n.	Slap.
T'AXLLIÑA, T'AXLLINUQAÑA.	tr.	Dar bofetada. Abofetear. Sopapear.	tr.	Slap.
T'AXMARA.	adj. s.	Necio (cia). Tonto.	adj. s.	Silly. Stupid.
T'AXPI.	adj.	Pata grande. Casco grande. // Pesado, torpe.	adj.	Big foot. // Heavy. Silly.
T'AXPIÑA.	intr.	Andar sin cuidado.	intr.	Go carelessly.
T'AXRA.	s.	Tierra estéril, seca, erial.	n.	Dry, infertile land.
T'AXSUÑA.	tr.	Lavar cosas livianas como ropa o cabellos.	tr.	Wash light things such as clothes or hair.
T'AXSUSIÑA, T'AXSUSÍÑA.	prnl.	Lavarse las ropas o los cabellos.	prnl.	Wash clothes or hair.
T'AXSURAYAÑA.	tr.	Hacer lavar ropas o cosas parecidas en serie.	tr.	Have clothes or things of the same kind washed.
T'AXSUYAÑA.	tr.	Hacer lavar una prendas de vestir o cabellos.	tr.	Have clothes or hair washed.
T'AXULLA.	s.	Panecillo de harina de quinua de regular tamaño.	n.	Medium quinoa piece of bread.
T'AXWIÑA, JIRUÑA.	tr.	Revolver. Remover.	tr.	Revolve. Remove.

T'IJCHAÑA.	intr.	Jugar a ¡as bolas de cristal, impulsándolas con el dedo.	intr.	Play with little crystal balls pushing them with the fingers.
T'IJSUÑA.	intr.	Salir corriendo. // Correr hacia arriba.	intr.	Run out. // Run up.
T'IJU T'IJU, T'ISKU Í'ISKU.	s.	Saltamontes.	n.	Grasshopper.
T'IJUÑA, JALAÑA.	intr.	Correr, ir muy rápidamente.	intr.	Run very quickly.
T'IJUNAQAÑA, JALANAQAÑA.	intr.	Corretear. Correr de un lado para otro.	intr.	Run around.
T'IJUNIÑA.	intr.	Correr del otro extremo hacia este.	intr.	Run from one end to here.
T'IJUNTAÑA.	intr.	Correr hacia adentro.	intr.	Run in.
T'IJURI, JALIRI.	adj.	Corredor (ra). Que corre.	adj.	Runner.
T'IKACHA.	s.	Borla de lana de colores que se pone a los animales en las orejas.	n.	Colorful pompom people put on the animals' ears.
T'IKHA.	s.	Flor. II Aretes hechos de lana de colores para colocar en las orejas del ganado.	n.	Flower. // Wool colorful earrings to be out on the cattle's ears.
T'KHAÑA.	tr.	Poner flores. H Colocar o adornar con banderines t'ikha.	tr.	Put flowers. // Ornament. t'ikha.
T'ILI.	adj.	Ser pequeño (ña). Menudo.	adj.	Small. Tiny.
T'ILLMIÑA.	tr.	Horadar el suelo o la base de alguna planta con un objeto puntiagudo.	tr.	Make a hole on the base of a plant with a sharp object.
T'IMPAÑA.	tr.	Acción de levantar productos en la manta amarrada al cuello.	tr.	Lifting things with the blankets being tied to the neck.
T'IMPHIÑA, TULIQAWI.		Acción de ir bailando y envolviendo a los flamantes esposos, en el día que le toca festejar a los tíos en la fiesta del matrimonio.		Dance around the newly weds, when the relatives celebrate the wedding.
T'IMPHTAÑA.	intr.	Alzar en un manteo o en un awayu, tubérculos o gramíneas levantándolas de las cuatro puntas.	intr.	Toss tubers and gramineae in a blanket.
T'IMPHU.	s.	Un plato de comida a base de carne de cordero, papas peladas, arroz graneado y otros ingredientes.	n.	Dish prepared with lamb, peeled potatoes, rice and sopme other ingredients.

T'IMPHUÑA.	intr.	Borbotar. Borbotear. Mujer cercana al parto.	intr.	Bubble. Woman about to give birth.
T'INKHA.	s.	Recompensa. Gratificación que se da de algo. // Obsequio por la venta, que generalmente suele ser licor.	n.	Reward. // Gift due to a sale. It is usually liquor.
T'INKHAÑA.	tr.	Propinar. Dar como premio algún licor.	tr.	Give liquour as a prize.
T'INQA.	s.	Hocico o trompa de cerdo. Hoza.	n.	Snout.
T'INQHU.	s.	Encuentro ritual comunitario.	n.	Ritual communitary encounter.
T'INQHUÑA.	tr.	Dar codazos o empujar como dando codazos al ir o bailar.	tr.	Elbow pushing when dancing.
T'INT'I.	adj.	Petiso, enano. // Espeso, muy junto, hablando de sembradíos.	adj.	Dwarf. Short. // Thick.
T'IÑIÑA.	intr.	Refunfuñar, regañar entre dientes.	intr.	Grumble.
T'IÑITA.	s.	Rabioso (sa). Muy enojado, furioso.	n.	Rabioso. Furious.
T'IÑIYAÑA.	tr.	Enfadar. Irritar. Encolerizar.	tr.	Irritate. Get upset.
T'IPHUÑA.	prnl.	Enojarse.	prnl.	Get mad.
T'IPHUSIÑA.	prnl.	Enojarse.	prnl.	Get upset.
T'IPHUTA.	p-	Enojado (da).	P-	Mad. Ungry. Upset.
T'IQI, ÑIQITA. Q'ATA.	p-	Apretado. Comprimido.	P-	Compressed.
T'IRI.	tr.	Cicatriz. Señal que deja una herida en la piel al sanarse.	tr.	Scar.
T'IRIÑA.	tr.	Enganchar.. Agarrar con un gancho.	tr.	Take something using a hook.
T'IRINQI.	s.	Ano.	n.	Anus.
T'IRIQIÑA,	prnl.	Enojarse rápidamente.	prnl.	Easily get mad.
T'ISANA.	tr.	Carmenar. Desenredar, desenmarañar y limpiar el cabello o la lana.	tr.	Untangle hair or wool.
T'ISANUQAÑA.	tr.	Despedazar el cuero de lana o la lana misma.	tr.	Tear leather or wool.
T'ISKUNAQAÑA.	intr.	Retozar. Saltar y brincar alegremente.	intr.	Frolic.
TISKUÑA.	intr.	Correr saltando.	intr.	Run jumping.

T'ISNU.	s.	Cuerda trenzada pequeña y delgada como una cuerda.	n.	Thin plaited rope.
T'IT'U	adj.	Primoroso, precioso, excelente.	adj.	Excelent. Lovely.
T'IWI.	s.	Formaciones de arena producidas por el agua o el viento.	n.	Earth formations due to water or wind.
T'IWIRAÑA.	tr.	Partir con cuchillo la unión de huesos de la columna vertebral.	tr.	Cut with a knife the spine joints
T'IWKA.	s.	Dolor o tumor que es causado por herir a un animal.	n.	Pain or tumor due to hurting an animal.
T'IWKAÑA.	v.	Producir en los animales, heridas o dolor en el cuerpo.	V.	Hurt or produce pain in animals.
T'IXITA.	p-	Balón de trapo.	p-	Rag ball.
T'IXÑA.	adj.	Niño o niña de 5 ó 7 años.	adj.	5 ot 7 year old boy or girl.
T'IXXATAÑA.	tr.	Aforar. Forrar.	tr.	Cover and tie something over other things.
T'UKU.	s.	Letargo. Modorra. // Desmayo. Epilepsia.	n.	Drowsiness. Lethargy.
T'UKUÑA.	intr.	Estar pensativo. Meditar. // Quedarse alguno absorto, admirado, perplejo, horrorizado, pensativo y meditabundo por algo.	intr.	Meditate. // Being perplexed, horrified.
T'UKURI.	adj.	Sincope. Se inmoviliza. En suspenso. // Pakawa t'ukuri. El águila se mantiene inmóvil.	adj.	Syncope. Staying still. // Pakawa t'ukuri. The eagle stays still.
T'UKUYAÑA.	tr.	Pasmar o dejar pasmado con pérdida de los sentidos.	tr.	Be stunned.
T'UKHA, TIXI.	adj.	Magro (gra). Delgado, flaco. Escuálido.	adj.	Lean. Thin. Skinny.
T'UKHA.	adj.	Flaco, escaso de carne.	adj.	Thin.
T'ULA.	s.	Planta leñosa de fuego muy fuerte.	n.	Plant with good cuality wood to light fire.
T'ULLKHU.	adj.	Hilo muy torcido.	adj.	Twisted thread.
T'ULLKHUÑA.	tr.	Retorcer. Torcer mucho. // Rehilar.	tr.	Twist very much.
T'ULLU.	s.	Nuez, parte prominente que forma el cartílago tiroides en el cuello anterior del hombre.	n.	Adam's apple. The angle of the thyroid cartilage surrounding the larynx in a man's throat.

T'UNA, JISK'A.	adj.	Menudo (da). // Pequeño (ña).	adj.	Small. Tiny.
T'UNAÑA.	tr.	Desmenuzar.	tr.	Shred.
T'UNJAÑA, T'UNARAÑA.	tr.	Desmenuzar. Deshacer en partes pequeñas.	tr.	Shred. Cut in small pieces.
T'UQU.	adj.	Clueca.Dícese del ave cuando empolla.	adj.	Broody. Bird that is inclined to sit on eggs.
T'UQUÑA.	intr.	Aclocar, enclocar. Ponerse clueca un ave.	intr.	Become broody.
T'UQUNTAÑA.	intr.	Enclocar. Acodar las aves.	intr.	Make the bird broody.
T'UQURAÑA.	intr.	Levantar el vaciado del cemento del piso o pared.	intr.	Lift the concrete mixtue from the floor or wall.
T'URMI.	s.	Polvo, tierra muy deshecha y menuda.	n.	Dust.
T'URSUÑA.	tr.	Corroer. Roer.	tr.	Gnaw. Corrode.
T'URU.	s.	Sobre pago que se da al jornalero en el escarbe de papa.	n.	Money the day worker recieves for plowing the potato field.
T'URUÑA, JANKHIÑA.	tr.	Triturar una cosa con los dientes.	tr.	Crush something with the teeth.
T'URURI,	adj.	Roedor (ra). Que roe.	adj.	Rodent.
T'URUSIÑA.	intr.	Protestar contra alguien.	intr.	Protest against someone.
T'USQARA.	s.	Pantorrilla descubierta.	n.	Uncovered calf.
T'USU.	s.	Pantorrilla. Parte carnosa de la pierna.	n.	Calf.
T'UWI.	s.	Alpaca tierna que no ha parido.	n.	Young alpaca that has not given birth
T'UXIÑA.		Abollar. Hundir un objeto sólido o una pared.	v.	Dent.
T'UXINTAÑA.	tr.	Hundir hacia adentro.	tr.	Bury. Sink.
T'UXJAÑA.		Hundir alguna parte de un cuerpo.	v.	Sink.
T'UXPIÑA.	intr.	Desordenar.	intr.	Make a mess.
T'UXRA.	adj. s.	Tierra pobre.	adj.	Infertile land.
T'UXU.	s.	Ventana. Abertura pequeña en la pared.	n.	Window. Small opening on the wall.
T'UYUKI.	adj.	Mujer bien vestida de pollera. Mujer primorosamente vestida.	adj.	Woman elegantely dressed.

U u

		Traducción al Castellano		English Translation
UCHAÑA.	V.	Poner en determinado lugar.	V.	Put in a specifi place.
UCHI.	s.	Ave silvestre.	n.	Wild bird.
UCHUKULLU.	s.	Variedad de aves. Variedad de maíz.	n.	Variety of birds. Variety of maize.
UCHUMARI.	s.	Animal no doméstico parecido a! cerdo.	n.	Wild animal similar to a pig.
UJSUÑA.	V.	Expulsar flemas de la garganta.	V.	Expel phlegm.
UJU.	s.	Tos.	n.	Cough.
UJUÑA.	V.	Toser.	V.	Cough.
UKA.	pron.	Ese, esa, eso.	pron.	That.
UKA.	adj.	Ese, esa, eso.	adj.	That.
UKAKAMA.	adv.	Hasta ahí.	adv.	Up to there.
UKANA,	adv.	Ahí.	adv.	There
UKANAKAMA.	adv.	Entre tanto o mientras tanto.	adv.	Meanwhile.
UKANCHAÑA.	V.	Desear otra vez la misma cosa.	V.	Want again the same thing.
UKANKAÑA.	V.	Estar ahí.	V.	Be there.
UKATA.	adv.	Después. Después de esto.	adv.	After. After this.
UKCH'A.	adv.	De ese tamaño.	adv.	This size.
UKCH'PACHA.	adv.	Todo entero y completo.	adv.	Whole.
UKÏRI.	adj.	Eso en especial.	adj.	Especially that.
UKJA.	adv.	En ese momento o esa cantidad.	adv.	In that moment of that quantity.
UKJAMA.	adv.	Así.	adv.	This way. That way. Like this. Like that.
UKSA,	adv.	Ese lado.	adv.	That side.
UKÄKA.	adv.	Por ahí, por aquí.	adv.	That way. This way.
ULALA.	s.	Variedad de cactus.	n.	Variety of cactus.
ULAQA.	s.	Congreso de principales autoridades.	n.	Conference of main authorities.

ULINKATI.	s.	Variedad de durazno.	n.	Variety of peach.
ULLA.	adj.	Papa bien cocida.	adj.	Well-cooked potato.
ULLANIÑA,	V.	Ir a leer.	V.	Go read.
ULLA RAPIÑA.	V.	Leérselo.	V.	Read it.
ULLASIRI.	s.	Lector. Leerse.	n.	Reader.
ULLASKAÑA.	V.	Estar leyendo.	V.	Be reading.
ULLPA.	s.	Refresco de cañahua.	n.	Cañahua drink.
ULLUKU.	s.	Papaliza.	n.	Variety of potatoes.
ULLUQIÑA.	V.	Movimiento de renacuajos y reptiles. Murmullo	V.	Tadpole moevment. Murmur.
ULU.	s.	Huevo de peces.	n.	Fish egg.
ULUPIKA,	s.	Chinchi, aji pequeño y picante.	n.	Chinchi. Small and spicy chili.
UMA.	s.	Agua.	n.	Water.
UMA LARQA.	s.	Asequía.	n.	Irrigation ditch.
UMACHAÑA,	V.	Volver la tierra húmeda.	V.	Wet the earth.
UMALLACHI.	adj.	Aguanoso, con mucha agua.	adj.	Watery.
UMANINA.	V.	Ir a beber.	V.	Go drink.
UMANTAÑA,	V,	Beber.	V,	Drink
UMAQAÑA.	V.	Beber sin tener que pagar. Manguero.	V.	Drink for free.
UMARAÑA.	V.	Beber entre varios.	V.	Drink with many people.
UMARAPIÑA.	V.	Beber de copa ajena.	V.	Drink out if someone else's glass.
UMASKAÑA.	V.	Estar bebiendo.	V.	Be drinking.
UMATA,	P-	Bebido, ebrio.	P-	Drunk.
UMATATAYAÑA.	V,	Hacer derretir.	V,	Melt.
UMAWI.	adv.	Lugar donde se expanden bebidas alcohólicas.	adv.	Place where alcoholic beverages are sold.
UMAYAÑA.	V.	Hacer beber.	V.	Make drink.
UMIRI.	s.	Alcohólico.	n.	Alcoholic.
UMJAÑA.	V.	Embriagarse.	V.	Get drunk.
UMKAYA.	s.	Algo que puede beberse.	v.	Something that can be drunk.
UMT'AÑA.	V.	Beber un poco.	V.	Drink a little.
UÑACHAÑA,	V.	Enseñar o mostrar.	V.	Show.
UÑACHAYAÑA.	V.	Hacer mostrar.	V.	Make show.

UÑACHT'AYAÑA.	V.	Indicar. Señalar.	V.	Point out.
UÑAKIPAÑA.	V.	Volver a mirar o revisar algo.	V.	See or look something again. Review something again.
UÑAMUCHUÑA.	V.	Desconocer a alguien.	V.	Not recognize someone.
UÑAÑA.	V.	Ver, observar.	V.	Watch. Observe.
UÑANAQAÑA.	V.	Mirar a todo lado.	V.	Look in another direction.
UÑANCHA.	s.	Muestra o ejemplo.	n.	Sample. Example.
UÑANCHAÑA.	s.	Señal, indicio para hacer entender. Simbolizar. Mostrar.	n.	Signal. Sign to make it clear.
UÑANUKUÑA,	V.	Dejar de ver. Discriminar.	V.	Stop watching. Discriminate.
UÑAQIRI.	s.	Espía,	n.	Spy.
UÑATA.	p-	Observado.	p-	Watched. Observed.
UÑATATAÑA.	V.	Observar. Despertar.	V.	Watch. Observe.
UÑCH'UKIÑA.	V.	Vigilar, acechar, espiar. Mirar.	V.	Watch. Spy. Keep an eye on.
UÑCH'UKIYAÑA.	V.	Hacer mirar.	V.	Make look.
UÑCHUKIRI.	s.	Observador.	n.	Observer.
UNIÑA.	s.	Piedra preciosa.	n.	Precious stone.
UÑIRI/YATIRI.	s.	Persona que puede ver el futuro en coca	n.	Person who can see the future.
UÑISIÑA.	V.	Odiar.	V.	Hate.
UÑISIRI.	s.	Persona que odia.	n.	Person who hates.
UÑJAÑA.	V.	Cuidar.	V.	Take care. Look after.
UÑJARAPIÑA.	V.	Cuidar para alguien.	V.	Look after someone.
UÑJATA,	P-	Conocido.	P-	Known.
UÑJATAÑA / UÑXATAÑA.	V.	Mirar hacia abajo.	V.	Look down.
UÑJAYAÑA.	V.	Hacer ver.	V.	Make see.
UÑJIRI.	s.	Portero.	n.	Door man.
UÑJKAYA.	adj.	Visible, llamativo, vistoso.	adj.	Visible. Eye-catching.
UÑKALLA.	s.	Pato silvestre.	n.	Wild duck.
UÑKAÑA.	V.	Dar alimento con el pico.	V.	Give food with the beak.
UÑKATASI.	adv.	Al frente.	adv.	In front of.
UÑKATASIÑA.	V.	Mirarse frente a frente.	V.	Look face to face.
UÑNAQA.	s.	Rostro. Fotografía.	n.	Face. Photograph.

UÑSTAÑA.	V.	Aparecer.	V.	Appear.
UÑSTATA.	P-	El aparecido.	P-	Appeared.
UÑSTAYAÑA.	V.	Hacer aparecer algo novedoso.	V.	Show something new.
UÑSTAYIRI.	s.	Persona que hace aparecer.	n.	Person who makes things appear.
UÑSUÑA.	V.	Examinar, revisar.	V.	Examine. Check.
UNTAÑA.	V.	Conocer.	V.	Know.
UÑTAÑA.	V.	Conocer o mirar.	V.	Know or watch.
UÑTASIÑA.	V.	Conocerse.	V.	Know.
UÑTATA.	s.	Enamorado, conocido.	n.	Lover. Acquaintance
UÑTAÑA.	V.	Ojear, mirara determinado lugar.	V.	Stare at a specific place.
UÑT'AYAÑA.	V.	Hacer conocer.	V.	Make know.
UÑTAYAÑA.	V.	Hacer-mirar.	V.	Make look.
UÑTIRI.	s.	Espectador.	n.	Viewer.
UNUQIÑA.	V.	Moverse.	V.	Move.
UNUQIYAÑA.	V.	Hacer mover.	V.	Make move.
UQARA.	s.	Sordo.	n.	Deaf.
UQART'AYAÑA.	V.	Hacer ensordecer.	V.	Deafen.
UQART'AÑA.	V.	Volverse sordo.	V.	Become deaf.
UQI.	adj.	Color plomo.	adj.	Gary color.
UQUNTAÑA.	V.	Engullir, tragar.	V.	Swallow.
UQURURU,	s.	Planta comestible.	n.	Edible plant.
UQUTUTU.	s.	Intestino grueso.	n.	Large intesitne.
URAQI	s.	Tierra, terreno.	n.	Land.
URI.	adj.	Arisco.	adj.	Unsociable.
URJTA.	adj.	Amanecer, aclarar.	adj.	Dawn.
URPACHA.	s.	Jornada.	n.	Day.
URPI.	s.	Paloma.	n.	Pigeon.
URPU.	s.	Neblina.	n.	Mist.
URPUNTATA.	adv.	Nublado, cielo cubierto de nubes.	adv.	Cloudy.
URQU.	adj.	Macho.	adj.	Male.
URQUCHI.	adj.	Mujer que adopta modales masculinos.	adj.	Woman with masculine manners.

URT'A.	adv.	Momento en que entra el sol y sale la luna.	adv.	Moment when the sun comes down and the moon comes out.
URT'AÑA.	V.	Retrasarse en la mañana.	V.	Be late in the morning.
URU.	s.	Día. Cultura y lengua de los Urus.	n.	Day. Culture and language of Urus.
URUCHAÑA.	V.	Festejar.	V.	Celebrate.
URUKIPAÑA.	V.	Tardarse haciendo algo en la mañana.	V.	Be late because of doing something in the morning.
URUMAWA.	s.	Cumpleaños.	n.	Birthday.
URURI.	s.	Lucero de la mañana.	n.	Morning star.
URUTJAMA.	adv.	Día a día.	adv.	Day by day.
URUYAÑA.	V.	Conmemorar, recordar un acontecimiento.	V.	Commeorate.
USU.	s.	Enfermedad.	n.	Sickness.
USUCHAÑA.	V.	Lastimar, herir, lesionar.	V.	Hurt.
USUCHASIÑA.	V.	Lastimarse.	V.	Get hurt.
USUÑA.	V.	Dar a luz. Enfermar.	V.	Give birth. Get sick.
USUNTAÑA.	V.	Enfermarse o ponerse enfermo.	V.	Get sick.
USUNTAYAÑA.	V.	Causar enfermedad.	V.	Cause sickness.
USURMUKUTA.	s.	Persona que tiene una enfermedad crónica.	n.	Person with a cronic illness.
USUTA.	s.	Enfermo.	n.	Ill. Sick.
USUYAÑA.	V.	Hacer dar a luz.	V.	Make give birth.
USUYIRI.	s.	Partera.	n.	Midwife.
UTA.	s.	Casa.	n.	House.
UTACHAÑA.	V.	Construir.	V.	Build.
UTACHIRI.	s.	Albañil.	n.	Bricklayer.
UTJÄWI.	s.	Hogar, residencia.	n.	Home.
UYSU.	s.	Arado.	n.	Plown field.
UYU.	s.	Corral de animales domésticos.	n.	Domestic animals barn.
UYWA.	s.	Ganado.	n.	Cattle.
UYWA.	s.	Animal	n.	Animal.
UYWATA.	adj.	Criado.	adj.	Servant.
UYWIRI.	s.	Dios andino que protege de la granizada y helada.	n.	Andean God that protects from frost.

W w

		Traducción al Castellano		English Translation
WACHU.	s.	Surco, camellón.	n.	Furrow.
WACHUK'UYU.	s.	Parte baja del surco o camellón.	n.	Lower part of the furrow.
WACHURAÑA.	v.	Abrir surcos.	v.	Open furrows.
WAJA.	s.	Papa u oca cocidos en piedras o terrenos caldeados.	n.	Potato or oka boiled on stones or hot earth.
WAJAÑA.	v.	Cocer oca o papas en horno. Ladrar. Hablar sin sentido.	v.	Boil potatoes or oka in an oven. Speak nonsense.
WAJCHA.	s.	Huérfano.	n.	Orphan.
WAJI.	s.	Bejudo, planta medicinal de tierras templadas.	n.	Climbing medicinal plant.
WAJTAYAÑA.	v.	Preparar. Alcanzar.	v.	Prepare. Reach.
WAK'A.	s.	Faja. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas.	n.	Girdle. Male God of the place where there are anthropomorphic.
WAK'ACHAÑA.	v.	Poner fajas. Franjear.	v.	Put on a girdle.
WAK'AÑA.	v.	Rodear o envolver con faja.	v.	Put on a gridle.
WAKA.	s.	Bovino, significa vaca o toro.	n.	Bovine. Cow or bull.
WAKA WAKA.	s.	Danza que se originó afines de la colonia.	n.	Dance originated at the beginning of the Colony.
WAKI.	s.	Convenio de trabajo para provecho en común, propietario y cultivador.	n.	Work agreement between the owner and the farmer.
WAKICHAÑA.	v.	Preparar. Alistar, disponer algo para un fin.	v.	Prepare. Get ready.
WAKICHT'AÑA.	v.	Arreglar, preparar.	v.	Prepare. Fix.
WAKIÑA.	v.	Convenir el trabajo. Uno dispone de terreno y el otro proporciona semilla.	v.	Agree on the work. One party provides with the land and the other party provides with the seeds.
WAKISIRI.	adj.	Importante, necesario, indispensable.	adj.	Important. Necessary.
WAKISIYAÑA.	v.	Amañar, componer mañosamente alguna cosa.	v.	Fix ideas or things.

WAKISKIRI.	adj.	Conveniente.	adj.	Convenient
WAKULLA / YURU.	s.	Cántaro o tina, pequeña o grande.	n.	Pot.
WALAKIÑA.	v.	Patalear.	v.	Kick up a fuzz.
WALAÑA.	v.	ir con volteos.	v.	Action of animals when they escape to a place where they are not supposed to go.
WALAYA.	s.	Canasta plana y grande para recibir productos.	n.	Flat and large basket to receive products.
WALAYCHU.	adj.	Jaranero, fiestero.	adj.	Party person.
WALAYP'U.	adv.	Antes de ayer por la tarde.	adv.	The day before yesteday in the afternoon.
WALI	adj.	Bien, lo bueno, lo útil.	adj.	Good. Useful.
WALICHAÑA.	v.	Remediar, solucionar el daño o perjuicio. Arreglar, refaccionar.	v.	Fix. Repear.
WALICHIRI.	s.	Remediador, el que remedia.	n.	Fixer. Person who fixes.
WALJA.	adv.	Mucho, en cantidad.	adv.	Much. Many.
WALJANI.	adv.	Entre muchos.	adv.	Among many.
WALJAPTÄÑA.	v.	Acrecentar.	v.	Increase.
WALLAQKIRI,	adj.	Hirviente.	adj.	Boling.
WALLAQI.	s.	Sopa de pescado.	n.	Fish soup.
WALLAQIÑA,	v.	Hervir el agua, la leche, etc.	v.	Boil water. Boil milk.
WALLATA.	s.	Ganso silvestre, ave del lago Titicaca.	n.	Wild goose. Bird from the Titicac river.
WALLPA.	s.	Gallina.	n.	Hen.
WALLQI/WALQ'I.	s.	Embarazo.	n.	Pregnancy.
WALLTAÑA.	v.	Salir bien de las cosas.	v.	Things go well.
WALLTATA.	adj.	Abundante.	adj.	Abundant. Plenty.
WALLTAYAÑA / WALT'AYAÑA.	v.	Esmerarse en la ejecución de una cosa.	v.	Put effort in doing something.
WALLUSA.	s.	Variedad de papa.	n.	Variety of potato.
WALÜRU/WARÜRU.	adv.	Antes de ayer.	adv.	The day before yesterday.
WALÄRMA.	adv.	Antes de ayer por la noche.	adv.	The day before yesterday at night.
WAÑA.	adj.	Seco.	adj.	Dry.
WAÑACHIÑA.	v.	Secar ponjendo al sol.	v.	Dry in the sun.

WANAKU.	s.	Mamífero rumeante, camélido.	n.	Ruminanat mammal. Camelid.
WAÑAÑA,	v.	Secar.	v.	Dry.
WAÑANTAÑA.	v.	Secar el excesivo calor de las plantas.	v.	Dry the heat off plants.
WAÑAPACHA.	s.	Sequía.	n.	Drought.
WAÑAYAÑA.	v.	Disecar.	n.	Preserve.
WANICHAÑA,	v.	Escarmentar.	v.	Teach a lesson.
WANIÑA,	v.	Escarmentar con experiencia propia o ajena.	v.	Learn a lesson.
WANIYAÑA.	v.	Castigar con severidad.	v.	Punish severely.
WANK'U.	s.	Conejillo silvestre.	n.	Wild rabbit.
WANK'UPUTU.	s.	Conejera, madriguera donde se crían conejos.	n.	Rubbit hutch.
WANKARA.	s.	Bombo.	n.	Bass drum.
WANQA.	s.	Trozo de madera, que sirve como palanca.	n.	piece of wood used as a lever.
WANQAÑA.	v.	Empujar con palanca.	v.	Push with a lever.
WAÑTAÑA.	v.	Endurecerse la masa de cal, yeso o cemento.	v.	Harden the lime or concrete mass.
WANTAYAÑA.	v.	Secar, extraer la humedad de un cuerpo.	v.	Dry. Extract humidity from the body.
WANTHI.	s.	Enfermedad venérea.	n.	Sexually transmitted disease.
WANU.	s.	Abono fertilizante. Excremento de animales.	n.	Fertilizer. Animal manure.
WANUCHATA.	p-	Abonado.	p-	Fertilized.
WANUÑA.	v.	Abonar la tierra.	v.	Fertilize.
WANUNCHIRI.	adj.	Abonador.	adj.	Person who fertilizes.
WAPU.	s.	Persona enfadada, enojada.	n.	Ungry person. Mad person. Upset person.
WAQ'ANA.	s.	Ave acuática del altiplano.	n.	Acuatic bird from the high plain.
WAQAQI.	s.	Naucea, ganas de vomitar.	n.	Nausea. Sickness.
WAQAQIÑA.	v.	Vomitar, trasbocar.	v.	Vomit. Be sick.
WAQAQIÑA.	v.	Gañir los canes o el zorro.	v.	Yelp.
WAQAYCHAÑA.	v.	Adorar, alabar.	v.	Adore. Worship.
WARA.	s.	Cetro, bastón de mando.	n.	Scepter.
WARA WARA.	s.	Estrellas.	n.	Stars.

WARACHA.	s.	Especie de catre armado con maderos para dormir.	n.	Type of bed assembled with pieces of wood to sleep.
WARAÑA.	v.	Echar, vertir, derramar, esparcir líquidos o cosas menudas.	v.	Pour. Spill.
WARANQA.	adj.	Mil.	adj.	Thousand.
WARI.	s.	Vicuña.	n.	Vicuña.
WARMI.	s.	Mujer.	n.	Woman.
WASA/YAQHA.	adv.	Otro.	adv.	Another.
WASARA / CH'USA.	adv.	Vacío. Sin NADA	adv.	Empty.
WAT'AÑA.	adv.	A los pies.	adv.	At the feet.
WAWA.	s.	Niño o niña.	n.	Boy or girl.
WAXRA.	s.	Asta, cuerno.	n.	Horn.
WAXT'AÑA.	v.	Invitar.	v.	Invite.
WAYAQA.	s.	Bolsa.	n.	Bag.
WAYLLUNKASIÑA.	v.	Colgarse en las ramas de un árbol.	v.	Hang from a tree branch.
WAYLLUNKIÑA.	v.	Balancear, mecer.	v.	Rock. Swing.
WAYLLUNKUSIÑA.	v.	Colgarse.	v.	Hang.
WAYNA.	s.	Hombre joven, soltero.	n.	Young single man.
WAYNAPTAÑA.	v.	Rejuvenecer.	v.	Rejuvenate.
WAYRA.	s.	Viento.	n.	Wind.
WAYRUNQ'U.	s.	Avispa negra y grande. Abeja grande.	n.	Big wasp.
WAYRURU.	s.	Pepa con hermosos colores rojo y negro.	n.	Seed with beautiful red and black colors.
WAYSUÑA.	v.	Extraer algo desde el fondo.	v.	Extract something from deep.
WAYTAÑA.	v.	Exigir, cobrar.	v.	Charge. Demand.
WAYTHAPIÑA.	v.	Capturar, aprehender, agarrar.	v.	Capture. Catch.
WAYUMUCHUÑA.	v.	Abandonar una cosa. Alejar.	v.	Abandon. Keep away.
WAYUÑA.	s.	Parte saliente de una vasija. Llevar una cosa del agarrador.	n.	Handle of a pot or container.
WAYUNIÑA.	v.	Traer cosas sin o con agarrador.	v.	Carry things without the handle.
WAYUNTAÑA.	v.	Introducir una cosa con asa.	v.	Insert something that with a handle.

W w

WAYURAÑA.	v.	Arrebatar una cosa con asa movible.	v.	Snatch something with amovable handle.
WAYXATAÑA.	v.	Adicionar con una cosa con asa o cosas parecidas.	v.	Add more things that have handles.
WICH'KATA.	s.	Palo que sirve para asegurar y apretar la trama al tejer en estacas.	n.	Stick used for securing and tie weave when weaving.
WICH'KATAÑA.	v.	Apretar la trama al tejer con la wich'uña.	v.	Tighten weave with the wich'uña.
WICH'U.	s.	Diarrea.	n.	Diarrhea
WICH'UÑA.	s.	Instrumento labrado de la canilla de los auquénidos.	n.	Llama bone turned into a weaving implente.
WICHHU.	s.	Paja común de los Andes.	n.	Ordinary straw from The Andes.
WIKHAÑA.	v.	Arrancar pelos o plumas. Desgarrar.	v.	Pull out feathers or hair.
WIKHANUQAÑA.	v.	Despedazar, hacer pedazos.	v.	Cut into pieces.
WIKHAQAÑA.	v.	Desgajar la rama del árbol.	v.	Pull out the tree branch.
WIKHARAÑA.	v.	Rasgar ropa o partes del cuerpo.	v.	Tear clothes or parts of the body.
WIKHSUÑA.	v.	Arrancar. Sacar de raíz con violencia.	v.	Pull out from the root.
WIKUCHAÑA.	v.	Señalar con el dedo.	v.	Point with the finger.
WILA,	s.	Sangre, adj. Color rojo.	n.	Blood. Red color.
WILACHAÑA.	v.	Manchar con sangre.	v.	Leave a blood stain.
WlLA MASI.	s.	Pariente.	n.	Relative.
WILANCHAÑA.	v.	Hacer ritual con sangre.	v.	Have a ritual using blood.
WILAPTAÑA.	v.	Ruvorizarse.	v.	Blush.
WILJAÑA.	v.	Esparcir granos o cosas con ropa.	v.	Spread grains or things using clothes.
WILLIÑA.	v.	Derramar.	v.	Spill.
WILLITATAÑA.	v.	Diseminar, dispersar, esparcir.	v.	Spread. Scatter.
WILLJTA.	s.	Alba, amanecer.	n.	Dawn.
WILLKA.	s.	Sol.	n.	Sun.
WILLKAPARU.	s.	Maíz de grano regular de color rojo o blanco.	n.	Regular red or white maize grain.
WILLNUQAÑA.	v.	Arrojar al suelo una cosa larga o una persona.	v.	Drop a long thing or someone.

WILLTHAPIÑA.	v.	Recoger cosas esparcidas.	v.	Pick up scattered things.
WINARAÑA,	v.	Embalar, empacar en bolsas.	v.	Pack.
WIÑAYA.	adv.	Por siempre, eterno.	adv.	Forever. Eternal.
WIÑAYPACHA.	adv.	Eternamente.	adv.	Forever.
WINKT'AÑA.	v.	Echarse en el piso.	v.	Lay an the floor.
WIPHA.	intj.	Signo de regocijo, se echan flores o mixtura en carnavales o en alguna fiesta.	intj.	Sign of rejoice and delight. Flowers are thrown during festivals and celebrations.
WIPHALA.	s.	Símbolo andino que representa la pluralidad de naciones, lengua, culturas y pensamientos. Bandera.	n.	Andean symbol representing different nations, cultures and thoughts. Flag.
WIPHALAYIRI.	s.	El que lleva la bandera en procesiones.	n.	The person who carries the flag in parades.
WIQ'AÑA.	v.	Echar el contenido de las tripas.	v.	Prepare the cleaned animal intestines to be cooked.
WIQ'UÑA.	v.	Beber con ruido.	v.	Drink making noises.
WIRU.	s.	Tallo dulce yjugoso del maíz. Caña de maíz.	n.	Sweet and juicy maize stem.
WISIÑA,	v.	Introducir líquidos en la boca de alguien llevando en vasija o cuchara.	v.	Insert liquids inside someone's mouth with a pot or a spoon.
WISKA.	s.	Cuerda trenzada de cinco ramales, generalmente de lana de llama.	n.	Rope made of five threads. Usually out of llama wool.
WISLLA.	s.	Cuchara grande de madera.	n.	Big wooden spoon.
WIST'U.	adj.	Chueco, curvo.	adj.	Crocked. Twisted.
WIST'UKIÑA.	v.	Patalear.	v.	Kick out the fuss.
WITHU.	adj.	Animal con rabo más corto.	adj.	Animal with a shorter tail.
WITHUWITHU.	s.	Coxis, parte final de la columna.	n.	Coccyx. End opf the spine.
WITIÑA.	v.	Ir despacio, delicadamente, un niño o un anciano.	v.	Go slowly (boy or old person)
WIXRU.	adj.	Torcido, que no está recto.	adj.	Crocked. Twisted. Something that is not straight.
WIYAÑA.	v.	Llevar fuego encendido.	v.	Carry burning fire.
WIYT'AÑA.	v.	Encender el fuego.	v.	Light fire.
WURURIÑA.	v.	Sumbar, producir un sonido sordo.	v.	Buzz. Hum. Whirr.

X x

/x/ Consonante fricativa postvelar.

En Aymara es un fonema que no aparece al inicio de una palabra, pero si, en la posesión media en silabas abiertas como en sixi, troje; uxuña, meter bulla y en silabas cerradas o trabadas como en lixwi, cerebro; suxta, seis.

Postalveolar fricative consonant

This Aymara phoneme does not appear at the beginning of any word. But it does appear in the middle of the open sylables such as sixi, troje; uxuña; and closed sylables such as lixwi, suxta.

Y y

		Traducción al Castellano		English Translation
YAKA.	s.	Ave de los andes con pico curvado.	n.	Andean bird with a curved beak.
YAMASA.	adv.	Además.	adv.	Besides.
YAMPU.	s.	Balsa de totora.	n.	Bulrush bag.
YAMPUÑA.	V.	Balsear, navegaren balsa.	V.	Navegate on a raft.
YANA.	s.	Criado, sirviente.	n.	Maid.
YANAN YARU.	s.	Sinónimos.	n.	Synonims.
YANAPA.	s.	Ayuda, socorro, amparo.	n.	Help. Support.
YANAPAÑA.	V.	Ayudar, colaborar.	V.	Help. Support. Colaborate.
YANAPASIÑA.	V.	Ayudarse mutuamente.	V.	Help eachother.
YANAPAYAÑA.	V.	Hacer ayudar.	V.	Make help.
YANAPIRI.	s.	Ayudante, el que ayuda.	n.	Helper. Assitant.
YANAPT'IRI.	s.	Colaborador.	n.	Colaborator.
YANARAÑA.	V.	Ensayar, probar.	V.	Rehearse. Try.
YANATA.	s.	Cosa probada, inventada.	n.	Invention.
YANJAÑA.	V.	Hacer algún daño.	V.	Harm.
YANJASIÑA.	V.	Hacerse alguna avería.	V.	Damage.
YANQHA JAQI.	adj.	Despreciable.	adj.	Despicable.
YANQHA/ÑANQHA.	V.	Hacer el mal.	V.	Do wrong.
YANQHACHAÑA.	V.	Hacer dañar a otro.	V.	Harm someone else.
YANQHACHAYAÑA		Permitir que uno haga mal a otro.		Let someone hurt.
YANQHASIÑA.	V.	Tomar a mal, sentir aversión.	V.	Loathe.
YANTA / YANT'A	s.	Prueba, tentación.	n.	Test. Temptation.
YANT'AÑA.	V.	Atreverse, Determinarse a algo peligroso.	V.	Dare to do something dangerous.
YANT'ASIÑA.	V.	Probarse una prenda de vestir.	V.	Try a piece of clothing on.
YAPA.	adj.	Aditamento, añadidura, adición.	adj.	Addition.

YAPANTAÑA.	V.	Aumentar, añadir a lo que está en el interior de algo.	V.	Increase. Add to what is inside something.
YAPASIÑA.	V.	Aumentarse, añadirse.	V.	Add.
YAPAYASIÑA.	V.	Hacerse aumentar.	V.	Add.
YAPIKIPAÑA.	V.	Atar dando muchas vueltas con soga.	V.	Tie something with a lot of rope.
YAPIÑA.	V.	Amarrar, atar. Empalmar, juntar dos maderas.	V.	Tie. Put two pieces of wood together.
YAPINTAÑA.	V.	Atar muy fuerte una cosa con otra.	V.	Tie something hard to something else.
YAPIQAÑA.	V.	Amarrar separándolo.	V.	Separate something by tieing it.
YAPITA.	P-	Amarrado, atado.	P-	Tied.
YAPKATAÑA.	V.	Atar la reja al arado. Aumentar algo.	V.	Tie the fence to the plowing field. Increase something.
YAPQATAÑA / YAPXATAÑA	V.	Añadir encima, sobreponer.	V.	Add above something.
YAPQATIRI / YAPXATIRI	s.	Persona que aumenta.	n.	Person who adds.
YAPU.	s.	Chacra, sembradío.	n.	Sown field.
YAPUCHAÑA,	V.	Cultivar, labrar la tierra.	V.	Cultivate.
YAPUCHARAPIÑA	V.	Cultivar la tierra para otro.	V.	Cultivate for someone else.
YAPUCHATA,	p.	Cultivado.	p.	Fertilized.
YAPUCHIRI	s.	Persona que cultiva la tierra.	n.	Person who cultivates the land.
YAPUCHÄWI.	s.	Agricultura.	n.	Agriculture.
YAPUNI.	s.	Dueño de la parcela, de la chacra.	n.	Owner of the farm.
YAQ'A.	s.	Excremento de niños recién nacidos. Orina.	n.	Excrement of a new born. Urine.
YAQ'ALLACHI.	s.	Vejiga.	n.	Bladder.
YAQ'ANA.	adv.	Lugar donde depositan el excremento.	adv.	Place where the excrement is placed.
YAQ'ASIWI,.	s.	Letrina.	n.	Letrine.
YAQ'AT'AQA.	s.	Estar enfermo de las vías urinarias.	n.	Have an urinary system disease.
YAQA/YAQHA	adv.	Diferente, otro.	adv.	Different. Another.
YAQACHAÑA / YAQHACHAÑA	V.	Aislar, dejar a una persona o cosa aislada.	V.	Isolate.
YAQACHASXAÑA	V.	Separarse, apartarse.	V.	Separate. Part.

YAQACHAYASIÑA / YAQHACHAYASIÑA.	V.	Hacerse separar, aislar, apartar.	V.	Separate. Part.
YAQHACHIRI.	s.	Persona que separa.	n.	Person who separates.
YAQHANA.	adv.	De otro.	adv.	From another one.
YAQHANA.	adv.	Aparte de otro lugar.	adv.	Another place, different from this one.
YAQHANKIRI.	adv.	De otra persona.	adv.	From another person.
YAQHAQTAYAÑA	V.	Separarse, independizarse. Hacer que se separe a un lado	V.	Separate. Part.
YAQHARU.	adv	A un lado, a otro.	adv	At one side. At anoter.
YAQHATA.	adv.	De nuevo, nuevamente.	adv.	Again.
YAQHIPA.	adv.	Alguno, algunos.	adv.	Some.
YARAKAKA.	s.	Pájaro carpintero del altiplano.	n.	Woodpecker from the high plain.
YARANA.	s.	Grano de cebada.	n.	Barley grain.
YARAWI/ARAWI.	s.	Poema, canción.	n.	Poem. Song.
YATI/YATIRI.	adj.	Sabio.	adj.	Wise man.
YATICHAÑA.		Adiestrar, enseñar.		Teach.
YATICHASIÑA.		Ponerse de acuerdo en un negocio ilícito.		Agree on an ilicit business.
YATI CHATA.	P-	Enseñado, educado.	P-	Taught.
YATICHAWI.	s.	Escuela, lugar de enseñanza.	n.	School.
YATICHIRI.	adj.	Maestro el que enseña.	adj.	Teacher.
YATIÑA.	V.	Saber.	V.	Know.
YATINAQAÑA.	V.	Husmear, indagar, averiguar.	V.	Research. Search.
YATINIJQTAÑA / YATINIXTAÑA	V.	Acostumbrarse. Habituarse.	V.	Get used to. Get the habit.
YATIQAÑA.	V.	Estudiar, aprender.	V.	Study. Learn.
YATIQIRI.	s.	Aprendiz, persona que aprende.	n.	Learner.
YAT1SIÑA.	V.	Llegar a saber de uno mismo por algún medio.	V.	Learn about oneself.
YATITA.	s.	Habitual, que se sabe de costumbre.	n.	Habitual.
YATIYAÑA,	V.	Anunciar, dar noticia, informar.	V.	Announce. Inform.
YATIYASIÑA,	V.	Presentar queja o querella.	V.	Complaint.

YATIYATA.	p-	Advertido.	p-	Warned. Informed.
YATIYATA.	adj.	Advertido.	adj.	Warned. Informed.
YATIYIRI.	s.	Comunicador, informante.	n.	Informer.
YATIYÄWI.	s.	Anuncio, aviso verbal o escrito.	n.	Announcement. Add.
YATJATAWI / YATXATAWI	s.	Ciencia.	n.	Science.
YATKASA.	s.	Sabiendas.	n.	Knowing.
YATSUÑA.	V.	Enterarse de algo con profundidad.	V.	Learn something in detail.
YATSUSIÑA.	V.	Saberse de algo.Conocerse con alguien.	V.	Know something. Know someone.
YATJTATA.	P-	Acostumbrado.	P-	Used to.
YATJTAYAÑA.	V.	Hacerle acostumbrar.	V.	Make get used to.
YATXAPAYAÑA.	V.	Emular, imitar lo que otro hace.	V.	Imitate.
YATXAPAYIRI,	s.	Imitador, que imita.	n.	Imitator.
YATXATAÑA.	V.	Averiguar, investigar. Transmitir mensajes.	V.	Research. Search. Investigate.
YATXATAÑA.	V.	Averiguar, descubrir la verdad.	V.	Find the truth. Investigate.
YATXATIRI.	V.	Investigador, que averigua.	V.	Investigator. Researcher.
YAWI/LLAWI.	V.	El trasquileo, trabajo de segar.	v.	Reap.
YAWIMUKUÑA.	V.	Cortar, segar y abandonar.	V.	Cut, reap and abandon.
YAWIÑA.	V.	Trasquilar, esquilar ganado.	V.	Clip cattle.
YAWINTAÑA.	V.	Segar desde abajo.	V.	Reap from below.
YAWIRAÑA.	V.	Esquilar, cortarla lana o el pelo de un animal.	V.	Clip. Cut the wool from an animal.
YAWIRI.	s.	Segador, el que siega las mieses.	n.	Reaper.
YAWRI.	s.	Aguja grande	n.	Large needle.
YAYUÑA,	V.	Extender la paja regada en el suelo.	V.	Spread the straw on the floor.
YIRIRIÑA.	V.	Estar en bandada.	V.	Be in a flock.
YUNTA.	s.	Par de bueyes que aran juntos.	n.	Pair of oxen that plow together.

YUPAYCHAWI.	s.	Adoratorio, lugar de adoración.	n.	Place for worshiping.
YUPAYCHAÑA.	V.	Adorar.	V.	Worship.
YUQA.	s.	Hijo varón.	n.	Son.
YUQALLA.	s.	Chico, niño, muchacho.	n.	Boy.
YUQANI.	s.	El que tiene un hijo.	n.	Person who has a son.
YURANI.	s.	Que nace.	n.	The one that is born.
YURIÑA.	S. V.	Nacimiento. Nacer.	n. v.	Birth. Be born.
YURIWI.	adv.	Lugar de nacimiento.	adv.	Place of birth.
YUSPARAÑA.	s.	Corresponde con gratitud a un beneficio.	n.	reply with gratitude for a banefit.
YUXCH'A.	s.	Nuera.	n.	Daughter-in-law.
YA.	s.	Gusanillo que roe las papas.	n.	Potato nibbling worm.
YÄNI.	s.	Que tiene el mayor grado de las cualidades.	n.	The one with the highest qualitites.
YÄPA.	adv.	Lo justo, obra bien hecha.	adv.	Well-done.

Bibliografía

LAYME PAIRUMANI, Félix, 2004 Diccionario Bilingüe Aymara -Castellano. Consejo Educativo Aymara (CEA).

ALBO, XAVIER (ed.). 1988 índice - Glosario Aymara en: Raíces de América: El mundo aymara, UNESCO -Alianza EDITORIAL, Madrid.

AYALA LOAYZA, Juan Luis. 1988 Diccionario Español - Aymara/Aymara - Español, Ed. CONCYTEC, Lima.

BERG, Hans Ven Den. 1985 Diccionario religioso aymara, Ed. CETA - IDEA, ¡quitos, Perú.

BERTONIO, Ludovico. 1984 Vocabulario de la lengua aymara, CERES, ¡FEA Y MUSEF.

CALA. 1976 Diccionario Aymara - Castellano y Castellano - Aymara, La Paz.

DE LUCCA, Manuel. 1983 Diccionario Aymara - Castellano y Castellano - Aymara, CALA, La Paz.

EDUCACIÓN BILINGÜE/Puno. 1984 Diccionario Aymara - Castellano, Lima, Perú.

MARYKNOLL. 1978 Diccionario Aymara - Castellano y Castellano - Aymara, IIPM, Cochabamba.

LAYME PAIRUMANI, Félix. 2000 Diccionario Aymara, UNICEF, La Paz.

MIRANDA, Pedro S.R.P. 1970 Diccionario Breve Aymara - Castellano y Castellano-Aymara, Ed. El siglo, La Paz.

PAREDES, Manuel Rigoberto. 1971 Vocabulario de la lengua Aymara, Ed. Isla, La Paz.

TARIFA ASCARRUNZ, Erasmo. 1989 Diccionario Aymara - Castellano, Instituto Internacional de Integración, Convenio Andrés Bello, La Paz.

UMSA-OEA. 1990 Jach'a sarta, Yatichañ arunaka, (Lexicopedagógico), Teddy Libros Ediciones S.R.L., La Paz.

"La iniciativa de CONADI, es contribuir y avanzar en la producción de materiales de apoyo pedagógico a los docentes y alumnos de acuerdo a las nuevas orientaciones de la política educativa del Estado, según la reforma del año 1996 y ley Indígena 19.253, que invita a todas las unidades educativas a contextualizar los contenidos al entorno social y cultural de los educandos. Dentro de dicho marco de orientación educativa consideramos que este material, sin duda será un valioso aporte para el aprendizaje del idioma Aymara e Inglés."